

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Mode d'emploi pour les appareils fabriqués après: / Manual de Instruções para las máquinas fabricadas después de: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Gebruiksaanwijzing voor apparaten geproduceerd na: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: **01.04.2019**

- PL** **Zakrętarła udarowa SAS+ALL 18V**  
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- CZ** **Příklepový utahovák SAS+ALL 18V**  
Návod k obsluze se záručním listem
- SK** **Rázový utahovák SAS+ALL 18V**  
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT** **Smūginis suktuvas SAS+ALL 18V**  
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
- LV** **Skrūvgrēzijs ar trieciena funkciju SAS+ALL 18V**  
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU** **Ütvecsavarozó SAS+ALL 18V**  
Használati Utasítás Garanciajeggyel
- FR** **Clé à choc SAS+ALL 18V**  
Mode d'emploi avec Bulletin de Garantie
- ES** **Atornillador de impacto SAS+ALL 18V**  
Manual de Instrucciones con la carta de garantía
- RO** **Maşina de înşurubat cu percuţie SAS+ALL 18V**  
Instrucţiuni de utilizare şi certificat de garanţie
- NL** **Slagmoersleutel SAS+ALL 18V**  
Gebruiksaanwijzing met de garantiekaart
- DE** **Schlagschrauber SAS+ALL 18V**  
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



**PL** Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplekacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhrazuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkových príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**LT** Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélkülűl bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappal a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl).

**FR** Tous les droits réservés. L'élaboration présente est protégée par le droit d'auteur. Toute représentation ou reproduction du Mode d'emploi partielle ou intégrale sans consentement de Dedra Exim est interdite. Dedra Exim se réserve le droit d'introduire des modifications techniques de construction ou de complément sans avertissement. Ces modifications ne peuvent pas donner lieu à une réclamation. Notice d'utilisation accessible sur le site [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**ES** Todos los derechos reservados. La presente documentación está protegida por el derecho de autor. Reproducción y difusión del Manual de Instrucciones parcial o total sin permiso de la empresa Dedra Exim prohibido. Dedra Exim se reserva el derecho de realizar cambios técnicos de construcción y complementarios sin previo aviso. Estos cambios no pueden ser motivo de reclamación del producto. Manual de instrucciones disponible en la página [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim. Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temelii pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**NL** Alle rechten voorbehouden. Deze publicatie wordt auteursrechtelijk beschermd. Het kopiëren of openbaar maken van de fragmenten of het geheel van de Gebruiksaanwijzing zonder de toestemming van de firma Dedra Exim is verboden. De firma Dedra Exim behoudt het recht om de constructie, techniek en de voltooiing te wijzigen zonder ingebrekestelling. Die veranderingen zijn geen reden zijn om een klacht over het product in te dienen. Gebruikersaanwijzing beschikbaar op de website [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**DE** Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheberrecht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich.

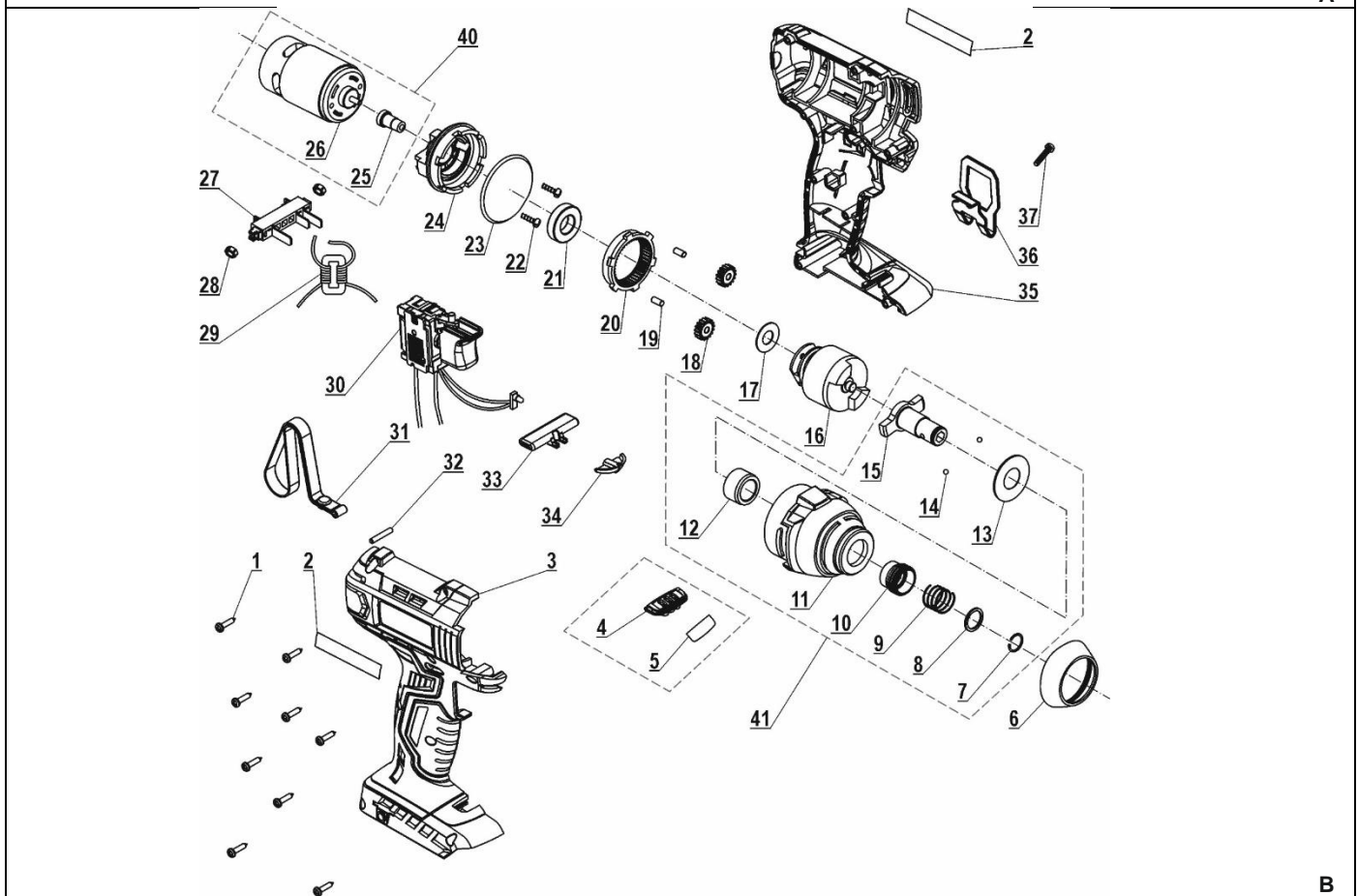
### Kontakt

Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt  
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków  
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779  
[serwis@dedra.com.pl](mailto:serwis@dedra.com.pl) [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)









A



B

**Opis Zastosowanych Piktogramów/ Popis Použitých Piktogramů/ Opis Používaných Piktogramov/ Panaudotų Piktogramų Aprašymas/ Lietoto Piktogrammu Apraksts/ Az Alkalmazott Piktogramok Magyarázata/interpretation Des Pictogrammes/ Descripción De Los Pictogramas/ Descrierea Pictogramelor/omschrijving Van De Gebruikte Pictogramme/ Gebot: Lesen Sie, Bitte, Die Bedienungsanleitung/ Verwendete Piktogramme**

	<b>Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příklad: přečtěte návod k obsluze / Příklad: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Ordre: avant l'usage lire le mode d'emploi / Indicación: leer el manual de instrucciones / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Bevel: lees de gebruiksaanwijzing / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen</b>
	<b>Nakaz: stosować środki ochrony dróg oddechowych/ příkaz: používejte prostředky pro ochranu dýchacích cest/ příkaz: používajte ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest/ privaloma: naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemonės/ pieprasījums: izmantot elpceļu attiecīgu aizsardzību/ utasítás: használjon légúti védelmi felszerelést/ ordre: utiliser les équipements de protection des voies respiratoires/ indicación: usar las protecciones de las vías respiratorias/ obligatoriu: utilizați echipament de protecție a căilor respiratorii/ bevel: ademhalingsapparatuur gebruiken/ gebot: atemschutzgeräte benutzen</b>
	<b>Używać ochronników słuchu / příkaz používejte ochranu sluchu/ příkaz používajte chrániče sluchu/ privaloma: naudoti apsauginius akinius/ pieprasījums lietotiet dzirdes aizsardzības līdzekļus/ utasítás: használjon fülvédőt/ ordre: utiliser la protection de l'ouïe/ indicación: usar protección para los oídos/ obligatoriu trebuie să folosiți aparate pentru protecția auzului/ bevel: gehoorbescherming gebruiken/ gebot der gehörschutz ist zu benutzen</b>
	<b>Ostrzeżenie: zagrożenia mechaniczne / upozornění: další nebezpečí/ varovanie: iné nebezpečenstvá/ brīdinājums: cita bīstamība/ brīdinājums: cita bīstamība/ figyelmztetés: egyéb veszély/ avertissement: autres dangers/ advertencia: otros riesgos/ avertisment: alte pericole/ waarschuwing: andere gevaren/ warning: sonstige gefahren</b>

**PL**

**Spis treści**

1. Zdjęcia i rysunki
2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa
3. Opis urządzenia
4. Przeznaczenie urządzenia
5. Ograniczenia użycia
6. Dane techniczne
7. Przygotowanie do pracy
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługi
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia, uwagi końcowe
14. Wykaz części do rysunku złożeniowego
15. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
16. Karta gwarancyjna

Ogólne warunki bezpieczeństwa zostały dołączone jako oddzielna broszura. Deklaracja Zgodności WE dołączona jest do urządzenia jako oddzielny dokument. W przypadku braku Deklaracji Zgodności WE prosimy o kontakt z Serwisem Dedra-Exim Sp. z o.o.

**UWAGA** Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego.

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią Instrukcji obsługi. Prosimy o zachowanie Instrukcji obsługi, instrukcji bezpieczeństwa pracy i deklaracji zgodności. Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia.

**UWAGA** Podczas pracy należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji bezpieczeństwa pracy.

W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi, instrukcję bezpieczeństwa pracy i deklarację zgodności. Firma Dedra-Exim nie odpowiada za wypadki powstałe w wyniku nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa pracy. Należy przeczytać uważnie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcję obsługi. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami.

**UWAGA** Urządzenie z linii SAS+ALL zostało zaprojektowane do pracy tylko z ładowarkami i akumulatorami linii SAS+ALL. Akumulator Li-Ion i ładowarka nie stanowią wyposażenia zakupionego urządzenia i należy nabyć je oddzielnie. Stosowanie akumulatorów i ładowarek innych niż dedykowanych do urządzenia spowoduje utratę praw gwarancyjnych

**2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa pracy**

- **Należy stosować środki ochrony słuchu.** Wpływ hałasu może spowodować utratę słuchu.
- **Jeżeli w zakresie dostawy wchodzi uchwytły dodatkowe, należy je zawsze stosować.** Utrata kontroli może spowodować obrażenia operatora.
- **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie robocze mogłoby natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny przewód zasilający, urządzenie należy trzymać za izolowane powierzchnie rękojeści.** Kontakt z przewodem przewodzącym prąd może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe urządzenia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- **Nigdy nie wolno odkładać elektronarzędzia przed całkowitym zatrzymaniem się narzędzia roboczego.** Obracające się narzędzie może wejść w kontakt z powierzchnią, na którą jest odłożone, przez co można utracić kontrolę nad tym elektronarzędziem.

- **Należy zabezpieczyć obrabiany przedmiot.** Zamocowanie obrabianego przedmiotu w urządzeniu mocującym np. imadle jest bezpieczniejsze niż trzymanie go w ręku.
- **Nigdy nie pracować na obrotach wyższych niż maksymalne obroty akcesorium.** Akcesorium wygnie się, jeśli będzie pracować z prędkością wyższą niż maksymalna, co może doprowadzić do zranienia operatora.
- **Zawsze należy rozpocząć wiercenie na niskich obrotach, dotykając końcówką akcesorium do obrabianego materiału.** Akcesorium wygnie się, jeżeli będzie się obracać z prędkością wyższą niż maksymalna, co może doprowadzić do zranienia operatora.
- **Akumulator chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed zbyt intensywnym nasłonecznieniem (powyżej 45°C) lub ogniem a także wodą i wilgocią.** Istnieje ryzyko wybuchu.
- **Nie należy otwierać obudowy akumulatora .** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.
- **Nie umieszczać ładowarki na łatwopalnym podłożu (np. papier, tekstylia), ani w sąsiedztwie łatwopalnych substancji.** Ze względu na wzrost temperatury podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru

**UWAGA** Nawet jeśli maszyna jest eksploatowana zgodnie z Instrukcją Obsługi niemożliwe jest całkowite wyeliminowanie pewnego czynnika ryzyka związanego z użytkowaniem i przeznaczeniem urządzenia.

W szczególności występują następujące ryzyka:

- Uszkodzenie wzroku w przypadku używania wkrętarki bez stosowania okularów ochronnych.
- Szkodliwe oddziaływanie pyłów w przypadku pracy w zamkniętym pomieszczeniu z niewłaściwie działającą instalacją wyciągową.
- Obrażenia ciała w przypadku zablokowania narzędzia roboczego lub przechwycenia odzieży, biżuterii czy włosów.

**3. Opis urządzenia**

**Rys. A:** 1. Uchwyt końcówki roboczej typu HEX, 2. Włącznik, 3. Przełącznik zmiany kierunku obrotów, 4. Rękojeść główna

**4. Przeznaczenie urządzenia**

Zakrętarka udarowa służy do wkręcania i wykręcania nakrętek i śrub. Odpowiednia moc i duży moment dokręcania pozwalają na używanie zakrętarki przy budowie regałów i rusztowań, a także wielu innych pracach warsztatowych i przemysłowych. Zastosowanie udaru pozwala na wkręcanie i wykręcanie długich śrub w różnych materiałach.

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

**5. Ograniczenia użycia**

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej "Dopuszczalnymi warunkami pracy". System mocowania przystosowany jest do współpracy z narzędziami wyposażonymi w chwyt lub sześciokątny (Opis w części "Zalecane narzędzia").

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nie opisane w Instrukcji Obsługi będą traktowane za bezprawne i powodują natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych, a deklaracja zgodności utraci ważność. Użytkowanie elektronarzędzia niezgodne z przeznaczeniem lub Instrukcją Obsługi spowoduje natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych.

**DOPUSZCZALNE WARUNKI PRACY**

**S1 praca ciągła**



Pracować tylko w pomieszczeniach zamkniętych. Zakres temperatur ładowania akumulatorów 10 - 30 °C. Nie wystawiać na temperaturę pow. 45°C.

## 6. Dane techniczne

Model urządzenia	DED7045
Napięcie pracy [V]	18 d.c.
Akumulator	Li-ion
Uchwyt końcówki roboczej	1/4"
Prędkość obrotowa $n_0$ [min <sup>-1</sup> ]	0-2600
Max. moment obrotowy [Nm]	110
Poziom drgań mierzony na rękojeści [m/s <sup>2</sup> ]	1,974
Niepewność pomiaru K [m/s <sup>2</sup> ]	1,5
Emisja hałasu:	
Poziom ciśnienia dźwięku LPA [dB(A)]	72
Poziom mocy dźwięku LWA [dB(A)]	83
Niepewność pomiarowa KLPa, KLWA [dB(A)]	3
Oświetlenie robocze	LED
Waga urządzenia (bez akumulatora) [kg]	1,5

Informacja na temat drgań i hałasu.

Wartość łączona drgań  $a_h$  oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 62841-1 i podano w tabeli

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 62841-1, wartości podano powyżej w tabeli.

**UWAGA** Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana wartość emisji hałasu została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany powyżej poziom emisji hałasu może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na hałas.

Poziom hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od zadeklarowanych wartości w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone ale nie jest używane do pracy.

## 7. Przygotowanie do pracy

**UWAGA** Wszystkie czynności obsługowe takie jak wymiana końcówki roboczej, zmiana kierunku obrotów, należy przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Zakrętarka udarowa posiada gniazdo szybkomontażowe (rys. A, 1) do końcówek roboczych o rozmiarze 6,3 mm (1/4"). Uchwyt zapobiega samoczynnemu wypadaniu końcówek i ułatwia ustawienie końcówki w odpowiedniej pozycji przed wkręceniem. W celu włożenia końcówki roboczej należy lekko pociągnąć osłonę uchwytu roboczego, umieścić końcówkę roboczą głęboko w uchwycie i zwolnić osłonę. W celu wyjęcia końcówki roboczej należy pociągnąć osłonę uchwytu, wyjąć końcówkę roboczą i zwolnić osłonę uchwytu.

## 8. Włączanie urządzenia

Urządzenie zasilane jest z akumulatora o napięciu 18V. Naładowany akumulator należy wsunąć w prowadnicę w rękojeści aż zadziała zatrzaśk uchwytu. Urządzenie jest gotowe do pracy.

Aby rozpocząć pracę urządzeniem należy wcisnąć przycisk uruchamiający (rys. B, 2).

**UWAGA** Próby pracy bez obciążenia należy wykonywać tylko wtedy, kiedy elektronarzędzie jest skierowane w dół.

## 9. Użytkowanie urządzenia

Zakrętarka posiada przełącznik obrotów (rys. B, 10). W celu zmiany kierunku obrotu należy przestawić dźwignię w żądane położenie.

### Wkręcanie i wykręcanie

W celu wkręcania należy ustawić przełącznik obrotów w odpowiednie ustawienie (gwint prawoskrętny - obroty prawe, gwint lewoskrętny - obroty lewe), a następnie przyłożyć wkręcany element w odpowiednie położenie i dopasować końcówkę roboczą do łoża śruby. Wcisnąć przyciski włącznika i uruchomić zakrętarkę, następnie zacząć dociskać ją w kierunku śruby. Dzięki mechanizmowi udaru, możliwe jest wkręcanie i wykręcanie nawet długich śrub.

**UWAGA** W przypadku nagrzania się akumulatora powyżej 40°C, należy przerwać pracę i odczekać do ostygnięcia akumulatora. Nadmierne nagrzanie się akumulatora może grozić jego awarią.

## 10. Bieżące czynności obsługowe

**UWAGA** Wszystkie czynności obsługowe należy przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania..

Regularnie oczyszczać całe elektronarzędzie, szczególną uwagę poświęcając na oczyszczenie otworów wentylacyjnych elektronarzędzia.

Unikać ładowania akumulatora bezpośrednio po intensywnym użytkowaniu. Ze względu na zjawisko rozładowywania nie należy przechowywać akumulatora kompletnie rozładowanego, ponieważ może się wtedy rozładować poniżej poziomu krytycznego i ulec trwałemu uszkodzeniu.

Akumulator nieużywany należy przechowywać więc częściowo naładowany (do ok. 40%). Doładowywać akumulator zanim się całkowicie rozładuje. Baterie przechowywać w temperaturach 10-30°C. Przechowywany w niskich temperaturach szybciej traci pojemność. Ładowanie akumulatora opisane jest w instrukcji do akumulatora i ładowarki z linii SAS+ALL.

Miejsce przechowywania urządzenia powinno być niedostępne dla dzieci.

W razie konieczności wysyłki wkrętarki do serwisu celem dokonania naprawy, należy zabezpieczyć ją przed przypadkowym uszkodzeniem mechanicznym oraz wysunąć baterie z gniazda ładowarki

### Sposób demontażu akumulatora

W celu demontażu akumulatora, należy chwycić wiertarko-wkrętarkę za rękojeść, a następnie wcisnąć przycisk zwalnający znajdujący się w przedniej/bocznej części baterii. Wysunąć akumulator z rękojeści wiertarko-wkrętarki. W celu zamontowania akumulatora, należy wsunąć akumulator w rękojeść wiertarko-wkrętarki, a następnie docisnąć aż do zadziałania zatrzaśku uchwytu.

### Zamocowanie, wymiana narzędzia roboczego

Po zamocowaniu narzędzia należy upewnić się czy narzędzie robocze zostało prawidłowo zamocowane: ułożyć elektronarzędzie poziomo, spróbować wysunąć zamocowaną końcówkę. Jeżeli nie daje się wysunąć zostało prawidłowo zamocowane.

### Konserwacja urządzenia

Konserwacja obejmuje czynności obsługowe wkrętarki wraz z osprzętem tj. akumulatorem i ładowarką.

Nigdy nie należy prowadzić prac konserwacyjnych urządzenia podłączonego do źródła zasilania. Może to spowodować poważne obrażenia ciała lub porażenie prądem. Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych akumulator należy wysunąć z gniazda wkrętarki.

Konserwacja wkrętarki polega na utrzymaniu w należytej czystości wszystkich jego elementów niezbędnych do normalnej pracy. Do czyszczenia nie wolno stosować żadnych rozpuszczalników gdyż może to spowodować nieodwracalne zniszczenie obudowy i innych elementów wykonanych z tworzywa sztucznego.

Akumulatora nie wolno czyścić wodą gdyż może to spowodować zwarcie wewnętrzne prowadzące do trwałego uszkodzenia.

## 11. Części zamienne i akcesoria

### Zalecane akcesoria

Elektronarzędzie z linii SAS+ALL można wyposażać w każdy akumulator i ładowarkę z linii SAS+ALL.

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra-Exim. Dane kontaktowe znajdują się na stronie 1 instrukcji. Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer PARTII umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego. W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w Kartce Gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), lub przesłać do Serwisu Centralnego DEDRA - EXIM. Prosimy uprzednio dołączyć kartę gwarancyjną wystawioną przez Importera. Bez tego dokumentu naprawa będzie traktowana jako pogwarancyjna. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje Serwis Centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do Serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

## 12. Samodzielne usuwanie usterek

**UWAGA** przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek należy odłączyć urządzenie od zasilania i upewnić się, że nie działa.

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Zakrętarka nie działa	Uszkodzony włącznik Rozładowany akumulator Źle zamontowany akumulator	Przekazać urządzenie do serwisu Naładować akumulator Zamocować poprawnie
Zakrętarka rusza z trudem	Rozładowany akumulator Przekroczone dopuszczalne parametry pracy	Naładować prawidłowo akumulator Zmniejszyć obciążenie elektronarzędzia
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne Przekroczone dopuszczalne parametry pracy Zbyt duży docisk narzędzia	Oczyścić otwory Wyłączyć elektronarzędzie, odłożyć pracę na czas całkowitego ostygnięcia wiertarko-wkrętarki Zmniejszyć obciążenie elektronarzędzia

## 13. Kompletacja urządzenia,

**Kompletacja:** Zakrętarka udarowa 18V DED7045 – 1 sztuka

## 14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z innymi odpadami. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwi zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami. Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Pozbywanie się urządzeń w krajach poza Unią Europejską.

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

## 15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	wkręt samogwintujący	20	Przekładnia zębata wewnętrzna
2	tabliczka znamionowa	21	Łożysko
3	Prawa część obudowy	22	Wkręt
4	Wskaźnik naładowania - płytka	23	O-ring
5	Wskaźnik naładowania - osłona	24	Korpus przekładni
6	Osłona gumowa	25	Koło zębate odbiorcze
7	Przegroda	26	Silnik elektryczny
8	Pierścień	27	Zatrząsk akumulatora
9	Sprężyna	28	Nakrętka
10	Zatrząsk uchwytu	29	Cewka
11	Obudowa głowicy	30	Włącznik
12	Tuleja	31	Linka
13	Uszczelka stalowa	32	Czop
14	Kulka stalowa	33	Przełącznik obrotów
15	Wrzeciono	34	Osłona diody
16	System udurowienia	35	Obudowa część prawa
17	Podkładka ustalająca łożyska	36	Zaczep
18	Przekładnia planetarna	37	Wkręt
19	Czop		

## Karta gwarancyjna

na

### Zakrętarka udarowa

Nr katalogowy: DED7045 nr partii: .....

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

### Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzebrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....  
Data i miejsce

.....  
Podpis Użytkownika

### I. Odpowiedzialność za Produkt:

- Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980,00 zł.
- Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
- Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
- Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
- W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

### II. Okres gwarancji:

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
DED7045	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej Karcie Gwarancyjnej
Końcówki robocze, szczołki	Elementy nieobjęte gwarancją

### III. Warunki skorzystania z gwarancji:

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.

2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.

3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.

4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:

- Nieprzebrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
- Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
- Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
- Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
- Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
- Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
- plombki zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

5. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

### IV. Procedura reklamacyjna:

- W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
- Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
- Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
- Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
- Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
- Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
- Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
- Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
- Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.



### Obsah

- Fotografie a nákresy
- Podrobné bezpečnostní předpisy
- Popis zařízení
- Určení zařízení
- Omezení použití
- Technické údaje
- Příprava k práci
- Zapnutí zařízení
- Používání zařízení
- Běžné servisní činnosti
- Náhradní díly a příslušenství
- Svépomocné odstraňování poruch
- Kompletace zařízení
- Seznam dílů k technickému výkresu
- Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
- Záruční list

Všeobecné bezpečnostní podmínky byly přiloženy jako samostatná příručka. ES prohlášení o shodě je přiloženo k zařízení jako samostatný dokument. Pokud bude ES prohlášení o shodě chybět, kontaktujte servis Dedra-Exim Sp. z o.o.

**POZOR!** Při práci s přístrojem je doporučeno vždy dodržovat základní bezpečnostní pokyny, aby se vyhnulo vzniku požáru, poranění elektrickým proudem nebo mechanickému poškození. Před zprovozněním přístroje seznáme se prosím s obsahem Návodů k obsluze. Uchovejte prosím Návod k obsluze, Návod o bezpečnostních pokynech a Prohlášení o shodě. Důsledné dodržování pokynů a doporučení uvedených v Návodů k obsluze pozitivně ovlivní životnost Vašeho přístroje.

**POZOR!** Během práce bezpodmínečně dodržujte pokyny obsažené v Návodů k bezpečnosti práce. Návod k bezpečnosti práce je přiložen k přístroji jako samostatná brožura a je třeba jej uchovat. V případě předání přístroje jiné osobě, předejte jí také Návod k obsluze, Návod k bezpečnosti práce a Prohlášení o shodě. Společnost Dedra Exim nese odpovědnost za nehody vzniklé v následku nedodržování bezpečnostních pokynů. Podrobně přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a návody k obsluze. Nedodržování varování a návodů může mít za následky poranění elektrickým proudem, požár a/nebo

vážná zranění. Uchovejte všechny návody, bezpečnostní pokyny a prohlášení o shodě pro budoucí potřeby.

Zařízení řady SAS+ALL bylo navrženo k použití pouze s nabíječkami a akumulátory řady SAS+ALL. Akumulátor Li-Ion a nabíječka nejsou součástí zakoupeného zařízení a je třeba je zakoupit zvlášť. Používání akumulátorů a nabíječek jiných než doporučených pro zařízení bude mít za následek ztrátu záručních nároků.

## 2. Podrobné bezpečnostní předpisy

- **Používejte prostředky ochrany sluchu.** Vliv hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- **Pokud jsou v sadě přiloženy pomocné rukojeti, vždy je používejte.** Ztráta kontroly může způsobit úraz uživatele.
- **Při provádění prací, při nichž pracovní nástroj může narazit do skrytých elektrických kabelů, držte zařízení za izolované povrchy rukojeti.** Styk s vodičem převádějícím proud může způsobit přenos napětí na kovové části zařízení, což může způsobit úraz elektrickým proudem.
- **Nikdy neodkládejte elektronářadí dříve, než se úplně zastaví.** Rotující nářadí může mít styk s povrchem, na kterém je odloženo, čímž lze ztratit kontrolu nad tímto elektronářadím.
- **Upevněte obráběný předmět.** Upevnění obráběného předmětu v upínacím zařízení, např. svěráku, je bezpečnější než jej držet v ruce.
- **Nikdy nepracujte s otáčkami vyššími než maximální otáčky příslušenství.** Příslušenství se ohne, pokud bude mít rychlost vyšší než maximální, což může vést k úrazu uživatele.
- **Vždy začínejte vřát s nízkými otáčkami, dotkněte se koncem pracovního nástroje obráběného materiálu.** Pracovní nástroj se ohne, pokud se bude otáčet s rychlostí vyšší než maximální, což může vést k úrazu uživatele.
- **Akumulátor chraňte proti vysokým teplotám, např. proti přímému slunečnímu záření (nad 45°C) nebo ohni a také vodě a vlhkosti.** Existuje nebezpečí výbuchu.
- **Neotevírejte kryt akumulátoru.** Existuje nebezpečí zkratu.
- **Nabíječku nastavte na lehce hořlavý podklad (např. papír, textil) ani v sousedství lehce hořlavých látek.** Z důvodu nárůstu teploty při nabíjení existuje nebezpečí požáru.

**Dokonce i když stroj používáte v souladu s návodem k obsluze, nelze zcela vyloučit určitý faktor rizika spojeného s konstrukcí a určením zařízení.**

Zejména vznikají následující rizika:

- Poškození zraku při používání utahováku bez ochranných brýlí.
- Škodlivé působení prachu při práci v uzavřeném prostoru s nesprávně fungujícím odtažovým zařízením.
- Tělesný úraz při zaseknutí pracovního nástroje nebo zachycení oděvu, bižuterie nebo vlasů.

## 3. Popis zařízení

**Obr. A:** 1. Stopka pracovního nástroje typu HEX, 2. Síťový spínač, 3. Přepínač změny směru otáček, 4. Hlavní rukojeť

## 4. Určení zařízení

Příklepový utahovák slouží pro zašroubování a vyšroubování matic a šroubů. Vhodný výkon a vysoký krouticí moment umožňují používat utahovák při stavění regálů a lešení a také pro mnoho jiných dílenských a průmyslových prací. Použití příklepu umožňuje zašroubování a vyšroubování dlouhých šroubů do různých materiálů.

Zařízení můžete používat pro stavební a opravné práce, v dílnách pro hobby práce se současným dodržováním podmínek používání a přípustných provozních podmínek, uvedených v návodu k obsluze.

## 5. Omezení použití

Zařízení můžete používat pouze podle níže uvedených Přípustných pracovních podmínek. Upínací systém je přizpůsoben spolupráci s nástroji s šestihranou stopkou (popis v kapitole „Doporučené nástroje“). Svěpomocné změny mechanické a elektrické konstrukce, veškeré úpravy a servisní činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou považovány za protizákonné a způsobí okamžitou ztrátu záručních nároků. Používání zařízení v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních nároků a prohlášení o shodě ztratí platnost.

### PŘÍPUSTNÉ PRACOVNÍ PODMÍNKY

S1 nepřerušovaná práce

Pracujte pouze uzavřených prostorách. Rozsah teploty nabíjení akumulátorů 10–30 °C. Nevystavujte teplotě nad 45°C.

## 6. Technické údaje

Model zařízení	DED7045
Provozní napětí [V]	18 d.c.
Akumulátor	Li-ion
Stopka pracovního nástroje	1/2"
Rychlost otáček $n_0$ [min <sup>-1</sup> ]	0-2600
Max. krouticí moment [Nm]	110
Hladina vibrací měřená na rukojeti [m/s <sup>2</sup> ]	1,974
Nejistota měření K [m/s <sup>2</sup> ]	1,5
Emise hluku:	
Hladina akustického tlaku LPA [dB(A)]	72
Hladina akustického výkonu LWA [dB(A)]	83
Nejistota měření KLPA, KLWA [dB(A)]	3
Pracovní osvětlení	LED

Hmotnost zařízení (bez akumulátoru) [kg]	1,5
--	-----

Informace o hluku a vibracích.

Společná hodnota vibrační  $a_w$  a nejistoty měření byly stanoveny v souladu s normou EN 62841-1 a uvedeny v tabulce

Emise hluku byly stanoveny podle EN 62841-1, hodnoty jsou uvedeny v tabulce výše.

**Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte prostředky ochrany sluchu!**

Deklarovaná hodnota emise hluku byla změněna v souladu se standardní metodou zkoušení a může se používat pro porovnání jednoho zařízení s druhým. Výše uvedená hladina emisí hluku se může také používat pro předběžné posouzení expozice na hluk.

Hladina hluku při skutečném používání elektrického nářadí se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na použití pracovních nástrojů, zejména na druhu obráběného předmětu a na nutnosti určení ochranných prostředků pro uživatele. Abyste přesně odhadli expozici ve skutečných podmínkách používání, zohledněte všechny části provozního cyklu, zahrnující také dobu, kdy je zařízení vypnuto nebo když je zapnuto, ale nepoužívá se.

## 7. Příprava k práci

**Všechny servisní činnosti, jako jsou výměna pracovního nástroje, změna směru otáček, provádějte při zařízení odpojeném od napájení.**

Příklepový utahovák má rychloupínací skličidlo (obr. A, 1) pro pracovní nástroje o velikosti 6,3 mm (1/4"). Skličidlo zabraňuje samočinnému vypadávání nástrojů a usnadňuje nastavit nástroj do vhodné polohy před zašroubováním. Chcete-li vložit pracovní nástroj, lehce zatáhněte kryt skličidla, vložte pracovní nástroj hluboko do skličidla a uvolněte kryt. Abyste pracovní nástroj vytáhli, zatáhněte kryt skličidla, vytáhněte pracovní nástroj a uvolněte kryt skličidla.

## 8. Zapnutí zařízení

Zařízení je napájeno akumulátorem s napětím 18 V. Nabitý akumulátor zasuněte do vodítka v rukojeti, až zapadne západka. Zařízení je připraveno k práci.

Chcete-li začít se zařízením pracovat, stiskněte síťový spínač (obr. B, 2).

**Pracovat bez zatížení zkoušejte pouze tehdy, když máte elektronářadí nasměrováno dolů.**

## 9. Používání zařízení

Utahovák má přepínač otáček (obr. B, 10). Chcete-li změnit směr otáček, přepněte páčku do požadované polohy.

**Zašroubování a vyšroubování**

Chcete-li zašroubovat, přepněte přepínač otáček na vhodné nastavení (pravotočivý závit – pravé otáčky, levotočivý závit – levé otáčky) a pak přiložte šroub na vhodné místo a přizpůsobte pracovní nástroj hlavě šroubu. Stiskněte tlačítko spínače a zapněte utahovák, pak jej přitlačte na šroub. Díky příklepovému mechanismu můžete zašroubovat a vyšroubovat dokonce i dlouhé šrouby.

**V případě zahřátí akumulátoru nad 40 °C přerušete práci a nechte akumulátor vychladnout.** Při nadměrném zahřátí se akumulátor může porouchat.

## 10. Běžné servisní činnosti

**Všechny servisní činnosti provádějte na zařízení odpojeném od síťového napětí.**

Pravidelně čistěte celé elektronářadí, zvláštní pozornost věnujte čištění větracích otvorů elektronářadí.

Ne nabíjejte akumulátor ihned po intenzivním používání. Vzhledem k jevu vybití neuchovávejte akumulátor zcela vybitý, protože se pak může vybit pod kritickou úroveň a trvale se poškodit.

Nepoužívaný akumulátor uchovávejte částečně nabitý (asi na 40 %). Akumulátor dobíjejte, než se zcela vybitje. Baterie uchovávejte při teplotách 10–30 °C. Uchovávaný při nízkých teplotách rychleji ztrácí kapacitu. Nabíjení akumulátoru je popsáno v návodu k akumulátoru a nabíječce řady SAS+ALL.

Místo úschovy zařízení musí být nepřístupné pro děti.

Budete-li třeba zaslat utahovák do servisu k opravě, zabezpečte jej proti náhodnému mechanickému poškození a vytáhněte baterie ze schránky utahováku.

**Způsob demontáže akumulátoru**

Chcete-li vytáhnout akumulátor, uchopte příklepový utahovák za rukojeť a pak stiskněte uvolňovací tlačítko umístěné v přední/boční části baterie. Akumulátor vysuňte z rukojeti příklepového utahováku. Chcete-li namontovat akumulátor, zasuněte jej do rukojeti příklepového utahováku a pak přitlačte, až západka zapadne do úchyty.

**Upevnění, výměna pracovního nástroje**

Po namontování nástroje se ujistěte, že jste pracovní nástroj správně namontovali: elektronářadí položte vodorovně, zkuste vysunout namontovaný pracovní nástroj. Pokud se nedá vysunout, byl správně namontován.

**Údržba zařízení**

Údržba obsahuje servisní činnosti utahováku společně s příslušenstvím, tj. akumulátorem a nabíječkou.

Nikdy neprovádějte údržbu zařízení připojeného k síťovému napětí. Může to vést k vážnému tělesnému úrazu nebo úrazu elektrickým proudem. Před zahájením údržby akumulátor vysuňte ze schránky utahováku.

Údržba utahováku spočívá v udržení příslušné čistoty všech jeho dílů nezbytných pro normální práci. K čištění nepoužívejte žádná rozpouštědla, protože by to mohlo nevrátně zničit kryt a jiné části plastové části.

Akumulátor nečistěte vodou, protože to může způsobit vnitřní zkrat vedoucí k trvalému poškození.

## 11. Náhradní díly a příslušenství

### Doporučené příslušenství

Elektronářadí řady SAS+ALL můžete vybavit každým akumulátorem a nabíječkou řady SAS+ALL.

Chcete-li zakoupit náhradní díly a příslušenství, kontaktujte servis Dedra-Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.

Při objednávání náhradních dílů uveďte SÉRIOVÉ číslo zařízení uvedené na výkonovém štítku. Popište poškozený díl a uveďte přibližné datum zakoupení zařízení. Opravy v záruční době se provádějí podle podmínek uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě na místě zakoupení (prodejce je povinen převzít reklamovaný výrobek) nebo zašlete do centrálního

servisu DEDRA-EXIM. Přiložte záruční list vystavený firmou dovozcem. Oprava bez tohoto dokumentu se bude považovat za pozáruční. Opravy po záruční době provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisu (náklady na zaslání hradí uživatel).

## 12. Svépomocné odstraňování poruch

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Utahovák nefunguje	Poškozený spínač	Odevzdejte zařízení do servisu
	Vybitý akumulátor	Nabijte akumulátor
	Spatně vložený akumulátor	Připevňte správně
Utahovák se těžce rozbíhá	Vybitý akumulátor	Nabijte správně akumulátor
Motor se přehřívá	Překročené přípustné provozní parametry	Snižte zatížení elektronářadí
	Ucpané větrací otvory	Vyčistěte otvory
	Překročené přípustné provozní parametry	Vypněte elektronářadí, práci odložte, až utahovák úplně vychladne
	Příliš velký přítlak nářadí	Snižte zatížení elektronářadí

## 13. Kompletace zařízení, závěrečné poznámky

Kompletace: Příklepový utahovák 18V DED7045 – 1 kus

## 14. Seznam dílů k technickému výkresu

1	samosvorný šroub	20	Vnitřní ozubená převodovka
2	typový štítek	21	Ložisko
3	Pravý kryt	22	Vrut
4	Ukazatel nabití – destička	23	O-ring
5	Ukazatel nabití – kryt	24	Tělo převodovky
6	Gumová krytka	25	Poháněné ozubené kolo
7	Přepážka	26	Elektrický motor
8	Kroužek	27	Západka akumulátoru
9	Pružina	28	Matice
10	Západka úchyty	29	Cívka
11	Kryt hlavy	30	Spínač
12	Pouzdro	31	Lanko
13	Ocelové těsnění	32	Čep
14	Ocelová kulička	33	Přepínač otáček
15	Vřeteno	34	Krytka diody
16	Příklepový systém	35	Kryt pravá část
17	Vymezovací podložka ložiska	36	Závěs
18	Planetární převodovka	37	Vrut
19	Čep		

## 15. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení

(týká se domácností)



Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložené dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato bezplatně.

Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady.

Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

### Uživatelé v zemích Evropské unie

V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

### Likvidace odpadů mimo Evropskou unii

Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie.

V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.



### Záruční list Pro

Katalogové číslo:

Sériové číslo: .....

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku: .....

Razítko prodávajícího: .....

Datum a podpis prodávajícího: .....

Prohlášení uživatele:

Potvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....  
datum a místo

.....  
podpis uživatele

### I. Odpovědnost za výrobek:

- Ručitel** – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.
- Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
- Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
- Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
- Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

### II. Záruční doba:

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
DED7045	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu
Pracovní nástroje, kartáče	Součásti, na které se nevztahuje záruka

### III. Podmínky uplatňování záruky:

- Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobcem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedeného v návodu k obsluze.
- Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
- Záruka platí pouze na území Polska a EU.

### IV. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

- Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
- Používání čistících nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
- Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
- Svépomocných změn a/nebo úprav výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
- Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:

- odstraní, změní nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
- plomby zůstaly uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

**Upozornění!** Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

### V. Postup při reklamaci:

- V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
- Reklamací nahláste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku.
- Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
- Reklamací můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Reklamací můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) („Formulář pro nahlášení reklamace“).
- Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
- Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
- Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
- Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
- Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.
- Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

**Preklad originálneho návodu**



## Obsah

1. Obrázky a výkresy
2. Podrobné bezpečnostné predpisy
3. Opis zariadenia
4. Zamyšľané použitie zariadenia
5. Obmedzenie používania
6. Technické parametre
7. Príprava na prácu/používanie
8. Zapínanie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Priebežné obslužné činnosti
11. Náhradné diely a príslušenstvo
12. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
13. Diely zariadenia
14. Zoznam dielov na schematickom nákrese
15. Informácia pre používateľov o likvidovaní elektrických a elektronických zariadení
16. Záručný list

Všeobecné bezpečnostné podmienky sú pripojené ako osobitná brožúra. Vyhlásenie o zhode ES je k zariadeniu pripojené ako samostatný dokument. V prípade, ak chýba Vyhlásenie o zhode CE, obráťte sa na servis Dedra-Exim Sp. z o.o.

**POZOR** Pri práci zariadením odporúčame dodržiavať základné zásady bezpečnosti pri práci, aby ste sa vyhlí požiarom prípadne mechanickým úrazom. Pred použitím zariadenia sa, prosím, oboznámte s obsahom tohto Návodu na obsluhu. Návod, prosím, uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti. Prísne dodržiavajte pokynov a odporúčaní obsiahnutých v tomto Návode na obsluhu umožní predĺžiť životnosť Vašej pneumatickej zošivačky.

**POZOR** Počas práce bezpodmienečne dodržujte pokyny a odporúčania uvedené v príručke bezpečnosti práce. Príručka bezpečnosti práce je pripojená k zariadeniu ako osobitná brožúra. Uchovajte ju pre prípadnú potrebu v budúcnosti. Ak zariadenie odovzdáte inej osobe, odovzdajte jej aj užívateľskú príručku, príručku bezpečnosti práce ako aj vyhlásenie o zhode. Spoločnosť DEDRA EXIM nezodpovedá za havárie a úrazy, ktoré vznikli následkom nedodržania pokynov bezpečnosti práce. Dôkladne sa oboznámte s bezpečnostnou a s užívateľskou príručkou. Nedodržanie výstrah, varovaní a pokynov môže viesť k úrazu, k zásahu el. prúdom, k požiaru a/alebo iným vážnym úrazom. Všetky príručky a vyhlásenie o zhode zachovajte, pre prípadnú potrebu v budúcnosti.

Zariadenie zo série SAS+ALL je navrhnuté a vyrobené na používanie iba s nabíjačkami a akumulátormi série SAS+ALL. Li-Ion akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou súpravy kúpeného zariadenia, ale sa kupujú osobitne. V prípade použitia iných akumulátorov a nabíjačiek než tie, ktoré sú určené pre dané zariadenie, udelená záruka výrobcu prestáva platiť.

## 2. Podrobné bezpečnostné predpisy

- Používajte vhodnú ochranu sluchu. Hluk môže spôsobiť stratu sluchu.
- Ak sú súčasťou súpravy dodatočné ruky, vždy ich používajte. Následkom straty kontroly môže dôjsť k úrazu operátora.
- Pri vykonávaní prác, pri ktorých môže dôjsť ku kontaktu pracovného nástroja so skrytými elektrickými káblami alebo s vlastným napájacím káblom, zariadenie držte za izolované povrchy rukovätí. Kontakt s káblom pod napätím môže viesť k prenosu el. napätia cez kovové časti zariadenia, čo môže spôsobiť úraz následkom zásahu elektrickým prúdom.
- Elektronáradie nikdy neodkladajte predtým, než sa pracovný nástroj úplne zastaví. Môže dôjsť ku kontaktu rotujúceho náradia s povrchom, na ktorom je položené, následkom čoho môže dôjsť k strate kontroly nad elektronáradiem.
- Obrábaný predmet náležite zabezpečte. Upevnenie obrábaného predmetu nejakým upevňujúcim nástrojom, napr. zverákom, je bezpečnejšie, než držanie rukami.
- Nikdy nepracujte pri vyšších otáčkach, než je maximálna prípustná uhlová rýchlosť používaného príslušenstva. V prípade, ak budete pracovať pri vyššej rýchlosti než maximálna prípustná uhlová rýchlosť, príslušenstvo sa môže deformovať, čo môže viesť k úrazu alebo nehode.
- Vrtanie vždy začínajte najprv pri nízkych otáčkach, dotýkajúc koncovkou pracovného nástroja obrábaného predmetu. V prípade, byť sa bude otáčať pri vyššej rýchlosti než maximálna prípustná uhlová rýchlosť, príslušenstvo sa môže deformovať, čo môže viesť k úrazu alebo nehode.
- Akumulátor chráňte pred pôsobením vysokej teploty, napr. následkom príliš intenzívneho snečného žiarenia (viac ako 45°C), ohňa, ako aj pred vodou a vlhkosťou. Riziko výbuchu.
- Neotvárajte plášť akumulátora. Nebezpečenstvo skratu.
- Nabíjačku neumiestňujte na ľahko horľavých povrchoch (napr. papier, textil), ani v blízkosti ľahko horľavých látok. Vzhľadom na zvýšenie teploty počas nabíjania existuje nebezpečenstvo (riziko) požiaru.

**Ale predsa, hoci sa zariadenie používa v súlade s užívateľskou príručkou, nie je možné úplne odstrániť riziko súvisiace s konštrukciou a účelom zariadenia.** Sú to predovšetkým nasledovné riziká:

- Poškodenie zraku v prípade používania zariadenia bez vhodných ochranných okuliarov.
- Škodlivý účinok prachu v prípade práce v zatvorenej miestnosti s nesprávne fungujúcim odsávaním alebo vetraním.
- Telesný úraz v prípade zablokovania pracovného nástroja alebo zachytenia odevu, bižutérie alebo vlasov.

## 3. Opis zariadenia

Obr. A: 1. Skľučovadlo pracovnej koncovky typu HEX, 2. Zapínač, 3. Prepínač zmeny smeru otáčok, 4. Hlavná rukoväť

## 4. Zamyšľané použitie zariadenia

Rázový uťahovák je určený na zaskrutkovanie a odskrutkovanie matíc a skrutiek. Vďaka dostatočnému výkonu a vysokému krútiacemu momentu sa môže používať pri stavaní regálov a lešení, a tiež pri mnohých iných dielenských a priemyselných prácach. Použitie príklepu umožňuje zaskrutkovanie a odskrutkovanie dlhých skrutiek v rôznych materiáloch.

Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych w prácach, pričom musia byť dodržané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v používateľskej príručke.

### PRÍPUSTNÉ PREVÁDZKOVÉ PODMIENKY

S1 Neustála práca

Používajte iba v zatvorených miestnostiach. Rozsah teploty nabíjania akumulátorov +10 - +30 °C. Nevystavujte na pôsobenie teploty nad +45°C

## 5. Obmedzenie používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s pokynmi, ktoré sú uvedené v „Povolených prevádzkových podmienkach“. Systém upevnenia umožňuje pripájať zariadenia s valcovými alebo so šesťhrannými koncovkami (opis je uvedený v časti „Odporúčané nástroje“).

Akékoľvek neautorizované zásahy a zmeny mechanickej konštrukcie alebo elektrických prvkov zariadenia, ako aj nedodržanie pokynov uvedených v Užívateľskej príručke, sú protiprávne a znamenajú okamžitú stratu Záručných práv, a zároveň prestáva platiť aj Vyhlásenie o zhode. Elektronáradie sa musí používať v súlade s jeho účelom a v súlade s Návodom na používanie, v opačnom prípade sa automaticky a okamžite tratí udelená záruka.

## 6. Technické parametre

Model zariadenia	DED7045
Pracovné napätie [V]	18 d.c.
Akumulátor	Li-ion
Skľučovadlo pracovnej koncovky	1/4"
Uhlová rýchlosť $n_0$ [min <sup>-1</sup> ]	0-2600
Max. krútiaci moment [Nm]	110
Úroveň vibrácií meraná na rukoväti [m/s <sup>2</sup> ]	1,974
Nepresnosť merania K [m/s <sup>2</sup> ]	1,5
Hlučnosť:	
Úroveň akustického tlaku LPA [dB(A)]	72
Úroveň akustického tlaku (hluku) LWA [dB(A)]	83
Nepresnosť merania KPA, KWA [dB(A)]	3
Pracovné osvetlenie	LED
Hmotnosť zariadenia (bez akumulátora) [kg]	1,5

Informácia o hluku a o vibráciách.

Sumárna hodnota vibrácií  $a_h$  a nepresnosť merania boli určené podľa normy EN 62841-1 a sú uvedené v tabuľke

Emisia hluku bola určená podľa normy EN 62841-1, hodnoty sú uvedené vo vyššie uvedenej tabuľke.

**Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, počas práce vždy používajte náležitú ochranu sluchu!**

Deklarovaná hodnota emisie hluku bola meraná štandardnou testovacou metódou a môže sa používať na porovnanie jedného náradia s iným. Vyššie uvedené údaje emisie hluku sa tiež môže používať na vstupné hodnotenie vystavenia na hluk.

Úroveň hluku pri skutočnom používaní elektronáradia sa od vyhlasovaných hodnôt môže líšiť, v závislosti od spôsobu používania pracovných nástrojov, predovšetkým od typu obrábaného predmetu ako aj od nevyhnutnosti určenia prostriedkov, ktoré majú vplyv na ochranu operátora. Na presné hodnotenie vystavenia v skutočných podmienkach používania, musia sa zohľadniť všetky časti operačného cyklu, zahŕňujúci aj čas, keď je zariadenie vypnuté, alebo keď je zapnuté, ale sa nepoužíva.

## 7. Príprava na prácu/používanie

**Všetky činnosti súvisiace s obsluhou, také ako výmena pracovnej koncovky, zmena smeru otáčok, vykonávajú iba vtedy, keď je zariadenie odpojené od el. napätia.**

Rázový uťahovák má rýchloupínacie skľučovadlo (obr. A, 1) na pracovnej koncovke s rozmerom 6,3 mm (1/4"). Držiak predchádza nežiaducemu vypadávaniu koncoviek a uľahčuje nastavenie koncovky v správnej polohe pred zaskrutkovaním. Keď chcete vložiť pracovnú koncovku, trochu potiahnite kryt skľučovadla, pracovnú koncovku umiestnite hlboko v skľučovadle, a následne pusťte kryt skľučovadla. Keď chcete vybrať pracovnú koncovku, trochu potiahnite kryt skľučovadla, vyberte pracovnú koncovku, a následne pusťte kryt skľučovadla.

## 8. Zapínanie zariadenia

Zariadenie je napájané z akumulátora s napätím 18 V. Nabíjateľný akumulátor zasuňte do vodidla v rukoväti, až kým sa nezablokuje (počut charakteristický zvuk). Zariadenie je pripravené na použitie.

Keď chcete zariadenie spustiť, stlačte tlačidlo spustenia (obr. B, 2).

**Náradie bez zaťaženia môžete skúšať iba vtedy, keď je nasmerované dole.**

## 9. Používanie zariadenia

Uťahovák má prepínač smeru otáčok (obr. B, 10). Keď chcete zmeniť smer otáčok, prestavte páku na požadovanú polohu.

**Zaskrutkovanie a odskrutkovanie**

Keď chcete použiť funkciu zaskrutkovania, prepnite prepínač otáčok na náležitú polohu (pravý závit – pravé otáčky, ľavý závit – ľavé otáčky), a následne prvok priložte na požadované miesto a pracovnú koncovku vložte do hlavy skrutky. Stlačte tlačidlo zapínača, spustíte uťahovák, a následne náležite pritlačíte v smere skrutkovania. Príklepový mechanizmus umožňuje zaskrutkovanie a odskrutkovanie aj dlhých skrutiek.



Ak sa akumulátor zohreje nad +40 °C, prerušte prácu a počkajte, kým akumulátor dostatočne

## 10. Priebežné obslužné činnosti

Všetky činnosti súvisiace s obsluhou zariadenia vykonávajte iba vtedy, keď je zariadenie odpojené od el. napätia.

Pravidelne čistite celé elektronáradie, predovšetkým vyčistite ventilačné otvory elektronáradia.

Akumulátor nenabíjajte hneď po intenzívnom používaní. Vzhľadom na charakteristické neustále vybíjanie akumulátorov (aj nezaťažených), akumulátor nikdy nenechávajte úplne vybitý, pretože sa môže vybiť pod kritickú úroveň, následkom čoho sa trvalo poškodí.

Preto nepoužívané akumulátory uchovávajte čiastočne nabité (na cca 40 %). Akumulátor dobite ešte predtým, ako sa úplne vybijie. Akumulátory uchovávajte pri teplote v rozsahu od +10 do +30 °C. Akumulátory uchovávané pri nízkych teplotách rýchlejšie tratia svoju kapacitu. Nabíjanie akumulátora je opísané v príručke akumulátora a nabíjačky série SAS+ALL.

Zariadenie musí byť skladované na mieste mimo dosahu detí.

Ak musíte skrutkovač poslať do servisu, napr. kvôli vykonaniu opravy, zabezpečte ho pred prípadným mechanickým poškodením počas prepravy a akumulátor odpojte od nabíjačky.

### Spôsob demontáže akumulátora

Keď chcete akumulátor vybrať, vrtiaci skrutkovač uchopte za rukoväť, následne stlačte blokujúce tlačidlo nachádzajúce sa na prednej / bočnej strane batérie. Akumulátor vysuňte z rukoväte vrtacieho skrutkovača. Keď chcete vybrať akumulátor, vsuňte akumulátor do rukoväte vrtacieho skrutkovača, a následne ho zatlačte až kým úplne nezapadne.

### Upevnenie, výmena pracovného nástroja

Keď upevníte nástroj, skontrolujte, či je pracovný nástroj správne upevnený: elektronáradie postavte zvislo a skúste vytiahnuť upevnený pracovný nástroj (koncovku). Ak sa nedá vytiahnuť, je správne upevnený.

### Údržba zariadenia

Štandardná údržba zahŕňa obslužné činnosti skrutkovača ako aj príslušenstva, tzn. akumulátora a nabíjačky.

Nikdy nevykonávajte žiadne servisné práce či údržbu, ak je zariadenie pripojené k el. napätiu. Môže to spôsobiť vážny úraz alebo nehodu, a môže dôjsť k zásahu el. prúdom. Predtým, než začnete vykonávať činnosti súvisiace s údržbou, odpojte akumulátor, tzn. vytiahnite akumulátor zo skrutkovača.

Podstatnou súčasťou údržby je udržiavanie v čistote náradia a všetky súčasti potrebné na vykonávanie normálnej práce. Na čistenie nepoužívajte žiadne riedidlá, pretože môže dôjsť k nezvratnému poškodeniu plášt'a a iných plastových častí zariadenia.

Akumulátor sa nesmie čistiť vodou, pretože môže dôjsť k skratu vo vnútorných obvodoch, čím sa akumulátor trvalo poškodí.

## 11. Náhradné diely a príslušenstvo

### Odporúčané príslušenstvo

Elektronáradie série SAS+ALL sa môže používať s každým akumulátorom a nabíjačkou série SAS+ALL.

Keď chcete kúpiť náhradné diely alebo príslušenstvo, kontaktujte servis Dedra-Exim. Kontaktné údaje sú uvedené na 1. strane príručky. Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte číslo ŠARŽE/SÉRIE, ktoré je uvedené na výrobnom štítku, ako aj číslo dielu, ktoré je uvedené na schematicom nákrese zariadenia. Počas trvania záruky sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho pošlite do centrálného servisu DEDRA – EXIM. Pripojte záručný list vystavený importérom a kópiu dokladu o nákupe. Bez tohto dokumentu bude oprava vykonaná odplatne, ako pozárúčna oprava. Po skončení záručnej lehoty opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady na zásielku hradí užívateľ).

## 12. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Uťahovák nefunguje	Poškodený zapínač	Zariadenie odovzdajte do servisu
	Vybitý akumulátor	Nabiť akumulátor
	Zle vložený akumulátor	Upevniť správne
Uťahovák sa krúti iba ťažko	Vybitý akumulátor	Správne nabiť akumulátor
	Prekročené prípustné prevádzkové parametre	Znížiť zaťaženie elektronáradia
Motor sa prehrieva	Upchané vetracie otvory	Očistite otvory
	Prekročené prípustné prevádzkové parametre	Vypnúť elektronáradie, zastaviť prácu kým vrtací skrutkovač úplne nevychladne.
	Príliš silné pritlačenie náradia	Znížiť zaťaženie elektronáradia

## 13. Diely zariadenia, záverečné poznámky

Diely a časti: Rázový uťahovák 18V DED7045 – 1 ks

## 14. Zoznam dielov na schematicom nákrese

1	závrtaná skrutka	20	Vnútorný ozubený prevod
2	výrobný štítok	21	Ložisko
3	Pravá časť plášt'a	22	Skrutka
4	Ukazovateľ nabitia – panel	23	O-krúžok
5	Ukazovateľ nabitia – kryt	24	Korpus prevodu
6	Gumový kryt	25	Odborné ozubené koleso
7	Priehradka	26	Elektromotor
8	Krúžok	27	Blokáda akumulátora
9	Pružina	28	Matica
10	Blokáda držiaka	29	Cievka
11	Plášt' hlavy	30	Zapínač

12	Hrdlo	31	Lanko
13	Kovové tesnenie	32	Čap
14	Oceľová guľička	33	Prepínač otáčok
15	Vreteno	34	Kryt kontrolky
16	Príklepový systém	35	Plášt' pravý diel
17	Centrovacia podložka ložiska	36	Hák
18	Planétová prevodovka	37	Skrutka
19	Čap		



## 15. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení

(tykajúce sa domácností)

Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorní, že chybné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.

Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.

Nesprávne nakladanie s elektrickými/elektronickými odpadmi je sankcionované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

### Pre používateľov v Európskej únii

V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

### Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ

Tento symbol platí len v krajinách EÚ.

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

**SK**  
Záručný list  
na

Katalógové č.:

Číslo šarže:.....  
(ďalej len **Výrobok**)

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu: .....

Dátum a podpis predajcu: .....

Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržiavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....  
dátum a miesto

.....  
podpis Užívateľa

## I. Zodpovednosť za Výrobok:

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.

2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.

3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.

4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.

5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

## II. Záručná lehota:

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
DED7045	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
Pracovné koncovky, kefy	Na tieto prvky sa záruka nevzťahuje.

### III. Podmienky využitia záruky:

1. Przedstawienie Użytkownikowi jest obowiązkiem przedstawić wypełniony list výrobku, ako aj náležite doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamovaný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Użytkownik spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole uživateľskej príručky výrobku „Diely a části“.
2. Użytkownik jest obowiązkiem dodrživať pokyny a odporúčania uvedené v uživateľskej príručke a v záručnom liste.
3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.

### IV. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

1. Nedodržania podmienok určených v uživateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
2. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s uživateľskou príručkou;
3. Nevhodného uchovávaného a prepravy výrobku;
4. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
5. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s uživateľskou príručkou.

Użytkownik, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:

1. sériové číslo, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
2. boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

**Pozor!** Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z uživateľskej príručky, Użytkownik vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

### V. Reklamovaná procedúra:

1. V prípade, ak Użytkownik objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v uživateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Użytkownik, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Użytkownik môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky“).
5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
6. Vzhľadom na bezpečnosť Użytkownika, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
7. **Pozor!!!** Použitie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Użytkownika.
8. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Użytkovateľom.
9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Użytkownik následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.
11. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Użytkownika (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

### Preklad originálneho návodu



#### Turinys

1. Nuotraukos ir schemas
  2. Detalios saugos taisyklės
  3. Įrenginio aprašymas
  4. Įrenginio paskirtis
  5. Naudojimo apribojimai
  6. Techniniai duomenys
  7. Paruošimas darbui
  8. Įrenginio įjungimas
  9. Įrenginio naudojimas
  10. Einamieji priežiūros veiksmai
  11. Apsaugos priemonės ir prietaisai
  12. Savarankiškas gedimų šalinimas
  13. Įrenginio komplektacija
  14. Dalys sandaros schemoje
  15. Informacija vartotojams apie elektros ir elektroninių įrenginių utilizavimą
  16. Garantinis lapas
- Bendrosios saugos taisyklės buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra. EB atitikties deklaracija pridedama prie įrenginio kaip atskiras dokumentas. Jei nebūtų EB atitikties deklaracijos, prašome susisiekti su „Dedra-Exim“ Sp. z o.o servisu.

**DEMESIO** Naudojantis prietaisu rekomenduojama visada laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių siekiant sumažinti gaisro, elektros smūgio ar mechaninio sužalojimo galimybę. Prieš pradėdami naudotis įranga, susipažinkite su naudojimo instrukcijos turiniu. Išsaugokite naudojimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir Atitikties deklaraciją. Griežtai laikydamiesi nurodymų ir patarimų pateiktų naudojimo instrukcijoje galėsite ilgai naudotis prietaisu.

**DEMESIO** Darbo metu reikia besąlygiškai laikytis darbo saugos instrukcijos nurodymų. Darbo saugos instrukcija yra pridėta prie prietaiso kaip atskira brošiūra ir būtina ją išsaugoti. Perduodant prietaisą kitam asmeniui, būtina kartu perduoti eksploataavimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir atitikties deklaraciją. Įmonė „Dedra Exim“ neatsako už nelaimingus atsitikimus, įvykusius dėl darbo saugos nurodymų nesilaikymo. Reikia įdėmiai perskaityti visas saugumo instrukcijas ir aptarnavimo instrukcijas. Nurodymų ir įspėjimų nesilaikymas gali atvesti prie trenkimo elektros srove, gaisro ir / arba rimtų kūno sužalojimų. Išsaugokite visas instrukcijas, saugumo instrukcijas ir atitikties deklaraciją naudojimui atiteityje.

Įrenginys iš „SAS+ALL“ linijos buvo suprojektuotas darbui tik su „SAS+ALL“ linijos įkrovikliais ir akumuliatoriais. Ličio jonų akumuliatorius ir įkroviklis neįeina į įrenginio komplektą, juos reikia įsigyti atskirai. Dėl kitų, nei rekomenduojami, akumuliatorių ir įkroviklių naudojimo yra anuluojamos garantinės teisės.

## 2. Detalios darbo saugos taisyklės

- **Naudoti klausos apsaugos priemones.** Triukšmas gali pažeisti klausą.
- **Jeigu komplekte yra papildomos rankenos, visuomet reikia jas naudoti.** Kontrolės praradimas kelia operatoriaus sužalojimo pavojų.
- **Atliekant darbus, kurių metu įrenginys galėtų pažeisti paslėptus elektros laidus arba savo maitinimo laidą, būtina laikyti įrenginį už izoliuotų rankenų paviršių.** Dėl kontakto su elektros laidu įtampa gali būti perduota metaliniams įrenginio elementams, dėl ko operatorių galėtų ištikti elektros smūgis.
- **Draudžiama atidėti elektros įrankį, kol darbinis įrankis visiškai nesustos.** Besisukantis įrankis gali paliesti paviršių, ant kurio buvo atidėtas, dėl ko operatorius gali prarasti kontrolę.
- **Reikia apsaugoti apdirbamą daiktą.** Įvirtinūs apdirbamą daiktą spausdave, darbas yra daug saugesnis, nei laikant jį rankoje.
- **Draudžiama dirbti įjungus didesnius, nei maksimalūs, darbo įrankio sukūmus.** Darbo įrankis išsilenks, jei dirbs didesniu, nei maksimalus greitis, kas gali tapti operatoriaus sužalojimo priežastimi.
- **Visuomet reikia pradėti nuo greičio įjungus mažą greitį ir liečiant darbo įrankių apdirbamą medžiagą.** Darbo įrankis išsilenks, jei suksis su didesniu, nei maksimalus, greičiu, kas gali tapti operatoriaus sužalojimo priežastimi.
- **Akumuliatorių reikia saugoti nuo aukštų temperatūrų – pvz. nuo pernelyg intensyvaus saulės poveikio (virš 45°C) arba ugnies bei nuo vandens ir drėgmės.**

Yra sprogimo rizika.

- **Draudžiama atidaryti akumuliatoriaus korpusą.** Yra trumpojo jungimo pavojus.
- **Draudžiama talpinti įkroviklį ant degaus paviršiaus (pvz. popieriaus, tekstilės) arba šalia degių medžiagų.** Dėl temperatūros augimo įkrovimo proceso metu yra gaisro pavojus.

**Net tuomet, kai įrenginys yra eksploatuojamas pagal Naudojimo instrukciją, neįmanoma visiškai išvengti tam tikro rizikos veiksnio, susijusio su jo konstrukcija ir paskirtimi.**

Galimos rizikos pavyzdžiai:

- Regos pažeidimas dirbant su sukutu be apsauginių akinų naudojimo.
- Kenksmingas dulkių poveikis dirbant uždarose patalpose su netinkamai veikiančia ventilacija.
- Kūno sužalojimai darbiniam įrankiui užsiblokavus arba jei bus įtraukti drabužiai, papuošalai ir plaukai.

## 3. Įrenginio aprašymas

**Pav. A:** 1. HEX tipo darbinio įrankio antgalis, 2. Jungiklis, 3. Sukimosi krypties jungiklis, 4. Pagrindinė rankena

## 4. Įrenginio paskirtis

Smūginis sukutvas yra skirtas užsukti ir išsukti veržles ir varžtus. Atitinkama galia ir didelis sukimo momentas leidžia naudoti sukutvą surenkant lentynas ir pastolius bei kitoms serviso ir pramoniniams darbams. Smūgių funkcija leidžia užsukti ir išsukti ilgus varžtus skirtingose medžiagose.

Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

## 5. Naudojimo apribojimai

Įrenginys gali būti naudojamas tik pagal toliau esančias Leistinas darbo taisykles. Tvirtinimo sistema yra pritaikyta cilindriniai arba šešiakampių antgalių naudojimui (Aprašymas skyriuje „Rekomenduojami įrankiai“). Savavališkas mechaninės ir elektros sandaros keitimas, bet kokios modifikacijos, priežiūros veiksmai, kurie nėra aprašyti Naudojimo instrukcijoje, bus laikomi neteisėtais, kurie nedelsiant anuluoja Atitikties deklaraciją ir Garantines teises. Naudojant elektros įrankį ne pagal paskirtį arba kitaip, negu yra nurodyta Naudojimo instrukcijoje, Garantines teises yra anuluojamos.

### LEISTINOS DARBO ŠALYGOS

S1 nuolatinis darbas

Naudoti tik uždarose patalpose. Akumuliatorių įkrovimo temperatūrų diapazonas 10-30 °C Neleisti, kad įrenginį veiktų aukštesnė nei 45°C temperatūra.

## 6. Techniniai duomenys

Įrenginio modelis	DED7045
Darbinė įtampa [V]	18 d.c.
Akumuliatorius	Li-ion
Darbinio įrankio antgalis	1/4"
Sūkių skaičius $n_0$ [min <sup>-1</sup> ]	0-2600
Maks. sukimo momentas [Nm]	110
Vibracijų lygis ant rankenos [m/s <sup>2</sup> ]	1,974
Matavimo paklaida K [m/s <sup>2</sup> ]	1,5





Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....  
data ir vieta

.....  
vartotojo parašas

#### I. Atsakomybė už Produktą:

1. **Garantijos suteikėjas** – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškavas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metoda) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nusprendžia, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasiūlo sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

#### II. Garantijos laikotarpis:

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
DED7045	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
Darbiniai antgaliai, šepetėliai	Elementai, kuriems garantija negalioja

#### III. Naudojimosi garantija sąlygos:

1. Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.

#### IV. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:

1. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
  2. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
  3. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
  4. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
  5. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų.
- Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
1. Vartotojas pašalina, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
  2. Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakais.
- Dėmesio!** Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

#### V. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Patebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškavas.
4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškavas, Lenkija. Majač Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
6. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
7. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti.

8. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
9. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
10. Gwarranty Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

#### Originalios instrukcijos vertima

#### LV

#### Satura rādītājs

1. Fotoattēli un raksti
2. Sīki darba drošības noteikumi
3. Ierīces apraksts
4. Ierīces norīkošana
5. Lietošanas ierobežojums
6. Tehniskie parametri
7. Darba sagatavošana
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana
10. Kārtējas apkalpošanas rīcība
11. Rezerves daļas un piederumi
12. Defekta paša novēršana
13. Ierīces komplektācija
14. Montāžas zīmējuma elementu saraksts
15. Informācija lietotājiem par noliegtas elektriskas un elektroniskas ierīces atkrāššanu
16. Garantijas talons

Vispārējie drošības noteikumi tika pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra. ES Atbilstības deklarācija ir pievienota ierīcei kā atsevišķs dokuments. ES Atbilstības deklarācijas trūkuma gadījumā lūdzam kontaktēties ar Dedra-Exim Sp. z o.o. firmas Servisu.

**UZMANĪBU** Darba laikā ar ierīci rekomendējam vienmēr ievērot pamatīgus darba drošības nosacījumus, lai izvairīties no ugunsgrēka, elektrības trieciena vai mehāniska ievainojuma. Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas lūdzam iepazīties ar Lietošanas instrukciju. Lūdzam saglabāt Lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un Atbilstības deklarāciju. Lietošanas Instrukcijas rekomendāciju un norādījumu stipra ievērošana ļaus pagarināt Jūsu ierīces darba laiku.

**UZMANĪBU** Darba laikā jābūt ievēroti galvenie darba drošības instrukcijas noteikumi. Darba drošības instrukcija ir pievienota ierīcei kā atsevišķa brošūra un jābūt saglabāta. Gadījumā, ja ierīce ir nodota citai personai, lūdzam nodot arī lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju. Firma Dedra-Exim nav atbildīga par nelaimes gadījumiem savienotiem ar darba drošības norādījumu neievērošanu. Rūpīgi salasīt visu drošības un lietošanas instrukciju. Instrukcijas brīdinājumu neievērošana var ierosināt elektrības triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnu ievainojumu. Saglabāt visu instrukciju, drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju nākošām vajadzībām.

**SAS+ALL līnijas ierīce tika projektēta darbam tikai ar lādēšanas adapteriem un akumulatoriem no līnijas SAS+ALL.** Akumulators Li-Ion un lādēšanas adapters nav ierīces komplektā, jābūt iegādāti atsevišķi. Citu, nekā ierīcei paredzēti, akumulatoru un lādēšanas adapteru lietošana izraisīs garantijas tiesību pazaudēšanu.

#### 2. Detalizēti darba drošības noteikumi

1. **Lietot dzirdes aizsardzības līdzekļus.** Trokšņi var ierosināt dzirdes pazaudēšanu.
  2. **Ja piegāde apņēmu papildu turētājus, tie jābūt vienmēr lietoti.** Kontroles pazaudēšana var izraisīt operatora ievainojumu.
  3. **Veicot darbu, kad ierīce var nonākt slēptus elektrības vadus vai savu elektrības vadu, ierīci turēt ar izolētām roktaurām.** Kontakts ar elektrības vadu var izraisīt sprieguma pāriešanu uz ierīces metāla elementiem un rezultātā nobeigties ar elektrības triecienu.
  4. **Nedrīkst atlikt elektroierīci pirms darbarīka pilnīgās apturēšanas.** Rotējošs darbarīks var kontaktēties ar virsmu, uz kura atrodas, kas var izraisīt elektroierīces kontroles pazaudēšanu.
  5. **Pasargāt apstrādātu priekšmetu.** Apstrādāta priekšmeta nostiprināšana stiprinošā ierīcē, piem., spīlēs, ir drošākā, nekā turēšana rokās.
  6. **Nedrīkst strādāt ar lielāko ātrumu, nekā aksesuāra maksimālie pieļaujamie apgrīzieni.** Aksesuāri var izlikties, kad strādās ar lielāko ātrumu, nekā maksimālais, kas var izraisīt operatora ievainošanu.
  7. **Vienmēr uzsākt urbsānu ar zemāko ātrumu, pieskarot aksesuāra gaļu pie apstrādāta materiāla.** Aksesuāri var izlikties, kad rotēs ar lielāko ātrumu, nekā maksimālais, kas var izraisīt operatora ievainošanu.
  8. **Akumulatoru sargāt no lielām temperatūrām, piem., saules staru pārāk stipras ietekmes gadījumā (vairāk nekā 45°C), vai no uguns, ūdens un mitruma ietekmes.** Sprādziena risks.
  9. **Neatvērt akumulatora korpusu.** Īssavienojuma risks.
  10. **Neenoviet lādēšanas adapteru uz viegli uzliesmojošām virsmām (piem., papīrs, tekstilizstrādājumi), vai viegli uzliesmojošu vielu tuvumā.** Sakarā ar temperatūras palielināšanu uzlādēšanas procesa gaitā ir ugunsgrēka risks.
- Pat ja ierīce ir ekspluatēta saskaņā ar Lietošanas Instrukciju, nav iespējama pilnīgā nekāda riska izvairīšanās sakarā ar ierīces konstrukciju un paredzēšanu.** Sevišķi ir sekojoši draudi:
- Redzes bojāšana - kad ierīce ir lietota bez aizsargbrillēm.
  - Putekļu kaitīgā iedarbība darbības slēgtā telpā ar nepareizi strādājošu ventilāciju gadījumā.
  - Ķermeņa ievainošana darbarīka nobloķēšanas gadījumā vai apģērba, juvelierizstrādājumu vai matu saķeršana.



### 3. Ierīces apraksts

Zīm. A: 1. HEX tipa darbarīku gala turētājs, 2. Ieslēdzējs, 3. Griezes virziena pārslēdzējs, 4. Galvenais rokturis

### 4. Ierīces norīkošana

Skrūvgriezis ar triecienu funkciju ir paredzēts skrūvgriežu un skrūvju ieskrūvēšanai un izskrūvēšanai. Attiecīga jauda un liels pieskrūvēšanas moments ļauj lietot ierīci statņu un sastatņu būvēšanā, kā arī daudziem darbiem darbnīcās un rūpnīcībā. Triecienu funkcija ļauj ieskrūvēt un izskrūvēt garas skrūves dažādos materiālos. Pieļaujama aprīkojuma izmantošana remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

### 5. Lietošanas ierobežojums

Ierīce var būt lietota tikai saskaņā ar turpmāk minētiem „Pieļaujamiem darba nosacījumiem”. Stiprināšanas sistēma ir pielāgota sadarbībai ar rīkiem, apgādātiem ar vai sešstūru rokturu (apraksts “Rekomendēti darbarīki” daļā). Visas patstāvīgas izmaiņas mehāniskā un elektriskā konstrukcijā, jebkuras modifikācijas, rīcība, kas nav aprakstīta šajā Lietošanas Instrukcijā, var izraisīt Garantijas tiesību tūlītēju pazaudēšanu, un Atbilstības deklarācija pazaudēs savu spēku. Elektroierīces lietošana pretī norādījumiem un Lietošanas Instrukcijai nekavējoties ierosinās Garantijas Tiesību tūlītēju pazaudēšanu.

#### PIEĻAUJAMI DARBA NOSACĪJUMI

##### S1 Pastāvīgs darbs

Strādāt tikai slēgtās telpās Akumulatora lādēšanas temperatūras diapazons 10-30°C. Nepieļaut temperatūras virs 45°C ietekmi.

### 6. Tehniskie parametri

Ierīces modelis	DED7045
Darba spriegums [V]	18 d.c.
Akumulators	Li-ion
Darba uzgaļa turētājs	1/4"
Griezes ātrums $n_0$ [min <sup>-1</sup> ]	0-2600
Maks. griezes moments [Nm]	110
Vibrācijas līmenis uz roktura [m/s <sup>2</sup> ]	1,974
Mērījuma nedrošums K [m/s <sup>2</sup> ]	1,5
Trokšņa līmenis:	
Skāņas spiediena līmenis LPA [dB(A)]	72
Skāņas jaudas līmenis LWA [dB(A)]	83
Mērījuma nedrošums KLPa, KLWA [dB(A)]	3
Darba apgaismojums	LED
Ierīces svars (bez akumulatora) [kg]	1,5

Informācijas par troksni un vibrācijām.

Vibrāciju apkopota vērtība  $a_w$  un mērījuma nedrošums noteikti saskaņā ar normu EN 62841-1 un uzrādīti tabulā

Trokšņa emisija noteikta saskaņā ar EN 62841-1, vērtības uzrādītas tabulā.

**Trokšnis var izraisīt dzirdes bojāšanu, darba laikā lietot dzirdes aizsardzības līdzekļus!**

Deklarētais vibrācijas lielums tika izmērīts saskaņā ar standartu pētniecības metodi un var būt lietots, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar otru. Iepriekšminēts trokšņa emisijas līmenis var būt arī lietots iepriekšējais trokšņa pakļaušanas novērtēšanai. Trokšņa līmenis elektroierīces reālās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētām vērtībām atkarīgi no darbarīku lietošanas apstākļiem, sevišķi no apstrādāta materiāla veida un no nepieciešamības noteikt operatora aizsardzības līdzekļus. Lai sāki noteiktu draudus reālos lietošanas apstākļos, jāievēro visas operācijas cikla daļas, kas apņem arī periodus, kad ierīce ir izslēgta, vai kad ir izslēgta, bet nav lietota darbam.

### 7. Darba sagatavošana

**Jebkura apkopes darbība, piem., darba uzgaļa mainīšana, apgriezīgu virziena mainīšana, var būt veikta tikai, kad ierīce ir atslēgta no barošanas avota.**

Elektriskais skrūvgriezis ir apgādāts ar ātrmontāžas ligzdu (zīm. A, 1) darba uzgaļiem ar izmēru 6,3 mm (1/4"). Turētājs sargā no uzgaļa izkrišanas un atvieglo uzgaļa uzstādīšanu attiecīgā pozīcijā pirms ieskrūvēšanas. Lai novietotu darba uzgali, mazliet aizvilkt darba turētāja segumu, pēc tam iebāzt darba uzgali dziļi turētājā, pēc tam atbrīvot segumu. Lai noņemtu darba uzgali, aizvilkt darba turētāja segumu, noņemt darba uzgali un atbrīvot segumu.

### 8. Ierīces ieslēgšana

Ierīce ir barota no akumulatora ar spriegumu 18V. Uzslēgtu akumulatoru iebāzt roktura vadītājā līdz sprostam noslēgšanai. Ierīce ir gatava darbam.

Lai uzsāktu darbu ar ierīci, piespiest iedarbināšanas pogu (Zīm. B, 2).

**Darba bez noslogojuma pārbaudi veikt tikai, kad elektroierīce ir novirzīta uz apakšu.**

### 9. Ierīces lietošana

Ierīce ir apgādāta ar griezes virziena pārslēdzēju (zīm. B, 10). Lai mainītu griezes virzienu, svira jābūt pārslēgta uz attiecīgu pozīciju.

#### Ieskrūvēšana un izskrūvēšana

Ieskrūvēšanai griezes virziena pārslēdzējs jābūt pārslēgts uz attiecīgu pozīciju (labā vītne - labi apgriezieni, kreisā vītne - kreisi apgriezieni), un pēc tam novietot ieskrūvējamu elementu attiecīgajā vietā un pielāgot darba uzgali skrūves galviņai. Iespējamais ieslēdzēja pogu un iedarbināt ierīci, pēc tam sākt piespiest to skrūves virzienā. Pateicoties triecienu mehānismam, iespējama ir pat garu skrūvju ieskrūvēšana un izskrūvēšana.

**Gadījumā, kad akumulatora temperatūra pārsniedz 40°C, darbs jābūt pārtraukts līdz akumulatora atdzesēšanai.** Akumulatora pārmerīga sakaršana var būt bojāt.

### 10. Kārtējas apkalpošanas rīcība

**Visa apkopes darbība var būt veikta, kad ierīce ir atslēgta no barošanas avota.** Regulāri tīriet visu elektroierīci, sevišķi ņemot vērā ventilācijas caurumus.

Izvairoties no ierīces lādēšanas tieši pēc intensīvas lietošanas. Sakarā ar pašlādēšanu neglabāt pilnīgi izlādētu akumulatoru, jo var izlādēties zem kritiska līmeņa un pēc tam pilnīgi sabojāties.

Nelietotu akumulatoru glabāt daļēji uzlādētu (līdz ap 40%). Mazliet uzlādēt akumulatoru pirms pilnīgas izlādēšanas. Bateriju glabāt temperatūrā 10-30°C. Glabāšana augstākās temperatūrās izraisa ātrāku ietilpības samazināšanu. Akumulatora lādēšana ir aprakstīta akumulatora un SAS+ALL līnijas lādēšanas adaptera instrukcijā.

Glabāšanas vieta jābūt nepieejama bērniem.

Ja ir nepieciešama ierīces sūtīšana uz servisu ar remonta mērķi, to pasargāt no netīšiem mehāniskiem bojājumiem un izbāzt bateriju no lādētāja ligzdas.

#### Akumulatora demontāža

Lai demontētu akumulatoru, pakampt ierīces rokturu un pēc tam piespiest atbrīvošanas pogu baterijas priekšējās daļā. Izbāzt akumulatoru no ierīces roktura. Lai uzstādītu akumulatoru, iebāzt akumulatoru ierīces rokturī, pēc tam piespiest līdz roktura sprostam noslēgšanai.

#### Darbarīka stiprināšana, mainīšana

Pēc darbarīka nostiprināšanas pārbaudīt, vai darbarīks ir attiecīgi uzstādīts: novietot elektroierīci horizontāli, pamēģināt izbāzt nostiprinātu uzgaļu. Urbis ir montēts pareizi, kad nevar būt izbāzts.

#### Ierīces konservācija

Konservācija apņem ierīces apkopes darbību ar aksesuāriem, t.i. akumulatoru un lādētāju.

Neveikt konservāciju, kad ierīce ir pieslēgta pie barošanas avota. Tas var izraisīt nopietnu ķermeņa ievainojumu vai elektrības triecienu. Pirms konservācijas uzsākšanas akumulatoru izbāzt no ierīces ligzdas.

Ierīces konservācija ir savienota ar visu ierīces elementu, nepieciešamu normālam darbam, saglabāšanu tīrumā. Tīrīšanai nelietot nekādu šķīdinātāju, jo tas var bojāt ierīces korpusu un citu elementu, izgatavotu no plastikas.

Akumulatoru netīrīt ar ūdeni, jo tas var izraisīt iekšēju īsslēgumu un bojāt akumulatoru.

### 11. Rezerves daļas un piederumi

#### Rekomendēti aksesuāri

SAS+ALL līnijas elektroierīce var būt apgādāta ar jebkuru akumulatoru un lādēšanas adapteru no SAS+ALL līnijas.

Rezerves daļu un aksesuāru iegādei lūdzam kontaktēties ar Dedra-Exim servisu. Kontakt dati atrodas instrukcijas 1. lapā. Rezerves daļu pasūtīšanas gadījumā lūdzam norādīt PARTIJAS numuru, kas atrodas uz tabuliņas, un montāžas zīmējuma daļas numuru. Garantijas laikā remontu ir veikti saskaņā ar Garantijas Lapas noteikumiem. Reklamēto produktu lūdzam nodot remontam pirkšanas vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt reklamēto produktu) vai nosūtīt DEDRA - EXIM Centrālām Servisam. Lūdzam pievienot Garantijas Lapu, kuru noformēja importētājs. Bez dokumenta garantijas remonts būs uzskatīts par pēc-garantijas remontu. Pēc garantijas laika remontu veic Centrālais Serviss. Bojātu produktu nosūtīt servisam (par pasūtīšanu maksā lietotājs).

### 12. Defekta paša novēršana

PROBLĒMA	IEMESLS	RISINĀJUMS
Ierīce nefunkcionē	Bojāts ieslēdzējs	Nodot ierīci servisam
	Izlādēts akumulators	Uzlādēt akumulatoru
	Nepareizi uzstādīts akumulators	Uzstādīt pareizi
Ierīce sāks darboties ar grūtību	Izlādēts akumulators	Pareizi uzlādēt akumulatoru
	Pārsniegti pieļaujamie darba parametri	Samazināt elektroierīces noslogojumu
Dzinējs pārkarst	Noslēgti ventilācijas caurumi	Notīrīt caurumus
	Pārsniegti pieļaujamie darba parametri	Izslēgt elektroierīci un pagaidīt līdz ierīces pilnīgai atdzesēšanai
	Pārāk liels ierīces spiediens	Samazināt elektroierīces noslogojumu

### 13. Ierīces komplektācija, gala piezīmes

**Komplektācija:** Skrūvgriezis ar triecienu funkciju 18V DED7045 – 1 gabals

### 14. Montāžas zīmējuma elementu saraksts

1	pašvītngriezes skrūve	20	Iekšējais zobpārvalds
2	nomināla tabulīna	21	Gultnis
3	Korpasa labā daļa	22	Bultskrūve
4	Akumulatora pielādēšanas rādītājs - plātnīte	23	O-rings
5	Akumulatora pielādēšanas rādītājs - segums	24	Pārvada korpuss
6	Gumijas aizsegs	25	Pieņemšanas zobrats
7	Aizsprosts	26	Elektrisks dzinējs
8	Gredzens	27	Akumulatora sprosts
9	Atspere	28	Uzgrieznis
10	Turētāja sprosts	29	Spole
11	Galviņas korpuss	30	Ieslēdzis
12	Iemava	31	Virve
13	Tērauda blīvītājs	32	Rēdze
14	Tērauda bumbiņa	33	Rotācijas pārslēdzējs
15	Vārpsta	34	Diodes segums
16	Triecienu sistēma	35	Korpuss – labā daļa
17	Gultņa noteikšanas paliktis	36	Āķis
18	Planetārais pārvads	37	Bultskrūve
19	Rēdze		

## 15. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju

(mājsaimniecības vajadzībām)



Augstāk norādītā zīme norādīta uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas utilizēt, otrreizēji izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas.

Informāciju par nolietotās tehnikas savākšanas punktiem var uzzināt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā. Atbilstoši utilizēta tehnika palīdz saudzēt vērtīgus krājumus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.

### Lietotāji Eiropas Savienībā

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

### Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm

Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.



### Garantijas talons

Uz

Kataloga Nr.

Partijas numurs: .....  
(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: .....

Pārdevēja zīmogs: .....

Datums un pārdevēja paraksts:.....

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņemu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokkraksta parakstu:

.....  
datums un vieta

.....  
Lietotāja paraksts

### I. Atbildība par Produktu:

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitālis: 100 980,00 PLN.

2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants:

3. Garantijas atbildība aptiecināta tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produktā Lietotājam nodošanas laikā.

4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.

5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

### II. Garantijas laiks:

Produkta elementi, apņēmti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
DED7045	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
Darba uzgaļi, suku	Elementi neapņēmti ar garantiju.

### III. Garantijas lietošanas nosacījumi:

- Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecināšanu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
- Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
- Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

### IV. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

- Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
- Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
- Lietotājs neattiecinīgi glabā un transportē Produktu;

4. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;

5. Lietotājs lieto Produkta ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.

Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:

- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
- tika bojātas vai mainītas plombas.

**Uzmanību!** Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

### V. Reklamācijas procedūra:

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.

2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.

3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.

4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).

5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl).

6. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).

7. Nematot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.

Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.

8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicams to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).

9. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,., apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot.

10. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

### Oriģinālās instrukcijas tulkojum



### Tartalomjegyzék

- Képek és ábrák
- Részletes biztonsági előírások
- A készülék leírása
- A készülék rendeltetése
- Használati korlátozások
- Műszaki adatok
- Felkészülés a munkára
- A berendezés bekapcsolása
- A berendezés használata
- Folyó karbantartási tevékenységek
- Pótalkatrészek és tartozékok
- Önálló hibaelhárítás
- A készülék kiegészítő
- Alkatrész kimutatás az összeállítási rajzhoz
- Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanításáról
- Garanciajegy

Az átalános biztonsági feltételek csatolva különálló broszúraként lettek csatolva.

A Megfelelőségi Nyilatkozat WE csatolva lett a készülékhez, mint különálló dokumentum. A Megfelelőségi Nyilatkozat WE hiánya esetén vegye fel a kapcsolatot a Dedra-Exim Sp. z o.o. Szervizével.

**FIGYELEM** A berendezés üzemeltetése során ajánlott betartani az alapvető munkabiztonsági elveket a tűz keletkezése, villamos áramütés és mechanikus sérülés elkerülése érdekében. A berendezés üzemeltetésének elkezdése előtt kérjük ismerkedjen meg a Használati Utasítás tartalmával. Kérjük tegye el a Használati Utasítást és a Megfelelőségi Nyilatkozatot. A Használati Utasításban található útmutatók és utasítások szigorú betartása az Önök berendezése élettartamának meghosszabbítását eredményezi.

**FIGYELEM** A munka során feltétel nélkül be kell tartani a munkabiztonsági útmutatóban leírtakat. A munkabiztonsági útmutató külön füzetként kerül a berendezéshez csatolásra és megőrizendő. Amennyiben a berendezés más személyhez kerül, kérjük szintén átadni a használati utasítást, a munkabiztonsági útmutatót és a megfelelő nyilatkozatot. A Dedra Exim cég nem vállal felelősséget a munkabiztonsági előírások megszegéséből eredő balesetekért. Figyelmesen olvassa el a biztonsági útmutatót és a használati útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesethez és/vagy komoly sérülésekhez vezethet. Tegye el az összes útmutatót, biztonsági útmutatót és megfelelő nyilatkozatot a későbbi

Az SAS+ALL szériához tartozó készülék az SAS+ALL szériájú töltőkkel és akkumulátorokkal történő üzemeltetéshez lett tervezve. A Li-Ion akkumulátor és a töltő nem felszereltsége a megvásárolt készüléknek és külön kell azokat megvásárolni. Más akkumulátorok és töltők használata a készülékhez, mint az ajánlottak, a garanciális jogok elvesztését okozza

### 2. Részletes munkabiztonsági előírások

- Használaton hallásvédelmi eszközöket. A zaj hatása halláskárosodást okozhat.
- Ha a szállítás időszakában kiegészítő fogantyúk érkeznek, akkor mindig használja azokat. Az irányítás elvesztése sérüléseket okozhat a kezelőjének.

- **Ha olyan munkát végez, amelynél a munkaeszköz rejtett vezetékkel vagy a saját tápkábelével érintkezhet, tartsa a készüléket a szigetelt markolatfelületénél.** Az áram alatt levő tápkábelrel való érintkezés feszültség megjelenését okozhatja az elektromos készülék fémrészein, ami elektromos áramütést okozhat.
- **Soha ne tegye le az elektromos kéziszerszámot a szerszám teljes megállása előtt.** A forgó szerszám kapcsolatba kerülhet a felülettel, amire letettem és így elvezetheti az ellenőrzést az elektromos kéziszerszám fölött.
- **Biztosítsa a megmunkálandó anyagot.** A megmunkálandó tárgy rögzítő eszközben pl. satuban történő rögzítése biztonságosabb, mint azt kézben tartva.
- **Soha ne dolgozzon magasabb fordulatszámmal, mint a tartozék maximális fordulatszáma.** A tartozék kihajlik, ha magasabb sebességgel dolgozik, mint a maximális, ami a kezelő sérüléseihez vezethet.
- **A fúrást kezdje mindig alacsonyabb fordulatszámon, a tartozék végét a megmunkálandó anyaghoz érintve.** A tartozék kihajlik, ha nagyobb sebességgel fog forogni, mint a maximális, ami a kezelő sérüléseihez vezethet.
- **Az akkumulátor védje a magas hőmérséklettől, pl. a túl intenzív napfényugárzástól (magasabb, mint 45°C) vagy tűztől valamint a víztől és a nedvességtől is.** Robbanásveszély áll fenn.
- **Ne nyissa ki az akkumulátorházat.** Fennáll a rövidzárlat veszélye.
- **Ne helyezze a töltőt gyúlékony felületre (pl. papír, textíliák), sem gyúlékony anyagok közelébe.** A töltési folyamat során hőmérsékletnövekedés miatt tűzveszély áll fenn

**Még akkor is, ha a gépet a Használati Utasításnak megfelelően üzemelteti, lehetetlen teljesen kiküszöbölni adott kockázati tényezőket, ami a készülék konstrukciójához és rendeltetéséhez kapcsolódik.**

Különösen a következő kockázatok fordulnak elő:

- Látáskárosodás, ha a csavarozó használata védőszemüveg alkalmazása nélkül történik.
- Porok káros hatása, zárt helyiségben, rosszul működő elszívó rendszer mellett végzett munka esetében.
- Sérülések a munkaeszköz leblokkolása vagy a ruházat ékszerek vagy haj feltekeredése esetében.

### 3. A készülék leírása

**A ábra:** 1. Megmunkáló vég tokmány HEX típus, 2. Kapcsoló, 3. Forgásirány váltó kapcsoló, 4. Főmarkolat,

### 4. A készülék rendeltetése

Az ütvecsavarozó csavarok és anyák becsavarására és kicsavarására szolgál. A megfelelő teljesítmény és a nagy becsavaró nyomaték biztosítják a csavarozó használatát, polcok állványzatok építésénél, valamint számos más műhely- és ipari munkákban is. Az ütés használata lehetővé teszi hosszúcsavarok becsavarozását és kicsavarozását különböző anyagokban.

A készüléket építés-felújítási munkákban, amatőr munkákban, lehet használni, miközben egyidejűleg megfelelnek a használati utasításban szereplő üzemeltetési feltételeknek és a megengedett üzemi körülményeknek.

### 5. Használati korlátozások

A készülék kizárólag a lentebb található „Megengedett üzemi körülményeknek” megfelelően üzemeltethető. A rögzítő rendszer hengeres vagy hatszög alakú szárral ellátott szerszámokkal használható (Leírás az "Ajánlott szerszámok" részben).

A felhasználó általi változtatások a mechanikai és elektromos felépítésben, bármilyen változtatás, a használati utasításban nem szereplő karbantartási műveletek szabályellenesnek minősülnek és a Garanciai Jogok azonnali elvesztését eredményezik, és a megfelelőségi nyilatkozat az érvényességét veszti. Az elektromos kéziszerszám nem rendeltetészerű vagy a Használati Utasításnak nem megfelelő használat a Garanciai jogok azonnali elvesztését eredményezi.

#### MEGEGEDETT MŰKÖDÉSI FELTÉTELEK

S1 folyamatos üzem

Csak zárt helyiségekben dolgozzon. Az akkumulátorok töltési hőmérséklettartomány 10 - 30°C. Ne tegye ki 45°C-nál magasabb hőmérsékletnek.

### 6. Műszaki adatok

A készülék modellje	DED7045
Üzemi feszültség [V]	18 d.c.
Akkumulátor	Li-ion
Megmunkáló vég tokmánya	1/2"
Fordulatszám $n_0$ [min <sup>-1</sup> ]	0-2600
Maximális forgatónyomaték [Nm]	110
A markolaton mért vibrációs szintje [m/s <sup>2</sup> ]	1,974
Mérési bizonytalanság K [m/s <sup>2</sup> ]	1,5
Zajkibocsátás:	
Hangnyomás szint LPA [dB(A)]	72
Hangteljesítmény LWA [dB(A)]	83
Mérési bizonytalanság KLPA, KLWA [dB(A)]	3
Munka megvilágítás	LED
A készülék tömege (akkumulátor nélkül) [kg]	1,5

A zajra és a vibrációra vonatkozó információk.

A vibráció együttes értéke  $a_h$  valamint a mérési bizonytalanság az EN 62841-1 norma szerint lett meghatározva és táblázatban van megadva

A zajkibocsátás az EN 62841-1 szabvány szerint lett meghatározva, az értékek a fenti táblázatban lettek megadva.

**A zaj halláskárosodást okozhat, a munkavégzés során mindig használjon hallásvédelmi eszközöket!**

A deklarált zajkibocsátási értékszabványos vizsgálati módszerrel lett meghatározva és így ez felhasználható az egyik eszköz a másikkal történő összehasonlítására. A fentebb megadott zajkibocsátási szint használható az eszköz előzetes zajkibocsátási értékelésére is.

Az elektromos kéziszerszám valós használata alatti zajkibocsátási érték eltérhet a deklaráltaktól, függően a munkaeszköz használatának módjától, különösen a megmunkálandó munkadarab fajtájától valamint az operátor védelmét szolgáló eszközök meghatározásának szükségességétől. Hogy pontosan meg tudjuk határozni a készüléket valós körülmények között, figyelembe kell venni a használati ciklus minden részét, beleértve, azokat a szakaszokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy ha az be van kapcsolva, de nem történik vele munkavégzés.

### 7. Felkészülés a munkára

**Minden üzemeltetési tevékenységet, olyanokat, mint a megmunkáló vég cseréje, forgásirány megváltoztatása, a tápforrásról lecsatlakoztatott készüléken végezzen.**

Az ütvecsavarozó rendelkezik egy gyorscsatlakozó aljzattal (A ábra, 1) a megmunkáló végekhez 6,3 mm-es (1/4") mérettel. A tokmány megátolja a megmunkáló végek kiesését és megkönnyíti a csavarozás előtt a megmunkáló végek megfelelő pozícióba állítását. A megmunkáló végek behelyezéséhez könnyedén húzza fel a tokmány burkolatát, helyezze be a megmunkáló véget és engedje el a burkolatot. A megmunkáló vég kivételéhez húzza fel a tokmány burkolatát, húzza ki a megmunkáló véget és engedje el a burkolatot.

### 8. A berendezés bekapcsolása

A készülék 18V-os akkumulátorral van táplálva. A feltöltött akkumulátort csúsztassa be a markoló vezetősínbe, egészen a fogantyúretesz működéséig. A berendezés munkára kész.

A munka megkezdéséhez a készülékkel nyomja meg az indító nyomógombot (B ábra, 2).

**Terhelés nélküli próba munkát csak akkor végezzen, ha az elektromos kéziszerszám lefelé van fordítva.**

### 9. A készülék használata

A csavarozónak van egy forgásirány átkapcsolója (B ábra, 10). A forgásirány megváltoztatásához állítsa a kart a kívánt pozícióba.

#### Becsavarozás és kicsavarozás

A becsavarozáshoz állítsa a forgásirány átkapcsolót a megfelelő állásba (jobbos menet - jobbra forgatás, balos menet - balra forgatás) majd helyezze a becsavarandó alkatrészt megfelelő helyzetbe és igazítsa a megmunkáló véget a csavarfejbe. Nyomja meg a nyomógombot és indítsa el a csavarozót, majd kezdje el nyomni azt a csavar irányába. Az ütőmechanizmusnak köszönhetően, lehetséges a hosszú csavarok becsavarozása és kicsavarozása is.

**Abban az esetben, ha az akkumulátor 40°C fölé melegszik, szüneteltesse a munkát és várjon az akkumulátor kihűléséig.** Az akkumulátor túlzott felmelegedése annak meghibásodásával fenyeget.

### 10. Folyó karbantartási tevékenységek

**Minden karbantartási tevékenységet, a tápforrásról lecsatlakoztatott készüléken végezzen.**

Tisztítsa meg rendszeresen az egész elektromos kéziszerszámot, különös figyelmet szentelve a kéziszerszám szellőzőnyílásainak megtisztítására.

Kerülje az akkumulátor töltését az intenzív használat után közvetlenül. A lemerülés jelensége miatt, ne tárolja el a teljesen lemerült akkumulátort, mert ezután a kritikus szint alá merülhet le és tartós károsodást szenvedhet.

A nem használt akkumulátort tárolja tehát részben feltöltötten. (kb. 40%). Töltse fel az akkumulátort mielőtt teljesen lemerülne. Az akkumulátorokat tárolja 10-30°C hőmérsékleten. Alacsony hőmérsékleten tárolva gyorsabban veszíti el a kapacitását. Az akkumulátor töltésének leírása megtalálható az SAS+ALL széria akkumulátor és töltő utasításában.

A készülék tárolási helyének gyermekek számára nem hozzáférhetőnek kell lennie. Ha a csavarozó javítás céljából szervizbe kell küldenie, óvja meg a véletlenszerű mechanikai sérülésektől és távolítsa el az akkumulátorokat a töltőcsatlakozóból

#### Az akkumulátor kiserelésének módja

Az akkumulátor kiserelésének céljából, fogja meg a fűrő-csavarozót a markolatánál, majd nyomja meg az akkumulátor első/oldalsó részén található kioldó gombot. Húzza ki az akkumulátort a fűrő-csavarozó markolatából. Az akkumulátor beszerelésének céljából, tolja be az akkumulátort a fűrő-csavarozó markolatába, majd nyomja be addig, míg fogantyúretesz be nem kapcsolódik.

#### Rögzítés, megmunkáló vég cseréje

A szerszám rögzítése után győződjön meg arról, hogy a szerszám megfelelően rögzített-e: az elektromos kéziszerszámot helyezze el vízszintesen és próbálja kihúzni a megmunkáló véget. Ha nem lehet kihúzni, akkor megfelelően rögzítve van.

#### A készülék karbantartása

A karbantartás magában foglalja a csavarozó a tartozékaival együtt, azaz az akkumulátorral és a töltővel kapcsolatos karbantartási tevékenységeket.

Soha ne végezzen karbantartási feladatokat táphálózatához csatlakoztatott készüléken. Ez komoly személyi sérüléseket vagy áramütést okozhat. A karbantartási tevékenységek megkezdése előtt az akkumulátort húzza ki a csavarozó aljzattól.

A csavarozó karbantartása a normál üzemeléshez szükséges minden elemének megfelelő tisztántartásán alapszik. A tisztításhoz ne használjon semmilyen oldószert, mivel az visszafordíthatatlan károsodást okozhat a készülékházban és más, műanyagból készült alkatrészekben.

Az akkumulátort nem szabad vízzel tisztítani, mivel az belső rövidzárlatot okozhat, ami maradandó károsodáshoz vezethet.

### 11. Pótalkatrészek és tartozékok

#### Ajánlott tartozékok

Az SAS+ALL széria elektromos kéziszerszámjai felszerelhetők az SAS+ALL széria minden akkumulátorával és töltőjével.

Cserealkatrészek és tartozékok vásárlása céljából lépje kapcsolatba a Dedra-Exim Szervizével. A kapcsolati adatok az utasítás 1. oldalán találhatóak. A pótalkatrészek megrendelése során kérjük, adják meg az gép adattábláján található szeriaszámot, valamint az alkatrész számát az összeállítási rajzról. A garanciális időszakban a javításokat a Garanciajegyen feltüntetett szabályok alapján végezzük. A hibás terméket kérjük, adják át javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles átvenni a hibás terméket), vagy küldje el a DEDRA - EXIM Központi Szervizébe. Kérjük, csatolja az Importőr által kiállított garanciajegyet. Enélkül a

dokumentum nélkül a javítás garancia időn túliként lesz kezelve. A garancia időn túli javításokat a Központi Szerviz végzi. A meghibásodott terméket küldje el a Központi Szervizbe (a szállítás költségét a felhasználó fedezi).

## 12. Önálló hibaelhárítás

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
A csavarozó nem működik	Sérült kapcsoló	Adja át a szerviznek a készüléket
	Lemerült az akkumulátor	Töltse fel az akkumulátort
	Rosszul beszerelt akkumulátor	Rögzítse megfelelően
A csavarozó nehezen mozog	Lemerült az akkumulátor	Szerelje fel szabályosan az akkumulátort
	Túllépte a megengedett működési paramétereket	Csökkentse az elektromos kéziszerszám terhelését
Túlmelegszik a motor	Eltömődtek a szellőzőnyílások	Tisztítsa ki a nyílásokat
	Túllépte a megengedett működési paramétereket	Kapcsolja ki a fűró-csavarozót, halassa el a munkát a gép teljes lehűléséig
	Túl nagy erővel nyomja a szerszámot	Csökkentse az elektromos kéziszerszám terhelését

## 13. A készülék készlete, záró megjegyzések

A készlet: Ütvecsavarozó 18V DED7045 – 1 darab

## 14. Alkatrész kimutatás az összeállítási rajzhoz

1	önmetsző csavar	20	Belső fogazatú hajtómű
2	adattábla	21	Csapágó
3	A készülékház jobb oldala	22	Csavar
4	Töltöttség jelző - áramkörü lemez	23	O-gyűrű
5	Töltöttség jelző - fedél	24	Hajtóműház
6	Gumi burkolat	25	Átvevő fogaskerék
7	Válaszfal	26	Elektromos motor
8	Gyűrű	27	Az akkumulátor záróretesze
9	Rugó	28	Anyacsavar
10	Tokmányzáró retesz	29	Tekercs
11	Fejház	30	Kapcsoló
12	Persely	31	Zsinór
13	Acéltömítés	32	Tengelycsap
14	Acélgolyó	33	Fordulatszám átkapcsoló
15	Orsó	34	LED burkolat
16	Útőrendszer	35	A készülékház jobb oldala
17	Csapágyrögzítő alátét	36	Retesz
18	Bolygóműves hajtómű	37	Csavar
19	Tengelycsap		



## 15. Információ a felhasználóknak az elektromos élelektronikus berendezések hulladékkezeléséről

(háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)

A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentáción szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemképtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemeik hasznosítása során a követhető eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalakon. A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztethet.

A szabályszerűtlen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

### Felhasználók az Európai Unió országában

Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

### Hulladékkezelés az Európai Unió kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik.

A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.



Katalógusszám:

Gyártási tétel száma: .....  
(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Az eladó pecsétje: .....

Dátum és az eladó aláírása: .....

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....  
kelt és helye

.....  
a Felhasználó aláírása

## I. A termékért felelős:

- Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
- A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre
- A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
- A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
- Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

## II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
DED7045	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve
Megmunkáló végek, kefék	Garanciával nem rendelkező alkatrészek.

## III. A garancia alkalmazásának feltételei:

- A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
- A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.
- A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

## IV. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

- A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
- A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
- A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
- A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

- a szeriászámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek;
- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

**Figyelem!** A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el.

## V. Reklamációs eljárás:

- A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
- Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
- A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- A Felhasználó a reklamációt a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).
- Az egyes országok szerviz címei a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon elérhetők. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
- A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.



Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

7. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.

8. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megvizsgálni. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bezárolni a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).

9. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.

10. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

## Traducerea instrucțiunii originale

## FR

### Sommaire

1. Photos et dessins
  2. Consignes de sécurité détaillées
  3. Description de l'appareil
  4. Utilisation prévue de l'appareil
  5. Limitations d'utilisation
  6. Caractéristiques techniques
  7. Préparatifs au travail
  8. Mise en marche de l'appareil
  9. Utilisation de l'appareil
  10. Opérations de service courantes
  11. Pièces de rechange et accessoires
  12. Élimination arbitraire des défauts
  13. Complétion de l'appareil, remarques finales
  14. Liste des pièces pour le dessin de montage
  15. Information pour les utilisateurs sur l'élimination des déchets électriques et électroniques
  16. Carte de garantie
- Les conditions de sécurité générales ont été annexées en tant que brochure séparée.

La Déclaration de Conformité CE est annexée à l'appareil en tant que document séparé. A défaut de la Déclaration de Conformité CE, veuillez bien prendre contact avec le Service Dedra-Exim Sp. z o.o.

**ATTENTION** Au cours du travail de l'appareil, il est conseillé de respecter toutes les consignes de sécurité du travail pour éviter l'incendie, l'électrocution ou les lésions mécaniques. Avant d'exploiter l'appareil veuillez bien lire le Mode d'Emploi. Veuillez garder le Mode d'Emploi, le Règlement du sécurité du travail et la Déclaration de conformité Le respect strict des indications et des conseils se trouvant dans le Mode d'Emploi aura l'influence sur la durée de vie de votre appareil.

**ATTENTION** Pendant le travail, il faut impérativement respecter les consignes contenues dans le Règlement du sécurité du travail. Le Règlement du sécurité du travail est joint à l'appareil en tant qu'une brochure séparée et il faut la garder. Dans le cas de transmission de l'appareil à une autre personne, il faut lui transmettre aussi le Mode d'Emploi, le Règlement du sécurité du travail et la Déclaration de conformité. Dedra-Exim n'assume pas la responsabilité d'accidents à la suite du non-respect des consignes de sécurité du travail. Il faut lire attentivement tous les règlements du sécurité et tous les modes d'emploi. Le non respect des avertissements et consignes peut provoquer l'électrocution, l'incendie et / ou les blessures graves. Garder toutes les instructions, tous les règlements du sécurité et la déclaration de conformité pour les besoins futurs.

L'appareil de la ligne SAS+ALL a été conçu pour le travail seulement avec les chargeurs et les accumulateurs de la ligne SAS+ALL. L'accumulateur Li-ion et le chargeur ne constituent pas l'équipement de l'appareil acheté et il faut les acheter séparément. L'utilisation des accumulateurs et chargeurs autres que ceux dédiés à l'appareil cause la perte de droits de garantie.

## 2. Consignes de sécurité du travail détaillées

- **Il faut utiliser les protecteurs auditifs.** L'impact de bruit peut entraîner la perte auditive.
- **Si les poignées accessoires sont comprises dans la livraison.** il faut les utiliser toujours. La perte de maîtrise peut causer des lésions de l'opérateur.
- **En réalisant les travaux pendant lesquels l'outil de travail pourrait toucher aux câbles électriques cachés ou à son propre cordon d'alimentation, il faut tenir l'appareil électrique par les parties isolées de la poignée.** Le contact avec un conducteur conduisant le courant électrique peut induire la tension sur les parties métalliques de l'appareil ce qui pourrait provoquer l'électrocution.
- **Il ne faut jamais remettre l'appareil électrique avant l'arrêt complet de l'outil de travail.** L'outil en rotation peut entrer en contact avec la surface sur laquelle il est posé ce qui peut provoquer la perte de maîtrise de l'appareil électrique.
- **Il faut protéger la pièce usinée.** Il est plus sûr d'immobiliser la pièce à traiter dans un dispositif de fixation, p.ex. dans l'étau que la tenir dans les mains.
- **Ne jamais travailler avec les rotations plus élevées que les rotations maximales de l'accessoire.** Si l'accessoire travaille avec la vitesse dépassant la vitesse maximale, il va se plier ce qui peut causer les blessures de l'opérateur.
- **Il faut toujours commencer à percer avec les petites rotations en rapprochant l'extrémité de l'accessoire à la pièce usinée.** Si l'accessoire travaille avec la vitesse dépassant la vitesse maximale, il va se plier ce qui peut causer les blessures de l'opérateur.
- **Protéger l'accumulateur contre les températures élevées, p.ex. contre l'ensoleillement trop intensif (au-dessus de 45°C) ou contre le feu mais aussi contre l'eau et l'humidité.** Il y a le risque d'explosion.
- **Il ne faut pas ouvrir le boîtier de l'accumulateur.** Il y a le risque de court-circuit.

- **Ne pas poser le chargeur sur la surface inflammable (p.ex. papier, textiles) ni à proximité des substances inflammables.** Vu la hausse de température durant le processus de charge, il y a le risque d'incendie.

**Même si l'appareil est exploité en conformité au Mode d'Emploi, il est impossible d'exclure complètement un certain risque lié à la construction et l'utilisation prévue de l'appareil.**

Il y a en particulier les risques suivants:

- Lésions oculaires en cas d'utiliser la clé sans porter les lunettes de protection
- Impacte néfaste des poussières en cas du travail dans une pièce fermée avec l'installation d'extraction défaillante
- Lésions corporelles en cas du blocage de l'outil de travail ou de l'happement des vêtements, bijoux ou cheveux.

## 3. Description de l'appareil

**Des. A:** 1. Porte-embout type HEX, 2. Interrupteur, 3. Inverseur, 4. Poignée principale

## 4. Utilisation prévue de l'appareil

La clé à choc sert à visser et dévisser les écrous et les vis. La puissance appropriée et un couple de serrage élevé permettent l'utilisation de la clé pour la construction et travaux industriels. L'utilisation de la percussion permet le vissage et le dévissage de longues vis dans divers matériaux.

Il est acceptable d'utiliser l'appareil pour les travaux de rénovation et construction, dans les ateliers de réparation, pour les travaux d'amateur avec le respect des conditions d'utilisation et les conditions de travail acceptables comprises dans le mode d'emploi.

## 5. Limitations d'utilisation

L'appareil peut être exploitée uniquement en conformité aux « Conditions de travail acceptables » se trouvant ci-après. Le système de fixation est adapté au travail avec les outils dotés de la queue cylindrique ou hexagonale (Description dans la partie « Outils recommandés »).

Les changements arbitraires de la construction mécanique et électrique, toutes les modifications et les opérations de service non décrites dans le Mode d'Emploi seront traitées comme illicites et causeront la perte immédiate des Droits de Garantie et la déclaration de conformité ne sera plus valable. L'exploitation de l'appareil électrique non conforme à l'utilisation prévue ou au Mode d'Emploi aura pour conséquence la perte immédiate des Droits de Garantie.

### CONDITIONS DE TRAVAIL ACCEPTABLES

S1 travail continu

Utiliser seulement à l'intérieur des locaux. Plage de températures de la charge des accumulateurs 10 - 30°C. Ne pas exposer à la température au-dessus de 45°C.

## 6. Caractéristiques techniques

Modèle de l'appareil	DED7045
Tension de travail [V]	18 d.c.
Accumulateur	Li-ion
Porte-embout	1/4"
Vitesse rotative $n_0$ [min <sup>-1</sup> ]	0-2600
Couple maximum [Nm]	110
Niveau de vibrations mesuré sur la poignée [m/s <sup>2</sup> ]	1,974
Incertitude de mesurage K [m/s <sup>2</sup> ]	1,5
Emission du bruit:	
Niveau de pression du bruit LPA [dB(A)]	72
Niveau de puissance du bruit LWA [dB(A)]	83
Incertitude de mesurage KLPA, KLWA [dB(A)]	3
Eclairage de service	LED
Poids de l'appareil (hors l'accumulateur) [kg]	1,5

Information sur le bruit et les vibrations

La valeur conjointe des vibrations  $a_h$  et l'incertitude de mesurage ont été définies selon la norme EN 62841-1 et présentées dans le tableau

L'émission du bruit a été définie d'après EN 62841-1, les valeurs sont présentées dans le tableau ci-dessus.

**Le bruit peut causer les lésions auditives, il faut toujours utiliser les protecteurs auditifs en travaillant!**

La valeur de l'émission du bruit déclarée a été mesurée conformément à la méthode d'essai standard et peut être utilisée pour comparer un appareil à l'autre. Le niveau de l'émission du bruit indiqué ci-dessus peut être utilisé aussi pour évaluer préliminairement le risque de bruit.

Le niveau de bruit pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer des valeurs déclarées en fonction de la manière dont les outils de travail sont utilisés, en particulier du type de la pièce à usiner et du besoin de définir des mesures de protection de l'opérateur. Pour estimer avec précision l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation, toutes les parties du cycle de fonctionnement doivent être prises en compte, y compris les périodes au cours desquelles l'appareil est arrêté ou lorsqu'il est en marche mais non utilisé.

## 7. Préparatifs au travail

Toutes les opérations de service telles que le remplacement de l'embout de travail, le changement de la direction de rotations, doivent être réalisées avec l'appareil déconnecté de la source d'alimentation.

La clé à choc est dotée de la prise d'assemblage rapide (des. A, 1) pour les embouts de travail à la taille 6,3 mm (1/4"). Le porte-embout empêche la chute accidentelle des embouts et facilite la position appropriée de l'embout avant le vissage. Pour insérer l'embout de travail, il faut tirer légèrement la protection du porte-embout, plier l'embout de travail profondément à l'intérieur et lâcher la protection.

## 8. Mise en marche de l'appareil

L'appareil est alimenté par l'accumulateur à la tension de 18V. L'accumulateur chargé est inséré dans le guidage de poignée jusqu'à ce que le loquet de poignée s'active. L'appareil est prêt au travail.

Pour commencer le travail, il faut appuyer le bouton de démarrage (des. B, 2).

**Les essais sans charge peuvent être faits seulement quand l'appareil électrique est dirigé en bas.**

## 9. Utilisation de l'appareil

La clé a l'inverseur (des. B, 10). Pour changer la direction de rotations, il faut déplacer le levier dans la position demandée.

### Vissage et dévissage

Pour visser, déplacer l'inverseur dans la position demandée (filetage droit – rotations droites, filetage gauche – rotations gauches) et ensuite mettre l'élément à visser dans sa position exacte et ajuster l'embout de travail à la tête de vis. Appuyer l'interrupteur et mettre la clé en marche, puis commencer à la presser vers la vis. Grâce à la percussion, il est possible de visser et dévisser même les vis longues.

**Si l'accumulateur chauffe au-dessus de 40°C, il faut arrêter le travail et laisser refroidir.** La surchauffe de l'accumulateur risque d'une panne.

## 10. Opérations de service courantes

**Toutes les opérations de service doivent être réalisées avec l'appareil déconnecté de la source d'alimentation.**

Nettoyer systématiquement tout l'appareil électrique et en particulier les trous de ventilation de l'appareil.

Eviter de charger l'accumulateur directement après l'utilisation intensive. Vu le phénomène de décharge, il ne faut pas stocker l'accumulateur complètement déchargé à cause du risque de la décharge au-dessous du niveau critique ce qui peut causer son endommagement permanent.

Si l'accumulateur n'est pas exploité, il faut donc le stocker partiellement chargé (à env. 40%). Charger l'accumulateur avant qu'il se décharge complètement. Stocker les batteries dans les températures 10-30°C. Stockées dans les basses températures, elles perdent leur capacité. La charge de l'accumulateur est décrite dans la notice de l'accumulateur et du chargeur de la ligne SAS+ALL.

L'endroit de stockage devrait être inaccessible aux enfants.

S'il est nécessaire d'envoyer la visseuse dans le service de dépannage pour la faire réparer, il faut la protéger contre l'endommagement mécanique involontaire et retirer les batteries de la prise de chargeur.

### Démontage de l'accumulateur

Pour démonter l'accumulateur, il faut saisir la clé à choc par la poignée et ensuite enfoncer le bouton de déverrouillage placé dans la partie frontale / latérale de la batterie. Retirer l'accumulateur de la poignée de la clé. Pour assembler l'accumulateur, il faut l'insérer dans la poignée de la clé et puis serrer jusqu'à l'activation du loquet de poignée.

### Fixation, remplacement de l'outil de travail

Après l'assemblage, il faut s'assurer si l'outil de travail a été bien installé: poser l'appareil électrique dans la position horizontale, essayer de retirer l'embout fixé. S'il est ne peut pas être retiré, il a été correctement fixé.

### Entretien de l'appareil

L'entretien comprend les opérations de service de la clé à choc avec les accessoires à savoir avec l'accumulateur et le chargeur.

Il est interdit d'entretenir l'appareil connecté à la source d'alimentation. Il y a le risque de lésions graves ou d'électrocution. Avant de procéder à l'entretien, il faut retirer l'accumulateur de la prise de clé.

L'entretien de la clé à choc consiste à maintenir en propreté convenable tous les éléments indispensables au travail ordinaire. Pour le nettoyage, il est défendu d'utiliser les solvants vu le risque d'endommager irréversiblement le boîtier et d'autres éléments de plastique.

Il est interdit de nettoyer l'accumulateur avec de l'eau pour éviter le court-circuit interne causant l'endommagement permanent.

## 11. Pièces de rechange et accessoires

### Accessoires recommandés

Il est possible de doter l'appareil électrique de ligne SAS+ALL de n'importe quel accumulateur et chargeur de la ligne SAS+ALL.

Afin d'acheter les pièces de rechange et les accessoires, il faut prendre contact avec le Service Dedra-Exim. Les données de contact se trouvent à la première page du mode d'emploi. En faisant la commande des pièces, veuillez indiquer le numéro de LOT placé sur la plaque signalétique et le numéro de pièce du dessin de montage. Durant la période de garantie, les réparations sont faites selon les principes présentés dans la Carte de Garantie. Veuillez transmettre le produit au dépannage dans le lieu d'achat (le vendeur est obligé à recevoir le produit réclamé) ou l'envoyer au Service Central DEDRA-EXIM. Veuillez bien joindre la carte de garantie délivrée par l'importateur. A défaut de ce document, la réparation sera traitée d'après-vente. La période de garantie expirée, le Service Central fait les réparations. Il faut envoyer le produit endommagé au Service (les frais d'envoi chargent l'utilisateur).

## 12. Elimination arbitraire des défauts

PROBLEME	CAUSE	SOLUTION
La clé à choc ne fonctionne pas.	L'interrupteur endommagé	Transmettre l'appareil dans le service
	L'accumulateur déchargé	Charger l'accumulateur
	L'accumulateur mal assemblé	Installer correctement
La clé à choc démarre péniblement.	L'accumulateur déchargé	Charger l'accumulateur correctement
	Les paramètres de travail acceptables dépassés	Réduire la charge de l'appareil électrique
Le moteur surchauffe.	Les trous de ventilation bouchés	Nettoyer les trous
	Les paramètres de travail acceptables dépassés	Mettre l'appareil en marche, remettre le travail jusqu'au refroidissement complet

		de la visseuse-perceuse
	L'appareil pressé trop fort	Réduire la charge de l'appareil électrique

## 13. Complétion de l'appareil

Complétion: clé à choc 18V DED7045 – 1 pièce

## 14. Liste des pièces pour le dessin de montage

1	Vis autotaraudeuse	20	Transmission dentée interne
2	plaque signalétique	21	Palier
3	Partie droite du boîtier	22	Vis
4	Indice de charge - plaquette	23	Joint torique
5	Indice de charge - protection	24	Corps de transmission
6	Protection en caoutchouc	25	Roue dentée de réduction arrière
7	Cloison	26	Moteur électrique
8	Bague	27	Loquet d'accumulateur
9	Ressort	28	Ecrou
10	Loquet de poignée	29	Bobine
11	Boîtier de tête	30	Interrupteur
12	Douille	31	Cordon
13	Joint d'acier	32	Bouchon
14	Bille d'acier	33	Inverseur
15	Broche	34	Protection de diode
16	Système de percussion	35	Boîtier partie droite
17	Rondelle d'arrêt du palier	36	Attelage
18	Engrenage planétaire	37	Vis
19	Bouchon		



## 15. Informations pour l'utilisateur sur les déchets d'équipement électriques et électroniques

(concerne les ménages)

Le symbole présenté placé sur les produits ou sur les documents joints informe qu'il est défendu de jeter les appareils électriques ou électroniques défectueux avec d'autres déchets de ménage. Dans le cas de nécessité de recyclage, de réutilisation ou de retraitement des sous-ensembles, il faut transmettre l'appareil à un point de collecte spécialisé où il sera reçu gratuitement. Les autorités locales présentent les informations sur la localisation de ces points par exemple sur leurs pages d'internet.

Le recyclage réglementaire permet de garder les ressources précieuses et d'éviter l'influence néfaste sur la santé et le milieu qui peut être menacé par les attitudes incorrectes envers les déchets.

Le recyclage incorrect est passible de peines prévues dans les réglementations locales.

### Les utilisateurs dans les pays de l'Union Européenne

Dans le cas de nécessité de se débarrasser des appareils électriques ou électroniques, il faut prendre contact avec le point de vente le plus proche ou le livreur qui vous en renseigneront.

### Le rejet des déchets dans les pays hors l'Union Européenne

Le symbole concerne seulement les pays de l'Union Européenne. Dans le cas de nécessité de se débarrasser du produit présent, il faut prendre contact avec les autorités locales ou le vendeur pour se renseigner sur la procédure à suivre.



### Carte de garantie

No de catalogue:

Numéro du lot: .....

(dit ensuite **Produit**)

Date de l'achat du Produit: .....

Cachet du vendeur: .....

Date et signature du vendeur: .....

Déclaration de l'Utilisateur:

Je confirme que j'ai été informé sur les conditions de garantie et les conséquences du non respect des instructions comprises dans le Mode d'emploi et la Carte de garantie. Les conditions de la présente garantie me sont connues ce que j'approuve par ma signature manuscrite :

.....  
Date et lieu

.....  
signature de l'Utilisateur

## I. Responsabilité pour le Produit

- Le Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. avec son siège social à Pruszków, adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 000062517, Tribunal de District pour la ville capitale de Varsovie à Varsovie, XIV<sup>e</sup> Section de Commerce du Registre National Judiciaire, NIP 527-020-49-33, Capital social : 100 980.00 PLN.
- Conformément aux conditions définies dans la présente Carte de garantie, le Garant donne la garantie pour le Produit originaire de la distribution du Garant.
- La responsabilité à titre de la garantie ne couvre que les défauts résultant des causes inhérentes au Produit au moment de sa délivrance à l'Utilisateur.
- En vertu de la garantie, l'Utilisateur obtient le droit à la réparation gratuite du Produit si le défaut se fait apparaître lors de la période de garantie. Les modalités de réparation du Produit (méthode de réparation) dépend de la décision du Garant.

En cas de constater par le Garant l'impossibilité de la réparation, le Garant se réserve le droit d'échanger l'élément défectueux ou tout le Produit contre celui exempt de défauts, de baisser le prix du Produit ou de se rétracter du contrat.

5. A l'égard de l'Utilisateur n'étant pas consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964 Code civil, la responsabilité d'indemnisation du Garant pour préjudice résultant de la présente garantie et/ou dans le cadre de sa conclusion et réalisation, nonobstant le titre légal, est limitée à la valeur du Produit défectueux au maximum.

## II. Période de garantie :

Eléments du Produit couverts par la garantie	Durée de la protection de garantie
DED7045	24 mois à compter de la date d'achat du Produit indiquée dans la présente Carte de garantie
Embouts de travail, brosses	Eléments non couverts par la garantie.

## III. Conditions de profiter de la garantie :

1. La présentation de la Carte de garantie du Produit remplie par l'Utilisateur et la justification des circonstances d'achat faite par l'Utilisateur à savoir p.ex. en voie de présentation du reçu, de la facture etc. Afin de procéder à la réclamation rapidement, il est conseillé à l'Utilisateur qu'il transmette avec le Produit réclamé tous les éléments définis dans la « Complétion » du Produit contenue dans le Mode d'emploi.
2. Respecter les instructions par l'Utilisateur comprises dans le Mode d'emploi et la Carte de garantie.
3. La garantie couvre uniquement le territoire de la République de Pologne et UE.

## IV. La garantie ne couvre pas les défauts survenus notamment à la suite de :

1. Le non respect par l'Utilisateur des conditions définies dans le Mode d'emploi et en particulier concernant l'exploitation, l'entretien et le nettoyage corrects ;
2. L'application par l'Utilisateur des produits de nettoyage ou d'entretien non conformes au Mode d'emploi ;
3. Le stockage et le transport inadéquats du Produit faits par l'Utilisateur ;
4. Les changements et/ou les modifications autonomes du Produit faits par l'Utilisateur qui n'ont pas été convenus avec le Garant ;
5. L'utilisation des matériaux d'exploitation par l'Utilisateur dans le Produit non conformes au Mode d'emploi..

L'Utilisateur n'étant pas consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964 Code civil perd la garantie pour le Produit dans lequel :

1. numéros de série, indications des dates et plaques signalétiques ont été supprimés ou endommagés par l'Utilisateur ;
2. scellés ont été endommagés par l'Utilisateur ou portent les traces de manipulations faites par l'Utilisateur.

**Attention!** Les opérations d'entretien quotidiennes du Produit résultant du Mode d'emploi sont effectuées par l'Utilisateur lui-même et à ses frais.

## V. Procédure de réclamation :

1. En cas de constater le fonctionnement irrégulier du Produit, avant de notifier la réclamation, il faut s'assurer que toutes les opérations déterminées notamment dans le Mode d'emploi ont été réalisées correctement.
2. En cas de constater le fonctionnement irrégulier du Produit, avant de notifier la réclamation, il faut s'assurer que toutes les opérations déterminées notamment dans le Mode d'emploi ont été réalisées correctement.
3. Il est possible de faire la réclamation entre autres dans le lieu d'achat du Produit, dans le service de garantie ou par écrit à l'adresse: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. L'Utilisateur peut faire la réclamation avec le formulaire disponible sur le site web [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulaire de réclamation à titre de la garantie”).
5. Les adresses de services de garantie sont disponibles pour les pays particuliers sur le site web [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). En cas d'absence du service de garantie pour un pays donné, il est recommandé d'adresser la réclamation à titre de la garantie à l'adresse : DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Vu la sécurité de l'Utilisateur, il est proscrit d'exploiter le Produit défectueux.
  - Attention!!! L'exploitation du Produit défectueux est dangereux pour la santé et la vie de l'Utilisateur.
7. La réalisation des obligations résultant de la garantie aura lieu dans 14 jours ouvrables à compter du jour de fournir le Produit réclamé par l'Utilisateur.
8. Avant de fournir le Produit défectueux pour la réclamation, il est conseillé de le nettoyer. Il est recommandé de protéger soigneusement le Produit réclamé contre les endommagements dans le transport (il est conseillé de livrer le Produit réclamé dans l'emballage d'origine).
9. La période de garantie est prorogée de la durée pendant laquelle l'Utilisateur n'a pas pu profiter du Produit couvert par la garantie à cause de son défaut.
10. La garantie n'exclut pas, ne limite pas ni ne suspend pas les droits de l'Utilisateur résultant des dispositions concernant la caution des défauts de l'article vendu.

## Traduction du mode d'emploi original

### ES

#### Índice

1. Fotos y planos
2. Normas de seguridad detalladas
3. Descripción del aparato

4. Uso previsto del aparato
  5. Restricciones del uso
  6. Datos técnicos
  7. Preparación para el trabajo
  8. Puesta en marcha del aparato
  9. Uso del aparato
  10. Los servicios diarios
  11. Partes y accesorios
  12. Auto reparaciones
  13. Equipamiento de la máquina.
  14. Índice de las partes para el dibujo del ensamble
  15. Información para los usuarios sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos
  16. Carta de garantía
- Las condiciones generales de seguridad han sido adjuntadas al Manual de Instrucciones como un folleto separado.
- La Declaración de Conformidad CE se adjunta al aparato como un documento separado. En caso de faltar la Declaración de Conformidad CE pedimos contactarse con el Servicio de DEDRA-EXIM Sp. z o.o.

**ATENCIÓN** Durante el funcionamiento de la máquina se recomienda respetar las reglas básicas de la seguridad de trabajo con el fin de evitar incendios, electrocución o daños mecánicos. Antes de utilizar la máquina, lea el Manual de Instrucciones. Pedimos guardar el Manual de Instrucciones, Instrucciones de Seguridad de Trabajo y Declaración de Conformidad. Rigurosa adhesión a las indicaciones y recomendaciones que figuran en el Manual de Instrucciones influirán en la prolongación de la vida de su máquina.

**ATENCIÓN** Durante el trabajo se debe respetar rigurosamente las indicaciones presentadas en la Instrucción de la Seguridad de Trabajo. Instrucción de Seguridad de Trabajo está adjunta a la máquina como un folleto aparte y hay que guardarla. En caso de transferir la máquina a otra persona, por favor entregarle también el Manual de Instrucciones, la Instrucción de Seguridad de Trabajo y la Declaración de Conformidad. Empresa Dedra Exim Sp. z o.o. no se hace responsable de los accidentes ocasionados por no respetar las indicaciones de seguridad de trabajo. Hay que leer atentamente todas las instrucciones de seguridad y instrucciones de uso. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y / o lesiones graves. Mantenga todas las instrucciones, las instrucciones de seguridad y la declaración de conformidad para las necesidades futuras.

**EL aparato de la línea SAS+ALL fue diseñado para trabajar solamente con los cargadores y baterías de la línea SAS+ALL.** La batería Li-Ion y el cargador no forman parte del equipo adquirido y deben comprarse por separado. El uso de baterías y cargadores que no sean los dedicados al dispositivo ocasionará la pérdida de los derechos de garantía

## 2. Normas de seguridad detalladas trabajo

- Utilizar siempre los elementos de protección auditiva. La exposición al ruido puede causar pérdida de audición.
  - Si dentro de la entrega se incluye las manijas adicionales, siempre deben ser utilizadas. La pérdida de control puede provocar graves lesiones al operario.
  - Cuando se realice una operación en la que el accesorio de trabajo puede entrar en contacto con un cableado oculto o su propio cable de alimentación, hay que sujetar la herramienta eléctrica por las superficies de empuñadura aisladas. El contacto con el cable de alimentación puede producir que la corriente circule por las partes metálicas de herramienta eléctrica, lo que podría provocar una descarga eléctrica.
  - Nunca hay que soltar la herramienta eléctrica hasta que no se haya detenido por completo. La herramienta giratoria puede entrar en contacto con la superficie donde se guarda, por lo que se puede perder el control de la herramienta eléctrica.
  - Hay que proteger la pieza de trabajo. Fijar la pieza de trabajo en un dispositivo de fijación por ej.: una mordaza es mucho más seguro que sostenerla en la mano.
  - Nunca trabajar a velocidades superiores a la velocidad máxima del accesorio. El accesorio se doblará si trabaja a una velocidad mayor que la máxima, lo que puede provocar lesiones al operador.
  - Comenzar siempre a perforar a baja velocidad, tocando con el extremo del accesorio la pieza de trabajo. El accesorio se doblará si trabaja a una velocidad mayor que la máxima, lo que puede provocar lesiones al operador.
  - Proteger la batería frente a las altas temperaturas por ej. frente a la excesiva luz solar (por encima de 45° C) o el fuego, así como el agua y la humedad. Existe el peligro de explosión.
  - No abrir la carcasa de la batería. Existe el peligro de un cortocircuito.
  - No colocar el cargador sobre una superficie inflamable (por ej. papel, textiles) o cerca de sustancias inflamables. Debido al aumento de la temperatura durante el proceso de carga, existe peligro de incendio
- Incluso si la máquina es usada de acuerdo con el Manual de Instrucciones, es imposible eliminar por completo un factor de riesgo relacionado con la construcción y el diseño de la máquina..**

En particular aparecen los siguientes riesgos:

- Daño a los ojos en caso de usar la herramienta sin gafas de seguridad.
- Efectos nocivos de los polvos en el caso de trabajar en un ambiente con un sistema de extracción que no funciona correctamente.
- Las lesiones del cuerpo en el caso de bloqueo de la herramienta de trabajo o al interceptar ropa, joyas o el cabello.

## 3. Descripción del aparato

Fig. A 1. Portapuntas tipo HEX, 2. Interruptor, 3. Selector del cambio de la dirección del giro, 4. Empuñadura principal

## 4. Uso previsto del aparato



EL atornillador de impacto sirve para atornillar y destornillar tornillos y turcas. La potencia adecuada y un gran par de apriete permiten usar al atornillador en la construcción de estanterías y andamios, así como muchos otros trabajos de taller e industriales. El uso del impacto permite atornillar y desatornillar tornillos largos en varios materiales.

Se admite el uso del aparato en trabajos de renovación y construcción, talleres de reparación, trabajos de bricolaje que, al mismo tiempo, cumplan las condiciones de uso y las condiciones de trabajo permitidas que figuran en el manual de instrucciones.

## 5. Restricciones del uso

El aparato puede ser utilizado únicamente de acuerdo a las "Condiciones admisibles de trabajo". El sistema de fijación está diseñado para trabajar con herramientas equipadas con un agarre cilíndrica o hexagonal (Descripción en la parte "Herramientas recomendadas").

Los cambios no autorizados en la construcción mecánica y eléctrica, todo tipo de modificaciones, los servicios que no están descritos en el Manual de Instrucciones serán tratados como ilegales y causarán la pérdida inmediata de los Derechos de Garantía, y la Declaración de Conformidad pierde su validez. El uso inapropiado de electro herramienta o que no esté de acuerdo con el Manual de Instrucciones anulará inmediatamente los Derechos de Garantía.

LAS CONDICIONES DE TRABAJO ADMITIDAS	
S1 trabajo continuo	
El aparato puede ser usado solamente en los espacios cerrados El rango de temperatura de carga de la batería 10 - 30 ° C. No exponer a una temperatura de aprox. 45°C.	

## 6. Datos técnicos

Modelo del aparato	DED7045
Tensión de trabajo [V]	18 d.c.
Batería	Li-ion
Portapuntas	1/4"
Velocidad de rotación $n_0$ [min <sup>-1</sup> ]	0-2600
Par de torsión nominal [Nm]	110
Nivel de vibración medido en la empuñadura [m/s <sup>2</sup> ]	1,974
Incertidumbre de medición K [m/s <sup>2</sup> ]	1,5
Emisiones de ruido:	
Nivel de la presión acústica LPA [dB(A)]	72
Nivel de la potencia acústica LWA [dB(A)]	83
Incertidumbre de medición KLPa, KWA [dB(A)]	3
Iluminación de trabajo	LED
Peso del aparato (sin batería) [kg]	1,5

Informaciones sobre el ruido y vibraciones.

El valor total de las vibraciones  $a_{\text{h}}$  e incerteza de medición de acuerdo con la norma EN 62841-1, está presentado en la tabla

La emisión sonora fue estipulada de acuerdo con la EN 62841-1, los valores están presentados arriba en la tabla.

**¡El ruido puede dañar el oído, durante el trabajo siempre hay que usar medios de protección auditiva!**

El valor de emisión de ruido declarado se midió de acuerdo con un método de prueba estándar y se puede usar para comparar un aparato con otro El nivel de emisión de ruido presentado anteriormente también se puede utilizar para evaluar previamente la exposición al ruido.

El nivel de ruido durante el uso real de la electroherramienta puede diferir de los valores declarados dependiendo de la forma en que se utilizan las herramientas de trabajo, en particular del tipo de pieza de trabajo y de la necesidad de especificar medidas para proteger al operador. Para estimar con exactitud la exposición en condiciones reales de uso, hay que tener en cuenta todas las partes del ciclo operativo, incluidos los períodos en que el aparato está apagado o cuando está encendido pero no se está utilizando.

## 7. Preparación para el trabajo

**Todos los mantenimientos y servicios así como el cambio del accesorio, el cambio de la dirección del giro, hay que realizarlos con la clavija retirada de la toma de corriente.**

El atornillador de impacto posee un portapuntas de cambio rápido de (fig. A.1), para accesorios de trabajo de 6,3 mm (1/4"). El portapuntas evita que las puntas se aflojen y facilita la colocación de la punta en la posición correcta antes de atornillar. Para insertar la punta de trabajo (accesorio), tirar suavemente de la cubierta de la manija de trabajo, colocar la punta de trabajo profundamente en el portapuntas y soltar la cubierta. Para sacar la punta de trabajo hay que tirar la cubierta de la manija, sacara la punta y soltar la cubierta de la manija.

## 8. Puesta en marcha del aparato

El aparato está alimentado por una batería de 18V. La batería cargada hay que insertarla en una guía en la empuñadura hasta escuchar el clic. El aparato está listo para trabajar.

Para iniciar el trabajo con el aparato hay que presionar el botón de arranque (fig. B, 2).

**Las pruebas de funcionamiento sin carga se debe realizar solamente cuando la herramienta está dirigida hacia abajo.**

## 9. Uso del aparato

El atornillador dispone de un selector de giro (fig. B. 10). Para cambiar la dirección de giro, mover la palanca a la posición deseada.

### Atornillado y destornillado

Para atornillar, ajustar el selector de giro a la configuración adecuada (rosca derecha - rotación derecha, rosca izquierda - giro a la izquierda), luego colocar el elemento atornillado en la posición correcta y ajustar la punta de trabajo (el accesorio) a la cabeza del tornillo. Presionar los botones del interruptor y poner en marcha el atornillador, luego empezar a empujarlo hacia el tornillo. Gracias al mecanismo de percusión es posible atornillar y destornillar incluso tornillos largos.

**En caso de que la batería se sobrecaliente a más de 40 ° C, hay que interrumpir el funcionamiento y dejar que la batería se enfríe.** El calentamiento excesivo de la batería puede provocar su fallo.

## 10. Los servicios diarios

Todos los servicios de mantenimiento deben realizarse con el aparato desconectado de la fuente de alimentación.

Regularmente limpiar toda la electroherramienta, en particular hay que limpiar los orificios de ventilación del aparato.

Evitar cargar la batería inmediatamente después de un uso intensivo. Por el motivo de auto descarga no hay que almacenar la batería completamente descargada, pues puede descargarse por debajo del nivel crítico y sufrir daños permanentes.

Entonces hay que guardar la batería parcialmente cargada (aprox. 40%). Hay que cargar la batería antes que se descargue totalmente. Almacenar las batería a temperaturas de 10 a 30°C. Almacenadas a bajas temperaturas pierden más rápido su capacidad. La carga de la batería se describe en las instrucciones para la batería y el cargador de la línea SAS+ALL.

El lugar de almacenamiento debe ser inalcanzable para los niños.

En caso de ser necesario enviar el atornillador al servicio para su arreglo, hay que protegerlo antes de un daño mecánico accidental y retirar las baterías del cargador.

### EL modo de desmontar la batería.

Para desmontar la batería hay que agarrar el talador-atornillador por la empuñadura, y luego apretar el botón de liberación que se encuentra en la parte frontal/lateral de la batería. Extraer la batería de la empuñadura del talador-atornillador Para montar la batería hay que insertarla en la empuñadura del atornillador-atornillador, luego presionarla hasta que se bloquee con un clic.

### El montaje, la sustitución de la herramienta de trabajo

Durante el montaje de la herramienta hay que asegurarse de que la herramienta de trabajo esté montada correctamente: poner la herramienta eléctrica horizontalmente, intentar extraer la punta del accesorio montada. Si no la podemos sacar, entonces fue colocada correctamente.

### Mantenimiento del aparato

El mantenimiento abarca los trabajos de servicio del atornillador junto con los accesorios, es decir, con la batería y el cargador.

Nunca se debe realizar trabajos de mantenimiento en un aparato conectado a una fuente de alimentación. Esto puede causar lesiones graves o una descarga eléctrica. Antes de comenzar trabajos de mantenimiento hay que retirar la batería del aparato.

El mantenimiento del atornillador consiste en mantener bien limpios todos los elementos indispensables para un trabajo normal. Para la limpieza no se puede usar ningún tipo de disolventes porque esto puede provocar los daños irreversibles en la carcasa u otros elementos hechos de plástico.

La batería no debe ser limpiada con agua ya que esto puede causar un corto circuito interno que conduciría a un daño permanente.

## 11. Partes y accesorios

### Accesorios recomendados

La herramienta eléctrica SAS+ALL puede equiparse con todas las baterías y cargadores de la línea SAS+ALL.

Para comprar repuestos y accesorios, comunicarse con el Servicio Dedra-Exim. Los datos de contacto se pueden encontrar en la pág. 1 del manual Haciendo el pedido de repuestos por favor mencionar el Número de SERIE del aparato que se encuentra en la placa de fabricación. Durante el periodo de garantía las reparaciones se hacen en base de las condiciones descritas en la Carta de Garantía. La pieza de reclamo, por favor entregar al servicio en el lugar de compra (el vendedor está obligado a recibir la pieza de reclamo), o enviarla al Servicio Central DEDRA - EXIM. Pedimos adjuntar la Carta de Garantía emitida por el Importador. Sin este documento el arreglo será tratado como el servicio fuera de garantía. Después del periodo de garantía los arreglos se realizan en el Servicio Central. El producto dañado hay que enviarlo al Servicio (el costo de envío lo cubre el usuario).

## 12. Auto reparaciones

PROBLEMAS	CUASA	SOLUCIÓN
El atornillador no funciona	El interruptor dañado.	Mandar el aparato al servicio.
	La batería descargada	Cargar la batería
	La batería mal montada	Montar correctamente
EL aparato arranca con dificultades	La batería descargada	Cargar bien la batería
	Excedidos los parámetros admisibles del funcionamiento	Disminuir la carga de la herramienta eléctrica
El motor se recalienta.	Los orificios de ventilación están tapados	Limpiar los orificios
	Excedidos los parámetros admisibles del funcionamiento	Apagara la herramienta eléctrica, dejar de trabajar hasta que se enfríe completamente el taladro-atornillador
	Demasiada presión ejercitada sobre la herramienta	Disminuir la presión eléctrica

## 13. Equipamiento del aparto, observaciones finales

Equipamiento: Atornillador de impacto 18V DED7045 – 1 unidad

## 14. Índice de las partes para el dibujo del ensamble

1	Tornillo autorroscante	20	Engranaje interno
2	Placa del fabricante	21	Rodamiento
3	La parte derecha de la carcasa	22	Tornillo
4	Indicador de carga - placa	23	O-Ring (Junta)
5	Indicador de carga - cubierta	24	Caja de engranaje
6	Protector de goma	25	Piñón de recepción
7	Compartimiento	26	Motor eléctrico
8	Anillo	27	Pestillo de batería



9	Resorte	28	Arandela
10	Pestillo de la manija	29	Bobina
11	Carcasa del cabezal	30	Interruptor
12	Casquillo	31	Cuerda
13	Junta de acero	32	Husillo
14	Bolita de acero	33	Selecto del giro
15	Husillo	34	Cubierta del indicador luminoso
16	Sistema de percusión	35	Carcasa la parte derecha
17	Arandela de fijación	36	Gancho
18	Engranaje planetario	37	Tornillo
19	Husillo		

## 15. Información para los usuarios sobre la retirada de equipos eléctricos y electrónicos



(referente a los hogares)

El símbolo presentado en los productos o en la documentación adjuntada a ellos informa que los equipos eléctricos o electrónicos sin funcionar no se pueden tirar junto con otros residuos.

El procedimiento adecuado en caso de que sea necesario neutralizarlos, usar nuevamente o recuperar sus subconjuntos, consiste en entregar el equipo a un punto de recogida especializado, donde será recogido gratuitamente. Las autoridades locales prestan información sobre la localización de los puntos de recogida de los equipos desgastados, p.ej. en sus páginas web.. Un desecho adecuado del equipo permite mantener los recursos valiosos y evitar un impacto negativo en la salud y el medio ambiente, que puede correr peligro por un tratamiento inadecuado de los residuos. Un desecho incorrecto de los residuos está sujeto a penalizaciones previstas por las correspondientes disposiciones locales.

**Usuarios de los países de la Unión Europea**

En caso de que sea necesario desechar los equipos eléctricos o electrónicos, rogamos contacten con el punto de venta más cercano o con el proveedor que les prestará más información.

**Desecho de equipos en los países fuera de la Unión Europea**

Tal símbolo concierne sólo a los países de la Unión Europea. En caso de que sea necesario desechar el presente producto, rogamos contacten con las autoridades locales o con el vendedor para obtener información sobre el procedimiento adecuado.

**ES**

### Hoja de garantía

Para

Nº. De catálogo:

Número de serie: .....  
(en lo sucesivo, denominado Producto)

Fecha de compra: .....

Sello del vendedor: .....

Fecha y firma del vendedor: .....

Declaración del Usuario:

Confirmando, que he sido instruido sobre las condiciones de garantía y las consecuencias por no cumplir las indicaciones que contiene este manual y la hoja de garantía. Las condiciones de esta garantía son conocidas por mí, y las confirmo con mi propia firma:

.....

Fecha y lugar

.....

Firma del Usuario

### I. Responsabilidad por el Producto:

- Garante** - DEDRA EXIM sp. z o.o. z con la sede en Pruszkow, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Tribunal Regional en la ciudad de Varsovia, Departamento Comercial XIV del Registro Judicial Nacional, NIP 527-020-49-33, Capital inicial 100 980.00 zł.
- En las condiciones determinados en la presente Hoja de Garantía se otorga la garantía al Producto procedente de la distribución del garante.
- La responsabilidad de la garantía cubre solo los defectos causados por causas inherentes al producto en el momento de su entrega al usuario.
- Con esta garantía el Usuario obtiene el derecho a la reparación gratuita del Producto, si el defecto fue revelado durante el período de garantía. El modo de reparación del Producto (el método de ejecución de la reparación) depende de la decisión del Garante. En caso de comprobar, por el Garante, que no hay posibilidad de realizar la reparación, El Garante se reserva el derecho de reemplazar el artículo defectuoso o el Producto completo sin defectos, reducir el precio del Producto o rescindir del contrato.
- En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. El Código Civil, de la responsabilidad del Garante por los daños resultantes de esta garantía y / o en relación con su celebración y rendimiento, independientemente del título legal, se limita al valor máximo del Producto defectuoso.

### II. Periodo de garantía:

<b>Elementos que abarca la garantía.</b>	<b>Duración de la protección de la garantía</b>
--	---

<b>DED7045</b>	24 meses, contando desde la fecha de compra que aparece en la presente Hoja de garantía
Puntas de trabajo, escobillas	Elementos que no están cubiertos por la garantía.

### III. Condiciones para el uso de la garantía:

- Presentación por parte del Usuario de la Hoja de Garantía completada del Producto y comprobación por parte del Usuario de las circunstancias de la compra del Producto, por ejemplo presentando un recibo, factura, etc. para realizar una reclamación de manera eficiente, se recomienda que el Usuario suministre junto con el Producto todos los elementos especificados en el "Equipamiento" del Producto en el Manual de instrucciones.
- El cumplimiento de las indicaciones que contiene el Manual de instrucciones por parte del Usuario.
- La Garantía abarca únicamente el territorio de la República de Polonia y UE.

### IV. La garantía no cubre defectos del Producto que surjan en particular como resultado de:

- Incumplimiento de las condiciones presentadas del Manual de instrucciones por parte del Usuario, en particular en el marco del uso correcto, mantenimiento y limpieza;
- Uso de los productos de limpieza por parte del Usuario o el mantenimiento incorrecto;
- Almacenamiento y el transporte incorrecto del Producto por parte del Usuario;
- Cambios no autorizados y / o alteraciones del Producto por parte del Usuario, que no fueron acordados con el Garante;
- Uso de los productos de limpieza por parte del Usuario o el mantenimiento incorrecto;

En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. Código Civil, pierde la garantía el Producto, en el cual:

- el número de serie, fechas y placas del fabricante fueron sacadas, cambiadas o dañadas por el Usuario;
- Los precintos fueron dañados o poseen marcas de ser manipulados por el Usuario.

**¡Atención!** Actividades vinculadas con el mantenimiento diario del Producto, que surgen del Manual de instrucciones y el Usuario las realiza por su propia cuenta.

### V. Procedimiento de reclamo:

- En caso de comprobar el funcionamiento incorrecto del Producto, antes de presentar el reclamo, hay que asegurarse de que todas las actividades especificadas en particular en el Manual del Usuario se hayan llevado a cabo correctamente.
- Se recomienda presentar el reclamo de inmediato, preferiblemente dentro de los 7 días a partir de la fecha de notar el defecto del Producto.
- En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. El Código Civil pierde los derechos resultantes de esta garantía en el caso de no presentar un reclamo dentro de los 7 días.
- El reclamo se puede presentar, entre otros; en el momento de la compra del Producto, en un servicio de garantía o por escrito a la siguiente dirección: Dedra Exim Sp. z o.o. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.  
El usuario puede presentar un reclamo utilizando el formulario disponible en el sitio web [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulario de reclamo de la garantía”). Las direcciones de servicio para cada país están disponibles en la página [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). En caso de ausencia del servicio de garantía en un país determinado, las reclamaciones de garantía deben enviarse a la siguiente dirección: Dedra Exim Sp. z o.o. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
- Teniendo en cuenta la seguridad del Usuario, está prohibido utilizar el Producto defectuoso.  
**¡Atención!** Usar un Producto defectuoso es peligroso para la salud y la vida del Usuario.
- Las obligaciones derivadas de la garantía se cumplirán dentro de los 14 días hábiles a partir de la fecha de entrega del Producto reclamado por el Usuario.
- Antes de entregar el Producto defectuoso, se recomienda limpiarlo
- Se recomienda proteger cuidadosamente el producto reclamado contra daños durante el tránsito (se recomienda entregar el Producto reclamado en el embalaje original)
- El período de garantía se extiende por el tiempo durante el cual debido a un defecto del Producto cubierto por la garantía, el Usuario no pudiera usarlo.
- La garantía no excluye, limita o suspende los derechos del Usuario que surgen de las disposiciones de la garantía por defectos en el artículo vendido.

### Traducción del manual de instrucciones original

**RO**

### Cuprinsul

- Fotografii și desene
- Detaliate regulamente privind siguranță
- Descrierea aparatului
- Destinația aparatului
- Restricții de utilizare
- Date tehnice
- Pregătire pentru funcționare
- Pornirea aparatului
- Punere în funcțiune și utilizarea aparatului
- Verificări și reglaje curente
- Piese de schimb și accesorii
- Rezolvarea problemelor
- Dotarea completă a aparatului
- Schema și tabelul părților componente
- Informația pentru utilizatori referitoare la eliminarea aparatelor electrice și electronice
- Certificat de garanție

Condițiile generale de siguranță sunt în broșură anexată la manualul de utilizare. Declarația de Conformitate CE este anexată la aparat ca un document separat. Dacă lipsește Declarația de Conformitate CE Vă rugăm să Vă contactați cu Service-ul Dedra-Exim Sp. z o.o.

**ATENȚIE** În timpul funcționării dispozitivului este întotdeauna obligatorie respectarea normelor generale de protecție a muncii, pentru evitarea unui incendiu sau a electrocutării provocată de curentul electric sau a accidentelor cu urmări în rănirea ori apariția de leziuni mecanice. Înainte de punerea în funcțiune a dispozitivului, vă rugăm să citiți Manualul de utilizare. Vă rugăm să păstrați Manualul de utilizare și instrucțiunile privind respectarea normelor de protecție a muncii și Declarația de conformitate. Respectarea cu strictețe a indicațiilor și a recomandărilor cuprinse în Manualul de utilizare, va contribui la extinderea duratei de utilizare a dispozitivului.

**ATENȚIE** În timpul lucrărilor, respectați cu strictețe indicațiile cuprinse în instrucțiunile normelor de protecție a muncii. Instrucțiunile normelor de protecție a muncii sunt atașate la dispozitiv ca document separat și trebuie păstrate. Dacă transmiteți dispozitivul altei persoane, vă rugăm să-i oferiți și manualul de utilizare, instrucțiunile de siguranță și declarația de conformitate. Firma Dedra-Exim nu își asumă responsabilitatea pentru eventuale accidente apărute ca urmare a nerespectării indicațiilor referitoare la normele de protecție a muncii. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile din Manualul de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate cauza electrocutare sau șoc de curent electric, incendiu și / sau vătămări grave. Păstrați toate documentele și instrucțiunile care însoțesc dispozitivul, în special măsurile de siguranță și declarația de conformitate pentru a le putea consulta în caz de nevoie.

**Aparatul din linia SAS+ALL a fost proiectat pentru a lucra numai cu încărcătoarele și acumuloarele din linia SAS+ALL.** Acumulatorul Li-Ion și încărcătoarele nu sunt un echipament al aparatului cumpărat deci trebuie să le cumpărați separat. Utilizarea unor alte acumuloare și încărcătoare decât cele recomandate pentru acest aparat cauzează pierderea garanției.

## 2. Detaliat regulamente privind siguranța la locul de muncă

- **Folosii protecție auditivă.** Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.
- **Dacă împreună cu aparatul au fost furnizate mânere suplimentare trebuie întotdeauna să le utilizați.** Pierderea controlului poate cauza rănirea operatorului.
- **În timp ce efectuați lucrări pe durata cărora unealta poate să atingă cablurile electrice ascunse sau propriul cablu de alimentare, trebuie să țineți unealta electrică de suprafețele izolate ale mânerului.** Contactul cu cablul rețelei de alimentare aflat sub tensiune poate cauza transmiterea tensiunii pe părțile metalice ale unelei electrice, fapt ce poate pricinui electrocutarea.
- **Niciodată nu puneți deoparte scula electrică până când nu se oprește complet.** Capătul de lucru aflat în mișcarea de rotație poate veni în contact cu suprafața de sprijin rezultând pierderea controlului asupra sculei electrice.
- **Fixați bine materialul pe care urmează să-l prelucrați.** Fixarea materialului care urmează să-l prelucrați de ex. în menghină este mai sigură decât ținerea în mână.
- **Niciodată nu lucrați la turații mai mari decât turația accesoriului.** Accesoriu se îndoiște dacă o să se lucreze cu o viteză mai mare decât viteza maximă, asta poate duce la rănirea operatorului.
- **Întotdeauna înșurubarea se va începe la rotații mici, atingând cu capătul accesoriului piesa prelucrată.** Accesoriu se îndoiște dacă o să se lucreze cu o viteză mai mare decât viteza maximă, asta poate duce la rănirea operatorului.
- **Protejați acumulatorul împotriva temperaturii ridicate, de ex. razelor prea puternice ale soarelui (peste 45°C) sau focului, apei și umezelii.** Există riscul de explozie.
- **Nu deschideți carcasa acumulatorului.** Există pericolul de electrocutare.
- **Nu așezați încărcătorul pe suprafața inflamabilă (de ex. hârtie, textile) și nici în preajma substanțelor inflamabile.** Din cauza creșterii temperaturii în timpul procesului de încărcare există pericol de incendiu.

**Chiar dacă aparatul este utilizat conform cu Manualul de utilizare este imposibil de a se elimina complet riscul datorat construcției sau destinației aparatului.**

În special există următoarele riscuri:

- Afectarea vederii în cazul când lucrați cu mașina de înșurubat fără să purtați ochelari pentru protecția ochilor.
- Efecte dăunătoare ale pulberilor în cazul când se lucrează în încăperi închise cu o ventilație necorespunzătoare.
- Vătămări corporale în cazul blocării unelei de lucru sau prinderii de imbrăcăminte, bijuteriei sau părului

## 3. Descrierea aparatului

**Fig. A:** 1. Sistem de prindere pentru capăt de lucru de tip. HEX 2. Comutator pornire/oprire, 3. Comutator de schimbare a direcției de rotație, 4. Mâner principal

## 4. Destinația aparatului

Mașina de înșurubat cu percuție este destinată atât pentru înșurubat cât și pentru deșurubat piulițe și șuruburi. Puterea corespunzătoare și momentul 25che de înșurubare permite la utilizarea mașinii de înșurubat în construcții de rafturi și 25cheel precum și în alte lucrări de atelier și industriale. Folosirea percuției permite la înșurubarea și deșurubarea șuruburilor lungi în diferite materiale. Se permite utilizarea mașinii la lucrări de renovare-construcții atelier de reparații, lucrări hobby cu respectarea condițiilor de utilizare și condițiilor permise de muncă, conținute în manualul de utilizare.

## 5. Restricții de utilizare

Aparatul va fi utilizat numai conform cu "Condițiile admisibile de lucru" menționate mai jos. Sistemul de fixare este adaptat pentru a lucra cu unelte echipate cu prindere sau hexagonale (descrierea în partea "Unelte recomandate"). Neautorizate modificări în construcția 25le gal și electrică, orice alte modificări, utilizare în alte scopuri decât cele descrise în Manualul de utilizare, vor fi considerate ca 25le ga 25le gale și cauzează pierderea imediată a Drepturilor la Garanție, iar Declarația de Conformitate pierde valabilitatea. Utilizarea sculei electrice în mod neconform cu destinația sau cu Manualul de utilizare cauzează pierderea imediată ale Drepturilor la Garanție.

### CONDIȚII ADMISE DE MUNCĂ S1 – Munca continuă

Aparatul poate fi utilizat numai în încăperi închise. Intervalul de temperatură de încărcare a acumuloarelor 10 - 30°. Nu expuneți la temperaturi mai mari de 45°C

## 6. Date tehnice

Modelul aparatului	DED7045
Tensiunea de lucru [V]	18 d.c.
Acumulator	Li-ion
Sistemul de prindere al capătului de lucru	1/4"
Viteza de rotație $n_0$ [min <sup>-1</sup> ]	0-2600
Moment max.de rotație [Nm]	110
Nivelul de vibrații măsurat pe mâner [m/s <sup>2</sup> ]	1,974
Incertitudinea K [m/s <sup>2</sup> ]	1,5
Emisia de zgomot	
Nivel de presiune acustică LPA [dB(A)]	72
Nivel de putere acustică LWA [dB(A)]	83
Incertitudinea de măsurare KLPWA, KLWA [dB(A)]	3
Iluminare pentru spațiu de lucru	LED
Greutatea aparatului (Fără acumulator) [kg]	1,5

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Valoarea totală a vibrațiilor  $a_h$  și abaterii de măsurare s-a stabilit conform cu standardul EN 62841-1 și s-a prezentat în tabel.

Emisia de zgomot s-a stabilit conform cu standardul EN 62841-1, valoarea s-a prezentat în tabelul de mai sus.

**Zgomotul poate pricinui afectarea auzului, întotdeauna folosiți echipamentul de protecție auditivă!**

Valoarea declarată a emisiei de zgomot a fost măsurată conform cu metoda standard și poate fi folosită pentru compararea unui aparat cu altul. Nivelul de emisie a zgomotului menționat mai sus poate fi de asemenea folosit pentru evaluarea inițială a expunerii la zgomot.

Nivelul zgomotului în cursul utilizării reale a unelei electrice în funcție de modul de utilizare a uneltelor poate să fie diferit de valoarea declarată. Nivelul de zgomot depinde de tipul de material prelucrat precum și de măsurilor necesare care s-au luat în scopul protecției operatorului. Pentru a evalua exact expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie să luați în considerare toate etapele ciclului de operare, care cuprind de asemenea perioadele când aparatul este oprit sau este pornit dar nu este utilizat pentru lucru.

## 7. Pregătire pentru funcționare

**Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare a unelei electrice înainte de orice operație de întreținere adică de înlocuire a capătului de lucru, schimbare a direcției de rotație.**

Mașina de înșurubat posedă un suport de montare rapidă (fig. A, 1) pentru capete de lucru de dimensiuni 6,3 mm (1/4"). Sistemul de prindere previne căderii automate a capetelor și facilitează reglarea poziției corespunzătoare a capătului înainte de înșurubare. În scopul montării capătului de lucru trebuie să trageți ușor înainte apătoarea sistemului de prindere să împingeți capătul de lucru adânc până la punctul de oprire în sistemul de prindere și eliberați din nou apătoarea. Pentru a scoate capătul de lucru din sistemul de prindere, trageți ușor înainte apătoarea sistemului de prindere, scoateți capătul de lucru și eliberați din nou apătoarea.

## 8. Pornirea aparatului

Aparatul este alimentat din acumulator de tensiune de 18V. Acumulatorul încărcat împingeți în ghidajul din mâner până acționează închizătoarea sistemului de prindere. Aparatul este gata pentru funcționare.

Pentru a porni aparatul trebuie să apăsați butonul de pornire (fig. B, 2).

**Proble de funcționare fără sarcină se va efectua cu scula electrică direcționată spre jos.**

## 9. Punere în funcțiune și utilizarea aparatului

Mașina de înșurubat posedă comutator de schimbare a direcției de rotații (fig. B, 10). Pentru a schimba direcția de rotație trebuie să deplasați pârghia în poziția corespunzătoare

### Înșurubare și deșurubare

În scopul înșurubării setați comutatorul de schimbare a direcției de rotații în poziția corespunzătoare (filet pe dreapta – rotații spre dreapta), filet pe stânga – rotații spre stânga) iar apoi puneți elementul pentru înșurubat în poziția corespunzătoare și potriviți capătul de lucru cu capul șurubului. Apăsați butonul comutatorului și porniți mașina de înșurubat iar apoi începeți să o apăsați în direcția șurubului. Datorită mecanismului de percuție se poate înșuruba și deșuruba și șuruburi lungi.

**Dacă acumulatorul se încălzește peste 40°C, trebuie să întrerupeți lucru și să așteptați până când acumulatorul se răcește.** Încălzirea excesivă al acumulatorului poate duce la avaria acestuia.

## 10. Verificări și reglaje curente

**Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare cu energie electrică a aparatului înainte de orice operațiune.**

Curățați regulat unealta electrică în special fantele de aerisire ale sculei electrice. Nu încărcăți acumulatorul imediat după utilizarea intensă. Din cauza efectului de descărcare, acumulatorul nu trebuie păstrat complet descărcat deoarece poate să se descalcă sub nivel critic și să se deterioreze permanent.

18	Angrenaj planetar	37	Holtşurub
19	Pivot		



## 15. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate

(se referă la gospodăria de casă)

Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncate la gunoii împreună cu deșeurile obișnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblelor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitare din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminarea deșeurilor.

### Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

### Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

RO

### Certificat de garanție

Pentru

Nr. de catalog:

Număr de lot: .....

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: .....

Ștampila vânzătorului: .....

Data și semnătura vânzătorului: .....

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanției îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....

Data și locul

.....

semnătura Utilizatorului

## I. Responsabilitatea pentru produs:

- Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkow, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapital zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł.
- În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.
- Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
- Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defectiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
- Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultată din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

## II. Perioada de garanție:

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
DED7045	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție
Capete de lucru, perii	Componente neacoperite de garanție

## III. Condițiile de utilizare a garanției:

- Prezentarea de către Utilizator a Certificatul completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturii, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.
- Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.

Acumulatorul neutilizat trebuie depozitat parțial încărcat (până la circa 40%). Încărcați acumulatorul înainte de a se descărca complet. Bateriile depozitați la temperaturi de 10-30°C. Depozitate la temperaturi mai mici pierd repede capacitatea. Încărcarea acumulatorului este descrisă în manualul de utilizare a acumulatorului și încărcătorului din linia SAS+ALL.

Aparatul trebuie depozitat într-un loc care nu se află la îndemâna copiilor.

Dacă trebuie să trimiteti mașina de înșurubat către centru de service pentru reparație protejați-o împotriva deteriorărilor mecanice accidentale și scoateți bateria din soclu încărcătoare.

### Modul de demontare a acumulatorului

Pentru a demonta acumulatorul apucați mașina de înșurubat de mâner iar apoi apăsați butonul de eliberare situat în partea din față/laterală a bateriei. Scoateți acumulatorul din mânerul mașina de înșurubat. Pentru a monta acumulatorul, împingeți acumulatorul în mânerul mașinii de înșurubat iar apoi apăsați până la acționarea închizătorului sistemului de prindere.

### Fixarea, înlocuirea sculei

După montarea uneltei trebuie să vă asigurați dacă scula este corect fixată: așezați unealta electrică orizontal; încercați să trageți capătul fixat. Dacă nu se poate trage înseamnă că a fost fixat corect.

### Întreținerea aparatului

În cadrul întreținerii se vor efectua operațiuni de întreținere a mașinii de înșurubat împreună cu accesoriile, adică cu acumulatorul și încărcătorul.

Niciodată nu efectuați operații de întreținere când aparatul este conectat la rețeaua de alimentare. Asta poate conduce la grave vătămări corporale sau electrocutare. Înainte de a începe operațiunile scoateți acumulatorul din soclu mașinii de înșurubat.

Întreținerea mașinii de înșurubat constă în păstrarea curată a tuturor elementelor indispensabile pentru funcționarea normală. Nu folosiți la curățare solvenți, acestea pot conduce la distrugerea ireversibilă a carcasi și a altor elemente executate din material plastic.

Este interzisă curățarea acumulatorului cu apă, deoarece asta poate conduce la scurt-circuit interior și ireversibilă distrugere.

## 11. Piese de schimb și accesorii

### Accesorii recomandate

Scula electrică din linia SAS+ALL poate fi echipată în orice acumulator și încărcătoare din linia SAS+ALL.

La comanda pieselor de schimb și accesorilor Vă rugăm să Vă contactați cu service-ul Dedra-Exim. Datele de contact sunt pe pagina 1 al manualului. La comanda pieselor de schimb Vă rugăm să indicați numărul de LOT de pe plăcuța cu date tehnice precum și numărul componentei de pe schemă. În perioada de garanție reparațiile sunt efectuate în condițiile descrise în Certificatul de Garanție. Vă rugăm să aduceți produsul reclamat la locul de achiziționare (vânzătorul este obligat să primească produsul reclamat), sau să-l trimiteți la Service-ul Central DEDRA-EXIM. Vă rugăm să atașați Certificatul completat de Garanție emis de importer. Fără acest document repararea va fi considerată ca după garanție. După perioada de garanție repararea efectuează service-ul central. Aparatul deteriorat se va trimite la service (costurile de trimitere acoperă utilizatorul).

## 12. Rezolvarea problemelor

PROBLEMA	CAUZA	REZOLVARE
Mașina de înșurubat nu funcționează	Comutatorul pornire/oprire deteriorat	Trimiteți aparatul la service
	Descărcat acumulatorul	Încărcați acumulatorul
	Acumulatorul rău montat	Fixați corect
Mașina de înșurubat pornește cu greutate	Descărcat acumulatorul	Încărcați corect acumulatorul
	Depășirea limitelor parametrilor de funcționare	Micșorați sarcina sculei electrice
Motorul se încălzește	Orificiile de ventilație sunt astupate	Curățați orificiile
	Depășirea limitelor parametrilor de funcționare	Opriti scula electrică, așteptați până mașina de înșurubat se răcește complet
	Prea mare apăsare a sculei pe piesă	Micșorați sarcina sculei electrice

## 13. Dotarea completă a aparatului, observații finale

Dotarea: Mașina de înșurubat cu percuție 18V DED7045 – 1 bucată

## 14. Schema și tabelul părților componente

1	Holtşurub autofiletant	20	Angrenaj dințat interior
2	Plăcuța cu date tehnice	21	Lagăr (rulment)
3	Partea dreaptă a carcasi	22	Holtşurub
4	Indicatorul de încărcare – plăcuța	23	O-ring
5	Indicatorul de încărcare - apărătoarea	24	Carcasa angrenajului
6	Apărătoarea de cauciuc	25	Roată dințată de recepție
7	Despărțitor	26	Motor electric
8	Inel	27	Încheietoarea acumulatorului
9	Arc	28	Piuliță
10	Închizătoarea sistemului de prindere	29	Bobină
11	Carcasa capului	30	Comutator pornire/oprire
12	Manșon	31	Cablu
13	Garnitură de etanșare din oțel	32	Pivot
14	Bilă din oțel	33	Comutatorul de schimbare a rotațiilor
15	Arbore	34	Capacul diodei
16	Sistemul de percuție	35	Carcasa partea dreaptă
17	Suportul de stabilire a lagărului (rulmentului)	36	Sistem de agățare

3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

#### IV. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

1. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.
2. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
3. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
4. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;
5. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare.

Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:

1. numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator.
2. sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

**Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

#### V. Procedura de reclamație:

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.
3. Sesizarea reclamației se face de ex. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").
5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
7. Atenție!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.
8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original). Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,
10. Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicile produsului vândut.

#### Traducerea instrucțiunii originale



#### Inhoudsopgave

1. Foto's en tekeningen
2. Bijzondere veiligheidsvoorschriften
3. Omschrijving van het apparaat
4. Gebruiksbestemming van het apparaat
5. Beperkingen in het gebruik
6. Technische gegevens
7. Op bedrijf voorbereiden
8. Apparaat aanzetten
9. Gebruik van het apparaat
10. Lopende onderhoudshandelingen
11. Toebehoren en reserveonderdelen
12. Zelfstandig verhelpen van storingen
13. Samenstelling van het apparaat
14. Overzicht van onderdelen bij montageschema
15. Informatie voor gebruikers over de verwijdering van elektrische en elektronische apparaten
16. Garantiebewijs

De algemene veiligheidsvoorwaarden zijn als afzonderlijke brochure bij de gebruiksaanwijzing gevoegd.

EG-verklaring van overeenstemming meegeleverd als een apart document. Bij het ontbreken van EG-verklaring van overeenstemming contact met de Dienst Dedra-Exim Sp. z o.o. opnemen

**LET OP** Het wordt aanbevolen om tijdens het bedrijf met het toestel altijd de belangrijkste arbeidsveiligheidsregels op te volgen om het uitbreken van de brand, elektrische schok of mechanische letsels te vermijden. Vooral het toestel te gebruiken gelieve de inhoud van de Gebruiksaanwijzing te lezen.

De Gebruiksaanwijzing, arbeidsveiligheidsvoorschriften en de Conformiteitsverklaring bewaren. Door de aanwijzingen en aanbevelingen van de Gebruiksaanwijzing strikt op te volgen wordt de duurzaamheid van uw toestel verlengd.

**LET OP** Tijdens bedrijf dienen de aanwijzingen opgenomen in de arbeidsveiligheidsvoorschriften absoluut te worden opgevolgd. De arbeidsveiligheidsvoorschriften worden bij het toestel bijgesloten als een afzonderlijke brochure en dienen te worden bewaard. Indien het toestel aan een andere persoon wordt overgedragen dient deze ook de Gebruiksaanwijzing, de arbeidsveiligheidsvoorschriften en de Conformiteitsverklaring te ontvangen. De firma Dedra-Exim is niet aansprakelijk voor ongelukken ontstaan door het niet opvolgen van de aanwijzingen voor arbeidsveiligheid. Alle veiligheidsinstructies en de

Gebruiksaanwijzing nauwkeurig lezen. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstige letsels. Alle gebruiksaanwijzingen, veiligheidsinstructies en de Conformiteitsverklaring voor de toekomst bewaren.

Het apparaat van de SAS+ALL-lijn is ontworpen om alleen met SAS+ALL-laders en -batterijen te werken. De Li-Ion-batterij en lader maken geen deel uit van de aangekochte apparatuur en moeten afzonderlijk worden gekocht. Het gebruik van batterijen en laders anders dan speciaal bestemd voor het apparaat, leidt tot het verlies van garantierechten

## 2. Bijzondere veiligheidsvoorschriften

- **Gebruik gehoorbeschermingsmiddelen.** Lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.
- **Wanneer aanvullende handgrepen zijn meegeleverd, moeten deze altijd worden gebruikt.** Door verlies aan controle kan de operator persoonlijke letsels oplopen.
- **Houd het gereedschap met de geïsoleerde handgrepen vast bij werkzaamheden waarbij het gereedschap verborgen bedrading of een eigen netsnoer kan tegenkomen.** Contact met het netsnoer kan de spanning op de metalen delen van het gereedschap overdragen, het kan een elektrische schok veroorzaken.
- **Leg het elektrisch gereedschap nooit opzij voordat het gereedschap volledig stopt.** Het roterende gereedschap kan in contact komen met het oppervlak waarop het is neergelegd, u kunt in dat geval de controle over dit gereedschap verliezen.
- **Het werkstuk moet worden beveiligd.** Het bevestigen van het werkstuk aan de klemminrichting, bijvoorbeeld een bankschroef, is veiliger dan het in de hand houden.
- **Werk nooit met hogere snelheden dan de maximale snelheid van gereedschap.** Het gereedschap al verbuigen als het op een hogere snelheid dan de maximumsnelheid werkt, wat tot letsel bij de gebruiker kan leiden.
- **Begin met boren op lage snelheid door het uiteinde van het werkstukgereedschap aan te raken.** Het gereedschap zal verbuigen als het op een hogere snelheid dan de maximumsnelheid werkt, wat tot letsel bij de gebruiker kan leiden.
- **Bescherm de accu tegen hoge temperaturen bv. tegen te sterke blootstelling aan zonlicht (boven 45°C) of brand en water of vocht.** Explosiegevaar.
- **Open de batterijbehuizing niet.** Er is het gevaar voor kortsluiting.
- **Plaats de lader niet op een ontvlambaar oppervlak (bv. papier, textiel) of in de buurt van ontvlambare stoffen.** Vanwege de temperatuurstijging tijdens het oplaadproces bestaat het risico op brand

**Zelfs indien het gereedschap in overeenstemming met de Gebruiksaanwijzing wordt gebruikt is toch niet mogelijk de risicofactor verbonden met de constructie en het gebruik van het gereedschap te elimineren.**

De vaakst voorkomende risicofactoren:

- Oogbeschadiging bij gebruik van een schroevendraaier zonder gebruik van een veiligheidsbril.
- Schadelijke effecten van stof bij werk in gesloten ruimte met slecht werkende ventilatie.
- Letsels bij het blokkeren van het gereedschap of het klemmen van kleding, sieraden of haar.

## 3. Omschrijving van het apparaat

**Afb. A:** 1. HEX Adapter, 2. Schakelaar, 3. Schakelaar voor wijziging van draairichting, 4. Gereedschapsgreep

## 4. Gebruiksbestemming van het apparaat

Slagmoersleutel wordt gebruikt voor het vast- en losdraaien van moeren en bouten. De juiste kracht en een hoog aandraaimoment laten het gebruik van de slagmoersleutel bij het opbouwen van rekken en steigers als ook andere werkplaats- en industriële werken toe. Het gebruik van de slag maakt het vast- en losdraaien van lange schroeven in verschillende materialen mogelijk.

Het is toegestaan het apparaat te gebruiken bij renovatie- en bouwwerkzaamheden, in de reparatiewerkplaatsen, bij amateurwerk met tegelijk inachtneming van de gebruiksvoorwaarden en de toegestane arbeidsomstandigheden zoals in de gebruiksaanwijzing bepaald.

## 5. Beperkingen in het gebruik

Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt in overeenstemming met het hieronder omschreven: "Toegelaten werkomstandigheden." Het bevestigingssysteem is ontworpen voor gebruik met gereedschap voorzien van hexagonale schacht (beschrijving in het hoofdstuk "Aanbevolen gereedschap"). Onbevoegde aanpassingen in de mechanische en elektrische constructie, onderhoud die niet in de Gebruiksaanwijzing wordt omschreven, worden beschouwd als onbevoegd en leiden tot onmiddellijk verlies van de Garantierechten en de conformiteitsverklaring wordt ongeldig. Het gebruik van het elektrische gereedschap niet in overeenstemming met de Gebruiksaanwijzing veroorzaakt onmiddellijk verlies van de Garantierechten.

### TOEGELATEN WERKONSTANDIGHEDEN

S1 continubedrijf

Gebruik het apparaat enkel in gesloten ruimtes Laadtemperatuur van de batterij 10 - 30°C. Stel niet bloot aan een temperatuur boven 45°C.

## 6. Technische gegevens

Model van het apparaat	DED7045
Bedrijfs spanning [V]	18 d.c.
Accu	Li-ion
Type houder van het werkstuk	1/4"
Toerental $n_0$ [min <sup>-1</sup> ]	0-2600
Max. Draaimoment [Nm]	110



Trillingsemisiewaarde op de houder [m/s <sup>2</sup> ]	1,974
Meetonzekerheid K [m/s <sup>2</sup> ]	1,5
Geluidsemisatie:	
Geluidsdruk niveau LPA [dB(A)]	72
Geluidsniveau LWA [dB(A)]	83
Meetonzekerheid KLPA, KLWA [dB(A)]	3
Werkverlichting	LED
Gewicht van het apparaat (zonder accu) [kg]	1,5

Informatie over geluid en trillingen.

De gecombineerde waarde van trillingen  $a_{h,r}$  en de meetonzekerheid bepaald in overeenstemming met EN 62841-1 en weergegeven in de tabel

De geluidsemisatie bepaald in overeenstemming met EN 62841-1, de waarden weergegeven in de bovenstaande tabel.

**Geluidsoverlast kan gehoorschade veroorzaken, gebruik altijd tijdens het werk gehoorbescherming!**

De aangegeven geluidsemisiewaarde gemeten volgens een standaard testmethode en kan worden gebruikt om het ene apparaat met het andere te vergelijken. Het hierboven vermelde geluidsemisieniveau kan ook worden gebruikt om de blootstelling aan lawaai vooraf te beoordelen.

Het geluidsniveau tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kan van de aangegeven waarden afwijken, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt, met name van het type werkstuk en van de noodzaak om maatregelen te bepalen om de gebruiker te beschermen. Om de blootstelling onder werkelijke gebruiksomstandigheden nauwkeurig in te schatten, moeten alle delen van de gebruikscyclus in acht worden genomen inclusief de perioden waarin het apparaat wordt uitgeschakeld of wanneer het wordt ingeschakeld maar niet wordt gebruikt.

## 7. Op bedrijf voorbereiden

**Alle onderhoudswerkzaamheden zoals het vervangen van het schroefbit, wijziging van de draairichting moeten met het losgekoppelde apparaat worden uitgevoerd.**

De slagmoersleutel is voorzien van een snelmontagestekker (afb. A, 1) voor schroefbit van 6,3 mm (1/4 "). De houder voorkomt dat de schroefbits zelfstandig uitvallen en maakt het makkelijk de schroef in de juiste positie in te stellen voordat het wordt vastgedraaid. Om de schroefbit te installeren moet aan de kap van de houder worden getrokken de schroefbit diep in de houder geplaatst en de kap losgemaakt. Om de schroefbit te verwijderen moet de kap van de houder worden getrokken, de bit genomen en de kap losgemaakt.

## 8. Apparaat aanzetten

Het gereedschap wordt gevoed van de accu met de spanning van 18V. Schuif de geladen accu in een geleider in het handvat tot de vergrendeling wordt geactiveerd. Het apparaat is paraat.

Om het gereedschap op te starten, druk de aan-/schakelaar (afb. B, 2).

**De werktuigen met en zonder belasting worden enkel uitgevoerd wanneer het elektrische gereedschap naar beneden is gericht.**

## 9. Gebruik van het apparaat

De slagmoersleutel is voorzien van een draairichtingschakelaar (afb. B, 10). Verplaats het hendel naar de gewenste positie om de draairichting te veranderen. **In- en uitschroeven**

Om in te schroeven moet de snelheidsregelaar op de juiste instelling (rechte draad - rechter rotatie, linkse draad - linker rotatie) worden ingesteld en daarna de schroef in de juiste positie worden geplaatst en de schroefbit op de schroefkop aangepast. Druk op de schakelaars en start de slagmoersleutel, druk deze vervolgens in de richting van de schroef. Dank het slagmechanisme is het mogelijk om zelfs lange schroeven in te schroeven en los te draaien.

**Wanneer de accu boven 40°C zal opwarmen, moet het werk worden gestopt en de batterij afgekoeld.** Overmatige opwarmen van de accu kan een defect veroorzaken.

## 10. Lopende onderhoudshandelingen

Alle onderhoudswerkzaamheden moeten met het losgekoppelde apparaat worden uitgevoerd.

Elektrisch gereedschap regelmatig reinigen en in het bijzonder op de reiniging van ventilatieopeningen letten.

Vermijd het laden van de accu direct na intensief gebruik. Met het oog op het ontladingsverschijnsel wordt het niet aangeraden om een ontladen accu te bewaren, het kan dan onder een kritisch niveau worden ontladen en permanente beschadigd.

De accu gedeeltelijk opgeladen bewaren (tot ca.40%). Laad de accu voordat deze volledig leeg is. De batterijen in de temperaturen van 10-30°C bewaren. Bewaard bij hoge temperaturen verliest snel zijn capaciteit. Het laden van de accu wordt in de gebruiksaanwijzing voor de accu en de laden van de SAS+ALL-lijn beschreven. Bewaarplek moet buiten bereik van kinderen zijn.

Wanneer nodig de boorschroefmachine naar de service voor de reparatie te sturen, moet het tegen mechanische beschadiging worden beveiligd en de batterijen van de oplader worden uitgeschoven.

### Demontage van de accu

Om de accu te demonteren de boorschroefmachine op het handgreep pakken en de knop aan de voor-/zijkant van de batterij drukken. De accu van de handgreep van schroefboormachine verwijderen. Om de accu te monteren, schuif de accu in de handgreep van de schroefboormachine en druk tot de klem van de handgreep wordt geactiveerd.

### Bevestiging, vervanging van het gereedschap

Na bevestiging van het gereedschap zorg ervoor dat het werktuig correct wordt aangebracht: het elektrische gereedschap horizontaal leggen en de aangebrachte kop proberen uit te schuiven. Is het niet mogelijk om het uit te schuiven, wordt het correct aangebracht.

### Onderhoud van het gereedschap

Onderhoud omvat alle onderhoudswerkzaamheden van de schroefboormachine met apparaat d.i. met de accu en de oplader.

Nooit de onderhoudswerkzaamheden bij aangesloten gereedschap doorvoeren. Het kan ernstig letsel of een elektrische schok veroorzaken. Voordat

onderhoudswerkzaamheden worden uitgevoerd, moet de accu uit de houder van de schroevendraaier worden verwijderd.

Onderhoud van de schroefboormachine betekent schoon houden van het gereedschap en alle componenten die voor werk nodig zijn. Voor de reiniging geen oplosmiddelen gebruiken, ze kunnen onherstelbare schade aan de behuizing en andere kunststof componenten veroorzaken.

**De accu mag nooit met water worden gereinigd, het kan interne kortsluiting veroorzaken die tot blijvende schade leidt.**

## 11. Toebehoren en reserveonderdelen

### Aanbevolen toebehoren

Het SAS+ALL elektrisch gereedschap kan met elke accu en lader uit de SAS+ALL-lijn worden uitgerust.

Neem contact met Dedra-Exim bij aankoop van reserveonderdelen en toebehoren. De contactgegevens staan op de 1ste blad van de gebruiksaanwijzing. Bij bestelling van de onderdelen gelieve het nummer van de PARTIJ op het typeplaatje en het onderdeelnummer van de montagekening opgeven. In de garantieperiode worden de reparaties onder de condities als vermeld in de Garantiekaart uitgevoerd. Het defecte product voor de reparatie naar de aankoop punt inleveren (de verkoper is verplicht om het product te aanvaarden) of naar de Servicedienst van DEDRA-EXIM. Gelieve de door Importeur opgestelde garantiekaart meeleveren. Zonder dit document wordt de reparatie beschouwd als buiten de garantieperiode. Na afgelopen garantieperiode wordt de reparatie door Centraal Servicedienst uitgevoerd. Het defecte product wordt naar het Klantenservice gestuurd (vervoerkosten op rekening van de gebruiker)

## 12. Zelfstandig verhelpen van storingen

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
Slagmoersleutel werkt niet	Schakelaar beschadigd	Apparaat naar het service leveren
	Accu leeg	Accu laden
	Accu slecht gemonteerd	Correct bevestigen
Slagmoersleutel start traag	Accu leeg	Accu correct laden
	Toegelaten werkparameters overschreden	Belasting van het elektrische gereedschap verminderen
Motor raakt overhit	Ventilatieopeningen verstopt	Reinig de openingen
	Toegelaten werkparameters overschreden	Elektrisch gereedschap uitzetten, werk stoppen tot de schroefboormachine afkoelt
	Gereedschap te krachtig aangedrukt	Belasting van het elektrische gereedschap verminderen

## 13. Samenstelling van het toestel, slotopmerkingen

Samenstelling: Slagmoersleutel 18V DED7045 – 1 stuk

### 14. Overzicht van onderdelen bij montageschema

1	zelftappende schroef	20	Getande versnelling intern
2	typeplaat	21	Lager
3	Rechter deel van de behuizing	22	Bout
4	Laadindicator - plaat	23	O-ring
5	Laadindicator - afschermkap	24	Behuizing van de versnelling
6	Rubberen kap	25	Ontvangst-tandwiel
7	Scheiding	26	Elektromotor
8	Ring	27	Accu-vergrendeling
9	Veer	28	Moer
10	Vergrendeling van de houder	29	Spoel
11	Kopbehuizing	30	Schakelaar
12	Buis	31	Touw
13	Stalen afdichting	32	Pin
14	Stalen kogel	33	Draaischakelaar
15	Spindel	34	Afscherming van de diode
16	Slagsysteem	35	Behuizing rechter deel
17	Bevestigingsring van de lagers	36	Haak
18	Planeettransmissie	37	Bout
19	Pin		

## 15. Informaties voor de gebruikers over het verwijderen van elektrische en elektronische apparaten.

(betreft particuliere huishoudens)



Het symbool op het product of in de gevoegde documenten betekent dat de defecte elektrische en elektronische producten niet bij het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. De correcte behandeling tijdens de verwijdering, hergebruik of recycling van de componenten berust op het leveren van het product bij de aangewezen inzamelingspunt, waar het gratis

worden aangenomen. Informatie over de locatie van de inzamelingspunt van verbruikte apparatuur worden door de lokale overheden bv. op hun websites gepubliceerd.

Het correcte verwijderen van het apparaat maakt mogelijk dat de waardevolle onderdelen worden bespaard en de negatieve effecten op de gezondheid en het milieu worden vermeden, dat door een onjuiste verwerking van afval zou kunnen worden bedreigd.

Het niet correcte verwijderen van het afval veroorzaakt de oplegging van boetes als in de relevante nationale wetgeving voorzien.

### Gebruikers in de Europese Unie

Bij verwijderen van elektrische en elektronische apparaten neem contact op met een nabij gelegen verkooppunt of een leverancier voor aanvullende informatie.

De verwijdering van het afval buiten de Europese Unie

Dit symbool heeft uitsluitend betrekking op de Europese Unie. Bij het verwijderen van dit product neem contact met lokale overheden of de verkoper voor aanvullende informatie hoe verder te handelen.

**NL**  
**GARANTIEKAART**  
na

Catalogusnr.

Partijnummer: .....  
(verder **het Product te noemen**)

Aankoopdatum van het Product: .....

Stempel van de verkoper: .....

Datum en handtekening van de verkoper: .....

Verklaring van de Gebruiker:

Ik bevestig hiermee over de garantievooraanwaarden en over de gevolgen van het niet naleven van de in de Gebruiksaanwijzing en de Garantiekaart bepaalde regels ingelicht te zijn. Ik ken de garantievooraanwaarden wat ik met mijn eigenhandige handtekening bevestig:

.....  
datum en plaats                      handtekening van de Gebruiker

**I. Aansprakelijkheid voor het Product:**

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. met zetel te Pruszków, adres: ul. [straat] 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS [landelijk gerechtsregister van de ondernemingen] 0000062517, Sąd Rejonowy [Arrondissementsrechtbank] voor de hoofdstad van Warszawa te Warszawa XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego [Afdeling voor economie van het landelijke gerechtsregister], NIP [fiscaal nummer] 527-020-49-33, Maatschappelijk kapitaal: 100 980.00 zł.
2. Onder de waarborgvoorwaarden zoals in deze Garantiekaart verstrekt de Garant de garantie voor het product dat van de distributie van de Garant is afkomstig.
3. Aansprakelijkheid onder de garantie dekt de defecten die het gevolg zijn van oorzaken die inherent zijn aan het Product op het moment van aflevering ervan aan de Gebruiker.
4. Uit hoofde van de garantie krijgt de Gebruiker het recht tot kosteloze reparatie van het Product ten gevolge van een defect dat tijdens de garantieperiode tot uiting komt. Reparatie methode van het Product (methode van reparatie) is van het besluit van de Garant afhankelijk. Als de Garant constateert dat er geen mogelijkheid tot reparatie bestaat, behoudt de Garant zich het recht voor om het defecte onderdeel of het gehele Product door een product zonder de defecten te vervangen, de prijs van het Product te verlagen of afstand van de overeenkomst te doen.
5. Jegens de Gebruiker, die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964 Kodeks cywilny [Burgerlijk wetboek] is de aansprakelijkheid van de Garant voor schade die uit deze garantie voortvloeit en/of in verband met de sluiting en uitvoering ervan, ongeacht de rechtstitel tot de maximale waarde van het defecte product beperkt.

**II. Garantieperiode:**

Elementen van het product gedekt door de garantie	Duur van de garantiestedeking
DED7045	24 maanden vanaf de aankoopdatum van het Product vermeld in deze Garantiekaart
Schroefbits, borstels	Niet door de garantie gedekte elementen.

**III. Voorwaarden voor het gebruik van de garantie:**

1. Het leveren door de Gebruiker van een ingevulde garantiekaart van het product en het aantonen door de Gebruiker van de aankoopomstandigheden van het Product bijvoorbeeld door een ontvangstbewijs, factuur, enz. voor te leggen. Om een klacht efficiënt af te wikkelen wordt het aangeraden dat de Gebruiker met het product alle in de "Samenstelling" van het Product zoals in de Gebruiksaanwijzing bepaalde onderdelen inlevert.
2. De gebruiker houdt zich aan de aanbevelingen in de Gebruiksaanwijzing en de Garantiekaart.
3. De garantie omvat het grondgebied van de Republiek Polen en de EU.

**IV. De garantie dekt geen defecten van het Product die met name het gevolg zijn van:**

1. Het niet navolgen door de Gebruiker van de voorwaarden in de Gebruiksaanwijzing en met name op het gebied van correct gebruik, onderhoud en reiniging;
  2. De toepassing door de Gebruiker van de schoonmaak- of onderhoudsmiddelen niet in overeenstemming met de gebruikersaanwijzing;
  3. Onjuiste opslag en vervoer van het Product door de Gebruiker;
  4. Zelfstandige wijzigingen en/of aanpassingen van het Product door de Gebruiker die met de Garant niet waren overeengekomen.
  5. De toepassing door de Gebruiker in het product van de verbruiksartikelen niet in overeenstemming met de gebruikersaanwijzing.
- De Gebruiker die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964. Het Burgerlijk Wetboek dekt geen garantie over het Product waarin:

1. serienummers, datums en typeplaten door de Gebruiker zijn verwijderd, gewijzigd of beschadigd;
  2. de zegels door de Gebruiker zijn beschadigd of sporen van manipulatie door de Gebruiker aantonen.
- Let op!** De handelingen van dagelijkse bediening van het Product die o.m. van de Gebruiksaanwijzing voortvloeien, voert de Gebruiker op eigen kosten uit.

**V. Klachtprocedure:**

1. Wanneer de niet correcte werking van het Product wordt geconstateerd, dient, voordat een klachtmelding wordt ingediend, te worden vastgesteld of alle activiteiten die in het bijzonder in de Gebruiksaanwijzing zijn vermeld, correct zijn uitgevoerd.
  2. De klachtmelding wordt onmiddellijk aangeraden, bij voorkeur binnen 7 dagen na de datum van kennisgeving van het defect van het Product. De Gebruiker die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964. Het Burgerlijk Wetboek is niet meer van toepassing betreffende de rechten die uit deze garantie voortvloeien wanneer de klacht binnen de 7 dagen niet is ingediend.
  3. De klachtmelding wordt o. m. op de locatie van de productaankoop, in een servicedienst of schriftelijk op het volgende adres ingediend: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków..
  4. De Gebruiker kan een klacht met gebruik van het op de internetpaginaywww.dedra.pl beschikbare formulier indienen. („Formulier van de klachtmelding uit hoofde van de garantiestedeking”).
  5. De adressen van de servicediensten in bepaalde landen te vinden op www.dedra.pl. Bij gebreke van een servicedienst voor een bepaald land, moeten klachtmeldingen worden gestuurd naar het volgende adres: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).
  6. Met in achtname van de veiligheid van de Gebruiker, is het verboden om een defect Product te gebruiken.
- Let op!!! Het gebruik van een defect product is gevaarlijk voor gezondheid en leven van de Gebruiker.
7. De verplichtingen die uit de garantie voortvloeien, zullen binnen 14 werkdagen na de datum van levering van het geclaimde Product door de Gebruiker worden nageleefd.
  8. Voordat het defecte Product wordt geleverd, wordt het aangeraden dit schoon te maken. Het wordt aangeraden het geclaimde product tegen vervoerschade te beschermen (het wordt aangeraden om het geclaimde product in de originele verpakking te leveren).
  9. De garantieperiode wordt verlengd met een periode waarin het product als gevolg van het defect niet kon worden gebruikt.
  10. Deze garantie voor dit product sluit niet aan en beperkt niet de rechten van de Gebruiker die voortvloeien uit de bepalingen van de waarborg op verkochte producten.

**Vertaling van de originele handleiding**

**DE**

**Inhaltsverzeichnis**

1. Fotos und Zeichnungen
  2. Detaillierte Sicherheitsvorschriften
  3. Beschreibung des Gerätes
  4. Bestimmung des Gerätes
  5. Benutzungsbegrenzungen
  6. Technische Daten
  7. Vorbereitung zur Arbeit
  8. Einschalten des Gerätes
  9. Benutzung des Gerätes
  10. Laufende Wartungsarbeiten
  11. Ersatzteile und Zubehör
  12. Selbständiges Beseitigen der Störungen
  13. Lieferumfang des Gerätes
  14. Teileverzeichnis für Zusammenstellungszeichnung
  15. Benutzerinformation über die Entsorgung der elektrischen und elektronischen Geräte
  16. Garantiekarte
- Die Allgemeinen Sicherheitsbedingungen wurden als gesonderte Broschüre beigefügt.
- Die EG-Übereinstimmungsbescheinigung ist dem Gerät als gesondertes Dokument beigefügt. Bei fehlender EG-Übereinstimmungsbescheinigung bitten wir um die Kontaktaufnahme mit dem Service von Dedra-Exim Sp. z o.o.
- ACHTUNG** Beim Gebrauch sind immer zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Die Bedienungsanleitung ist vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig und vollständig zu lesen. Bewahren Sie bitte die Bedienungsanleitung, Sicherheitshinweise und Konformitätserklärung sorgfältig auf. Äußerst strenge Beachtung der darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Anweisungen wird sich positiv auf die Verlängerung der Lebensdauer Ihrer Fliesenschnidemaschine auswirken.
- ACHTUNG** Während der Arbeit sind unbedingt die Sicherheitshinweise zu beachten. Die Sicherheitshinweise sind dem Gerät als gesonderte Broschüre beigefügt und sie ist sorgfältig aufzubewahren. Bei Übergabe des Gerätes an weitere Nutzer sind auch die Bedienungsanleitung, die Sicherheitshinweise und die Konformitätserklärung mitzugeben. Die Firma Dedra Exim haftet nicht für Unfälle, zu denen es infolge der Nichtbeachtung der Sicherheitsmaßnahmen kommt. Alle Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung sind sorgfältig zu lesen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und der Anleitung kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder andere ernsthafte Verletzungen zu Folge haben. Alle Bedienungsanleitungen, Sicherheitshinweise und die Übereinstimmungserklärung für zukünftige Bedürfnisse sind aufzubewahren.
- Das Gerät der SAS+ALL-Linie wurde nur für die Zusammenarbeit mit den Ladegeräten und Akkumulatoren der SAS+ALL-Linie entwickelt. Der Li-Ion-

Akku und das Ladegerät gehören nicht zum Lieferumfang des eingekauften Gerätes und sie sind gesondert einzukaufen. Die Verwendung von anderen Akkus und Ladegeräten als die für das Gerät dedizierten zieht den Verlust der Garantierechte nach sich.

## 2. Detaillierte Sicherheitsvorschriften

- **Es sind Gehörschutzmittel zu benutzen.** Der Lärm kann den Hörverlust verursachen.
- **Gehören zum Lieferumfang zusätzliche Handgriffe, sind sie immer zu verwenden.** Der Verlust der Gewalt am Gerät kann zu Verletzungen des Bedieners führen.
- **Bei Ausführung der Arbeiten, bei denen das Arbeitswerkzeug auf versteckte Elektroleitungen oder auf eigenes Versorgungskabel treffen könnte, muss man das Gerät an isolierten Oberflächen des Handgriffes halten.** Die Berührung mit einem elektrostromführenden Kabel kann dazu führen, dass die Spannung an Metallteile des Gerätes übertragen wird, was Stromschlag herbeiführen könnte.
- **Man darf nie ein Elektrowerkzeug zurücklegen, bevor das Arbeitswerkzeug nicht vollständig zum Stehen gekommen ist.** Rotierendes Werkzeug kann mit der Oberfläche, auf der das abgelegt ist, in Kontakt kommen, wodurch man die Kontrolle über das Werkzeug verlieren kann.
- **Das Werkzeug ist sicherzustellen.** Das Befestigen des Werkstückes in einem Spanngerät, z.B. in einem Schraubstock ist sicherer als das Halten dessen in der Hand.
- **Es ist nie mit höheren Umdrehungen zu arbeiten als die maximalen Umdrehungen des Zubehörs.** Das Zubehörtel verbiegt sich, wenn es mit einer höheren Geschwindigkeit arbeitet als die maximale, was zu Verletzungen des Bedieners führen kann.
- **Mit dem Bohren muss man immer mit niedrigen Umdrehungen beginnen und das Werkstück mit dem Endstück des Zubehörs berühren.** Das Zubehörtel verbiegt sich, sofern es sich mit einer Geschwindigkeit umdreht, die höher ist als die maximale, was zu Verletzungen des Bedieners führen kann.
- **Der Akkumulator ist vor hohen Temperaturen zu schützen, z. B. vor allzu intensiver Sonnenbestrahlung (über 45°C) oder Feuer, sowie vor Wasser und Feuchtigkeit.** Es besteht das Explosionsrisiko.
- **Das Akku-Gehäuse ist nicht aufzumachen.** Es besteht die Gefahr des Kurzschlusses.
- **Das Ladegerät ist weder auf einem leichtentzündlichen Untergrund (z.B. Papier, Textilien), noch in der direkten Nachbarschaft von leichtentzündlichen Substanzen zu unterbringen.** Aufgrund des Temperaturanstiegs besteht die Brandgefahr.

**Wird die Maschine sogar in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung betrieben, ist es nicht möglich, einen gewissen mit der Konstruktion und Bestimmung des Gerätes verbundenen Faktor auszuschließen.**

Insbesondere treten folgende Risiken auf:

- Beschädigung des Sehvermögens, wenn die Schlagbohrmaschine ohne Verwendung von Schutzbrillen benutzt wird.
- Gesundheitsschädliche Auswirkung der Stäube, wenn man in einem geschlossenen Raum mit einer nicht funktionstüchtigen Abzugsinstallation arbeitet.
- Körperverletzungen, wenn das Arbeitswerkzeug blockiert wurde oder Kleidung, Schmuck oder Haare sich im Arbeitswerkzeug verfangen haben.

## 3. Beschreibung des Gerätes

**Zeichnung A:** 1. Spannfutter Typ HEX, 2.Einschalter, 3. Umschalter der Drehrichtung, 4. Hauptgriff

## 4. Bestimmung des Gerätes

Der Schlagschrauber dient dazu, Muttern und Schrauben ein- und auszuschauben. Entsprechende Leistung und ein großer Anzugsmoment machen es möglich, den Schlagschrauber beim Zusammenbauen von Regalen und Gerüsten sowie bei vielen anderen Werkstatt- und Industriearbeiten zu verwenden. Der Einsatz des Stoßes macht es möglich, lange Schrauben in verschiedene Werkstoffe einzudrehen.

Man lässt die Verwendung des Gerätes bei Renovierungs- und Bauarbeiten, in Reparaturwerkstätten, bei Hobbyarbeiten unter gleichzeitiger Beachtung der Benutzungsbedingungen und der in der Bedienungsanleitung enthaltenen zulässigen Arbeitsbedingungen zu.

## 5. Benutzungsbeschränkungen

Das Gerät darf nur in Übereinstimmung mit den nachstehend genannten "Zulässigen Arbeitsbedingungen" benutzt werden. Das Befestigungssystem ist an die Zusammenarbeit mit Werkzeugen mit Sechskantspannfutter (Beschreibung im Teil "Empfohlenes Werkzeug") angepasst.

Eigenständige Änderungen am mechanischen und elektrischen Bau, jegliche Modifikationen, Bedienungstätigkeiten, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben sind, werden als rechtswidrig gelten und ziehen den sofortigen Verlust der Garantierechte nach sich, die Unbedenklichkeitsbescheinigung verliert auch ihre Gültigkeit. Eine bestimmungswidrige oder bedienungsanleitungs-widrige Benutzung zieht den sofortigen Verlust der Garantierechte nach sich.

### ZULÄSSIGE ARBEITSBEDINGUNGEN S1 Dauerbetrieb

Nur in geschlossenen Räumlichkeiten arbeiten. Der Temperaturbereich für das Aufladen der Akkumulatoren ist 10 - 30 °C. Das Gerät darf nicht der Auswirkung von Temperaturen über 45°C ausgesetzt werden.

## 6. Technische Daten

Gerätemodell	DED7045
Arbeitsspannung [V]	18 d.c.
Akkumulator	Li-ion
Griff des Arbeitsendstückes	1/4"

Umlaufgeschwindigkeit $n_0$ [min <sup>-1</sup> ]	0-2600
Max. Drehmoment [Nm]	110
Schwingungspegel, gemessen am Griff [m/s <sup>2</sup> ]	1,974
Messunsicherheit K [m/s <sup>2</sup> ]	1,5
Lärmemission:	
Schalldruckpegel LPA [dB(A)]	72
Schalleistungspegel LWA [dB(A)]	83
Messunsicherheit KLPA, KLWA [dB(A)]	3
Arbeitsbeleuchtung	LED
Gewicht des Gerätes (ohne Akkumulator) [kg]	1,5

Information bezüglich des Lärms und Schwingungen.

Kombinierter Wert der Schwingungen  $a_h$  sowie Messunsicherheit wurden in Übereinstimmung mit der Norm EN 62841-1 bestimmt und sind in der Tabelle angegeben.

Die Lärmemission wurde in Übereinstimmung mit der Norm EN 62841-1 bestimmt, die Werte sind in der vorstehenden Tabelle angegeben.

**Der Lärm kann zu Gehörbeschädigungen führen, daher muss man immer bei der Arbeit Gehörschutzmittel verwenden!**

Der deklarierte Wert der Lärmemission wurde in Übereinstimmung mit einer Standarduntersuchungsmethode ermittelt und kann für Vergleich eines Gerätes mit einem anderen verwendet werden. Der oben angegebene Lärmpegel kann auch bei der Eingangsbeurteilung der Lärmexposition verwendet werden.

Der Lärmpegel bei der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeuges kann sich von den deklarierten Werten in Abhängigkeit von der Verwendungsart der benutzten Arbeitswerkzeuge, insbesondere von dem bearbeiteten Gegenstand sowie von der Notwendigkeit, die Schutzmittel für den Bediener zu bestimmen, unterscheiden. Um die genaue Exposition unter tatsächlichen Arbeitsbedingungen feststellen zu können, muss man alle Teile des Arbeitszyklus berücksichtigen, auch die Zeiträume, in denen das Gerät ausgeschaltet oder eingeschaltet ist aber es wird damit nicht gearbeitet.

## 7. Vorbereitung zur Arbeit

**Alle Bedienungstätigkeiten wie der Austausch des Arbeitswerkstückes, Änderung der Drehrichtung, sind auszuführen, wenn das Gerät von der Stromversorgungsquelle getrennt ist.**

Der Schlagschrauber hat eine RCA-Buchse für Schnellmontage (Zeichnung A, 1) für Arbeitsendungen in der Abmessung 6,3 mm (1/4"). Die Buchse beugt dem selbsttätigen Herausfallen der Endungen vor und erleichtert die Einstellung des Arbeitsendstückes in der richtigen Position vor dem Eindrehen. Um das Arbeitsendstück einzustecken, muss man leicht am Gehäuse der Buchse ziehen, das Arbeitsendstück tief in der Buchse befestigen und das Gehäuse loslassen. Um das Arbeitsendstück herauszunehmen, muss man am Gehäuse der Buchse ziehen, das Arbeitswerkzeug herausnehmen und das Gehäuse der Buchse loslassen.

## 8. Einschalten des Gerätes

Das Gerät wird von einem 18V-Akkumulator gespeist. Den aufgeladenen Akkumulator ist in die Führungsschiene im Handgriff hineinzuschieben, bis der Schnappverschluss eingerastet hat. Das Gerät ist betriebsbereit.

Um die Arbeit mit dem Gerät anzufangen, muss man den in das Gerät in Gang setzenden Knopf eindrücken (Zeichnung B, 2).

**Arbeitsversuche ohne Belastung sind nur dann auszuführen, wenn das Gerät nach unten gerichtet ist.**

## 9. Benutzung des Gerätes

Der Schlagschrauber hat einen Umschalter der Drehungen (Zeichnung B, 10). Um die Drehungsrichtung zu ändern, muss man den Hebel in die gewünschte Position umstellen.

### Ein- und Ausschrauben

Zwecks Einschraubens muss man den Umschalter der Drehungen in entsprechenden Position bringen (Rechtsgewinde - Rechtsdrehungen, Linksgewinde - Linksdrehungen), und dann das einzuschraubende Element in entsprechender Position anlegen und das Arbeitswerkzeug an den Schraubenkopf anpassen. Zwei Druckknöpfe eindrücken und den Schlagschrauber in Gang setzen, dann in die Richtung der Schraube andrücken. Dank dem Stoßmechanismus ist es möglich sogar lange Schrauben ein- und auszuschrauben.

**Bei Aufwärmen des Akkumulators über 40°C muss man die Arbeit unterbrechen und abwarten, bis der Akkumulator abgekühlt ist.** Übermäßiges Aufwärmen des Akkumulators kann seine Beschädigung verursachen.

## 10. Laufende Wartungsarbeiten

**Alle Bedienungs- und Wartungstätigkeiten sind auszuführen, wenn das Gerät von der Versorgungsquelle getrennt ist.**

Regelmäßig das ganze Elektrowerkzeug reinigen, besondere Aufmerksamkeit ist der Reinigung der Lüftungsöffnungen des Elektrowerkzeuges zu schenken.

Das Aufladen des Akkumulators ist nach intensiver Benutzung des Gerätes zu vermeiden. Im Hinblick auf den Entladungseffekt ist der Akkumulator nicht im völlig entladenen Zustand aufzubewahren, denn er kann unter dem kritischen Niveau entladen und dauerhaft beschädigt werden.

Ein nicht benutzter Akkumulator ist also teilweise aufgeladen (bis zu 40%) aufzubewahren. Der Akkumulator ist nachzuladen, bevor er völlig leer sein wird. Die Batterie ist im Temperaturbereich von 10-30°C aufzubewahren. Ein in niedrigen Temperaturen aufbewahrter Akkumulator verliert schneller an Kapazität. Das Aufladen des Akkumulators ist in der Bedienungsanleitung für den Akkumulator und das Ladegerät von SAS+ALL-Linie beschrieben.

Der Aufbewahrungsort des Gerätes soll für Kinder unzugänglich ist.

Bei Notwendigkeit, den Schlagschrauber an den Service zwecks Reparaturausführung zu verschicken, muss das Gerät vor zufälligen mechanischen Beschädigungen gesichert sein. Es müssen auch Batterien aus dem Schacht des Ladegerätes herausgenommen sein.

### Demontage des Akkumulators

Um den Akkumulator zu demontieren, muss man den Schlagschrauber am Griff festhalten, und dann die sich am vorderen/Seitenteil der Batterie befindliche Taste loslassen. Den Akkumulator aus dem Handgriff des Schlagschraubers

hinausschieben. Um den Akkumulator zu montieren, muss man den Akkumulator in den Handgriff des Schlagschraubers hineinschieben und dann anpressen bis der Schnappverschluss des Handgriffes eingerastet ist.

**Befestigung, Austausch des Arbeitswerkzeuges**

Nach der Befestigung des Arbeitswerkzeuges muss man sich vergewissern, ob das Arbeitswerkzeug ordnungsgemäß befestigt worden ist: das Elektrowerkzeug horizontal auflegen, das befestigte Endstück hinauszuschieben versuchen. Wenn es sich nicht hinauschieben lässt, heißt das, dass es richtig befestigt ist.

**Wartung des Gerätes**

Die Wartung des Gerätes umfasst die Bedienungstätigkeiten des Schlagschraubers zusammen mit dem Zubehör, d.h. mit dem Akkumulator und dem Ladegerät.

**Wartungsarbeiten sind nie an einem an die Versorgungsquelle angeschlossenen Gerät ausführen.** Dies kann zu ernststen Körperverletzungen führen oder Stromschlag verursachen. Vor Beginn der Wartungsarbeiten ist der Akkumulator aus dem Schacht der Schlagbohrmaschine hinauszuschieben.

Die Wartung des Schlagschraubers besteht darin, alle seine Elemente, die für normale Arbeit unentbehrlich sind, in einem sauberen Zustand aufrechtzuerhalten. Zum Säubern darf man keine Lösungsmittel verwenden, denn es kann zu unumkehrbarer Beschädigung des Gehäuses und anderer Elemente aus Kunststoff führen.

Der Akkumulator darf nicht mit Wasser gereinigt werden, denn dies kann zu einem inneren Kurzschluss und demzufolge zur dauerhaften Beschädigung des Gerätes führen.

**11. Ersatzteile und Accessoires**

**Empfohlene Accessoires**

Das Elektrowerkzeug aus der SAS+ALL-Linie kann mit jedem Akkumulator und Ladegerät aus der SAS+ALL-Linie ausstatten.

Zwecks Einkaufs von Ersatzteilen und Accessoires muss man sich mit dem Service von Dedra-Exim in Verbindung setzen. Die Kontaktdaten befinden sich auf der 1. Seite der Bedienungsanleitung. Beim Bestellen der Ersatzteile bitten wir um die Angabe der Nummer PARTII, angebracht auf dem Betriebsschild, sowie die Teilnummer aus der Zusammenstellungszeichnung. In der Garantiezeit werden Reparaturen nach den in der Garantiekarte angegebenen Grundsätzen ausgeführt. Das beanstandete Produkt bitten wir dort zur Reparatur abzugeben, wo es eingekauft worden ist (der Verkäufer ist dazu verpflichtet, das reklamierte Produkt entgegenzunehmen), oder zum Zentralservice von DEDRA – EXIM zu schicken. Wir bitten Sie, die von dem Importeur ausgestellte Garantiekarte beizufügen. Ohne dieses Dokument wird die Reparatur wie eine Reparatur behandelt, die nach dem Ablauf der Garantie ausgeführt wird. Nach Ablauf der Garantie wird die Reparatur von dem Zentralservice ausgeführt. Das beschädigte Produkt ist an den Service zu schicken (die Versandkosten trägt der Benutzer).

**12. Eigenständige Beseitigen der Störungen**

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Der Schlagschrauber funktioniert nicht	Beschädigter Einschalter	Das Gerät zum Service übergeben
	Entladener Akkumulator	Den Akkumulator aufladen
	Nicht richtig montierter Akkumulator	Richtig befestigen
Der Schlagschrauber startet schwer	Leerer Akkumulator	Den Akkumulator richtig aufladen
	Überschrittene zulässige Arbeitsparameter	Die Belastung des Elektrowerkzeuges vermindern
Der Motor überhitzt sich	Verstopfte Öffnungen	Öffnungen säubern
	Überschrittene zulässige Arbeitsparameter	Das Elektrowerkzeug ausschalten, die Arbeit unterbrechen, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist
	Allzu großer Anpressdruck des Werkzeuges	Die Belastung des Elektrowerkzeuges vermindern

**13. Lieferumfang des Gerätes, Schlussbemerkungen**

**Lieferumfang: Schlagschrauber 18V DED7045 – 1 Stück**

**14. Teileverzeichnis für**

**Zusammenstellungszeichnung**

1	gewindeformende Schraube	20	Innenzahngetriebe
2	Betriebsschild	21	Lager
3	Rechter Gehäuseteil	22	Schraube
4	Ladeanzeige – Platte	23	O-Ring
5	Ladeanzeige – Abdeckung	24	Getriebekasten
6	Gummiabdeckung	25	Aufnahmezahnrad
7	Scheidewand	26	Elektromotor
8	Ring	27	Schnappverschluss des Akkumulators
9	Feder	28	Mutter
10	Spannverschluss des Spannfeeders	29	Zündspüle
11	Kopfgehäuse	30	Einschalter
12	Hülse	31	Seil
13	Stahldichtung	32	Verschlusspfropfen
14	Stahlkugel	33	Umschalter der Drehungen
15	Spindel	34	Abdeckung der Diode
16	Stoßsystem	35	Rechter Gehäuseteil
17	Lagerfeststellungsunterlage	36	Anzapfung
18	Planetengetriebe	37	Schraube
19	Verschlusspfropfen		



**15. Nutzerinformationen über die abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten**

(betrifft Haushalte)

Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalvorschriften bestraft.

**Nutzer in den EU-Ländern**

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

**Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU**

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

**DE Garantiekarte Für**

Katalognummer:

Lotnummer: .....  
(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts: .....

Stempel des Verkäufers: .....

Datum und Unterschrift des Verkäufers: .....

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

..... Datum und Ort ..... Unterschrift des Käufers

**I. Haftung für das Produkt:**

- Garant - DEDRA EXIM sp. z o.o.** mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.
- Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.
- Die Garantieverantwortung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.
- Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.
- Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

**II. Garantiezeit:**

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
DED7045	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist
Arbeitsendstücke, Bürsten	Elemente, die nicht mit der Garantie umfasst sind.

**III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie:**



1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, die in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.

2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.

3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

#### **IV. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:**

1. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;

2. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;

3. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;

4. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;

5. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.

Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:

1. Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;

2. Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

**Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

#### **V. Reklamationsverfahren:**

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.

2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein

Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.

3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").

5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).

6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt.

7. **Achtung!!!** Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.

Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.

8. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).

9. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.

10. Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt.

### **Übersetzung der Originalanleitung**

**ADNOTACJE O DOKONANYCH NAPRAWACH/ I ZÁZNAMY O PROVEDENÝCH OPRAVÁCH/ PASTABOS APIE ATLIKTA REMONTA/ PIEZIMES PAR VEIKTO REMONTU/ FELJEGYZÉSEK AZ ELVÉGZETT JAVÍTÁSOKRÓL/ ANNOTATIONS DES REPARTIONS REALISEES/ ANOTACIONES DE LAS REPARACIONES REALIZADAS/ MENTJUNI CU PRIVIRE LA REPARATIILE EFECTUATE/ AANTEKENINGEN OVER UJGEVOERDE REPARATIES/ VERMERKE ÜBER AUSGEFÜHRTE REPARATUREN**

<p>Data zgłoszenia do naprawy/ Datum nahlášení k opravě/ Dátum odovzdania do opravy/ Atidavimo remontui data/ Produkta nodošanas remontā datums/ A javitásra történő bejelentés dátuma/ Date de la déclaration de réparation/ Fecha de presentación a la reparación/ Data opgegeven voor de reparatie/ Datum der Anmeldung zur Reparatur</p>	<p>Data wykonania naprawy/ Datum provedení opravy/ Dátum vykonania opravy/ Remonto data/ Remonta datums/ A javítás dátuma/ Date de la réalisation de réparation/ Fecha de realización de la reparación/ Data efectuării reparatiei/ Uitvoeringsdatum van de reparatie/ Datum der Ausführung der Reparatur</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych/ Rozsah opravy, popis úkonů/ Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností/ Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas/ Remonta apjoms, remontdarbu apraksts/ A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása/ Etendue de réparation (définition des causes)/ Alcance de la reparación, descripción de las actividades de reparación / Domeniul de reparatie, descrierea operatiilor de reparatie/ De reikwijde van reparatie, een beschrijving van toegepaste reparatie-activiteiten/ Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę/ Podpis opravátele/ Podpis osoby vykonávající opravu/ Remonta atliekančio asmens parašas/ Remonta veicēja paraksts/ A javitāst vėgző alāirāsa/ Signature de la personne faisant la réparation/ Firma de la persona que realizó la reparación/ Semnătura persoanei care a efectuat reparatiia/ Handtekening van de uitvoerende persoon/ Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person</p>